

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

25 AOÛT 1971.

Communication au Parlement.

RAPPORT SUR L'ÉVOLUTION ÉCONOMIQUE EN 1969 ET 1970, SUR LES PRÉVISIONS POUR 1971 ET SUR LES PROBLÈMES ACTUELS DE LA POLITIQUE ÉCONOMIQUE.

BUDGET ÉCONOMIQUE DE 1971.

AVERTISSEMENT.

La loi-cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique prévoit en son article 7 la soumission du projet du plan au Conseil Central de l'Économie, au Conseil National du Travail ainsi qu'au Conseil Économique Bruxellois, au Conseil Économique Flamand et au Conseil Économique Wallon.

La même procédure est suivie pour les adaptations annuelles du Plan à l'occasion de la discussion du budget économique annuel.

*
**

Le budget économique pour 1971 comporte trois tomes.

Le premier tome groupe les avis des Conseils consultatifs, précédés du présent avertissement et d'une note introductive qui souligne et commente certaines des observations des Conseils consultatifs. En raison du fait que ceux-ci ont le plus souvent examiné ensemble le document de base

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

25 AUGUSTUS 1971.

Mededeling aan het Parlement.

VERSLAG OVER DE ECONOMISCHE ONTWIKKELING IN 1969 EN 1970, OVER DE VOORUITZICHTEN VOOR 1971 EN OVER DE ACTUELE PROBLEMEN INZAKE HET ECONOMISCH BELEID.

ECONOMISCH BUDGET VOOR 1971.

VOORBERICHT.

De kaderwet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie bepaalt bij artikel 7 dat het ontwerp van het plan aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, aan de Nationale Arbeidsraad evenals aan de Economische Raad voor Brussel, de Economische Raad voor Vlaanderen en de Economische Raad voor Wallonië moet worden voorgelegd.

Dezelfde procedure wordt gevo'd voor de jaarlijkse aanpassingen van het Plan bij de bespreking van het jaarlijks economisch budget.

*
**

Het economisch budget voor 1971 bestaat uit drie delen.

Het eerste deel bevat de adviezen van de Consultatieve Raden, voorafgegaan door dit voorbericht en door een inleidende nota, die de aandacht vestigt op bepaalde opmerkingen van de Consultatieve Raden en deze bespreekt. Daar deze Raden het basisdocument van het

du III^e Plan et le projet de budget économique, la présente brochure comporte également les avis des Conseils consultatifs sur les « Lignes de force du III^e Plan ».

Le deuxième tome reproduit le texte du budget économique pour 1971. Le texte en question est celui qui a été soumis aux Conseils consultatifs. Dans certains cas des adaptations y ont été apportées.

Le troisième tome enfin, est distribué au titre de document de travail. Il s'agit d'un document « sectoriel », adjoint pour la première fois au budget. En 1971, un document analogue sera inclus dans le budget, après mise au point approfondie.

*
**

Tel quel, le budget économique pour 1971 reflète le caractère transitoire des procédures de planification adoptées au cours de ce début de 1971. Ce caractère transitoire résulte évidemment du temps requis pour la mise en route des différents organes prévus par la loi du 15 juillet 1970 sur la planification et la décentralisation économique.

Le budget économique 1971 est sensiblement en progrès sur les documents préparés antérieurement puisqu'il comporte notamment de très amples développements régionaux et sectoriels. Nonobstant, et les Conseils consultatifs l'ont souligné, ces documents ne constituent qu'une première approche des travaux qui devront être soumis au Parlement au cours des prochaines années.

*
**

Les consultations qui ont été organisées ont entraîné d'importants retards pour le dépôt du budget économique. La mise en place des organes requis permettra sans aucun doute de remédier à cet important inconvénient. Dès maintenant, des mesures sont prises pour la préparation du budget économique de 1972.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires économiques,*

A. COOLS.

N.B. — Les tomes I et III, dont question dans l'avertissement ci-dessus, ne sont pas reproduits dans le présent document attendu que tous les Parlementaires en ont reçu communication et que ces documents peuvent être achetés au Ministère des Affaires économiques.

III^e Plan meestal samen met het ontwerp van het economisch budget hebben onderzocht, bevat deze brochure eveneens de adviezen van de Consultatieve Raden betreffende de « Hoofdlijnen van het III^e Plan ».

Het tweede deel bevat de teksten van het economisch budget voor 1971. Het is deze tekst die aan de Consultatieve Raden werd voorgelegd. Hier en daar werd hij aangepast.

Het derde deel wordt verspreid als werkdocument. Het is een « sectorieel » document, dat voor de eerste maal bij het budget wordt gevoegd. In 1972 zal een gelijkaardig document in het budget zelf inbegrepen zijn, na een degelijke aanpassing.

*
**

In zijn huidige vorm geeft het economisch budget voor 1971 het overgangskarakter weer van de proceduren die in het begin van 1971 bij de planning werden gevolgd. Dit overgangskarakter is vooral het gevolg van de tijd die nodig was om de verschillende organen, voorzien bij de wet van 15 juli 1970 betreffende de planning en economische decentralisatie, op gang te brengen.

Het economisch budget 1971 staat aanmerkelijk verder dan de vroegere documenten, daar het onder meer zeer omstandige regionale en sectoriële ontwikkelingen bevat. Maar zoals de Consultatieve Raden hebben opgemerkt, vormen deze documenten slechts een eerste benadering van het werk dat in de komende jaren aan het Parlement moet worden voorgelegd.

*
**

De gehouden raadplegingen veroorzaakten een aanzienlijke vertraging voor het neerleggen van het economisch budget. Door de inrichting van de nodige organen zal dit aanzienlijk bezwaar zeker verdwijnen. Nu reeds worden maatregelen getroffen ter voorbereiding van het economisch budget voor 1972.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economische Zaken,*

A. COOLS.

N.B. — De boekdelen I en III waarvan sprake is in bovenstaand voorbericht worden niet gedrukt in het huidige stuk daar alle Parlementsleden het gekregen hebben en die stukken verkocht worden bij het Ministerie van Economische Zaken.

TABLE DES MATIERES.

Avertissement	1
Introduction	5
Méthode	10

PREMIERE PARTIE.

Bref aperçu de l'évolution économique en 1969	11
---	----

DEUXIEME PARTIE.

Evolution de la conjoncture en 1970	15
Chapitre I. — Evolution de la demande	15
A. — Demande extérieure	15
B. — Dépenses intérieures	18
a) Consommation privée	18
b) Consommation publique	19
c) Investissements	19
1. Investissements des entreprises	20
2. Investissements du secteur public	21
Chapitre II. — Ressources	21
A. — Production	22
B. — Importations	24
C. — Evolution des ressources	24
D. — Population active	25
Chapitre III. — Revenu national	27

TROISIEME PARTIE.

Budget économique pour 1971	30
Chapitre I. — Production, population active, prix	31
A. — Production	31
B. — Population active	32
C. — Prix	32
Chapitre II. — Commerce extérieur et investissements	33
A. — Commerce extérieur	33
B. — Investissements	35
Chapitre III. — Revenus, consommation et compte du secteur public	37
Comptes 1969-1970-1971	39

QUATRIEME PARTIE.

Comparaison entre les prévisions pour 1971 et les objectifs du Troisième Plan	44
A. — Population active et emploi	47
B. — Dépenses	47
C. — Revenus et prix	47
D. — Dépenses courantes des pouvoirs publics	48

INHOUDSTAFEL.

Voorwoord	1
Inleiding	5
Methode	10

EERSTE DEEL.

Kort overzicht van de economische ontwikkeling in 1969	11
--	----

TWEDE DEEL.

Conjunctuurontwikkeling in 1970	15
Hoofdstuk I. — Ontwikkeling van de vraag	15
A. — Buitenlandse vraag	15
B. — Binnenlandse bestedingen	18
a) Particuliere consumptie	18
b) Overheidsconsumptie	19
c) Investerings	19
1. Investerings van bedrijven	20
2. Overheidsinvesterings	21
Hoofdstuk II. — Middelen	21
A. — Produktie	22
B. — Invoer	24
C. — Verloop van de middelen	24
D. — Actieve bevolking	25
Hoofdstuk III. — Nationaal inkomen	27

DERDE DEEL.

Economisch budget voor 1971	30
Hoofdstuk I. — Produktie, actieve bevolking, prijzen	31
A. — Produktie	31
B. — Actieve bevolking	32
C. — Prijzen	32
Hoofdstuk II. — Buitenlandse handel en investeringen	33
A. — Buitenlandse handel	33
B. — Investerings	35
Hoofdstuk III. — Inkomens, verbruik en rekening overheid	37
Rekeningen 1969-1970-1971	39

VIERDE DEEL.

Vergelijking van de vooruitzichten voor 1971 met de doelstellingen van het Derde Plan	44
A. — Actieve bevolking en werkgelegenheid	47
B. — Bestedingen	47
C. — Inkomens en prijzen	47
D. — Lopende overheidsuitgaven	48

CINQUIEME PARTIE.

Objectifs et moyens de la politique économique en 1971 . . .	49
A. — Orientations générales	49
B. — Politique de l'emploi	49
C. — Investissements	51
a) Investissements privés	51
b) Logement	52
c) Investissements publics	52
D. — Consommation et prix	53
a) Consommation	53
b) Prix	53
1. Objectif	53
2. Règles générales à appliquer	54
3. Dispositions particulières à certains secteurs	55
4. Modalités d'application	55
E. — Equilibre extérieur	56
F. — Finances publiques	57

SIXIEME PARTIE.

Aspects régionaux de l'évolution et de la politique économique	59
A. — Région wallonne	59
a) Population et caractéristiques économiques	59
b) Emploi et chômage	60
c) Problème de l'expansion économique	61
d) Analyse par sous-région	61
1. Le Tournaisis	62
2. Le Borinage	62
3. Le Centre	62
4. La région de Charleroi	63
5. La botte du Hainaut	63
6. Le Brabant Wallon	63
7. Le Namurois	63
8. L'arrondissement de Liège	63
9. La région de Huy	64
10. La région de Waremmes	64
11. La région de Verviers et les cantons de l'Est	64
12. La province de Luxembourg	64
B. — Région flamande	64
a) Population	64
b) Emploi et chômage	65
c) Production industrielle	66
d) Application des lois d'expansion	67
e) Problèmes spécifiques	68
1. Hygiène du milieu	68
2. Westhoek	68
3. Arrondissement d'Alost	68
4. Région du Rupel	69
5. Campine anversoise	69
6. Région mosane	69
7. Rive gauche de l'Escaut	70
C. — Bruxelles-Capitale	70
a) Caractéristiques économiques et population	70
b) Emploi et chômage	71
c) Problème de l'expansion économique	72
d) Mesures de politique régionale	72

VIJFDE DEEL.

Doelstellingen en middelen van het economische beleid in 1971.	49
A. — Algemene oriënteringen	49
B. — Beleid inzake werkgelegenheid	49
C. — Investerings	51
a) Produktieve investeringen	51
b) Huisvesting	52
c) Overheidsinvesteringen	52
D. — Verbruik en prijzen	53
a) Verbruik	53
b) Prijzen	53
1. Doelstelling	53
2. Toe te passen algemene regels	54
3. Bijzondere schikkingen voor bepaalde sectoren	55
4. Toepassingsmodaliteiten	55
E. — Buitenlands evenwicht	56
F. — Overheidsfinanciën	57

ZESDE DEEL.

Regionale aspecten van de economische ontwikkeling en van het beleid	59
A. — Waals landsgedeelte	59
a) Bevolking en economische kenmerken	59
b) Werkgelegenheid en werkloosheid	60
c) Probleem van de economische expansie	61
d) Overzicht per sub-streek	61
1. De streek van Doornik	62
2. De Borinage	62
3. Het Centrum	62
4. De streek van Charleroi	63
5. De laars van Henegouwen	63
6. Waals Brabant	63
7. De streek van Namen	63
8. Het arrondissement Luik	63
9. De streek van Hoei	64
10. De streek van Waremmes	64
11. De streek van Verviers en de Oostkantons	64
12. De provincie Luxemburg	64
B. — Vlaams landsgedeelte	64
a) Bevolking	64
b) Werkgelegenheid en werkloosheid	65
c) Industriële produktie	66
d) Toepassing van de expansiewetten	67
e) Specifieke problemen	68
1. Milieuhygiëne	68
2. Westhoek	68
3. Arrondissement Aalst	68
4. Rupelstreek	69
5. Antwerpse Kempen	69
6. Maaskant	69
7. Linker Scheldeoever	70
C. — Brussel-Hoofdstad	70
a) Bevolking en economische kenmerken	70
b) Werkgelegenheid en werkloosheid	71
c) Probleem van de economische expansie	72
d) Maatregelen van streekbeleid	72

INTRODUCTION.

Le budget économique de 1971 s'inscrit dans une perspective nouvelle par rapport aux documents antérieurs.

En effet, la loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique prévoit en son article 3, la possibilité d'adaptations annuelles du Plan.

L'article 7 dispose en outre que les adaptations nouvelles sont soumises à la même procédure de consultation que le Plan lui-même « à l'occasion de la discussion du budget économique ».

Le budget économique de 1971 correspond à la première tranche annuelle du Plan 1971-1975, tranche qui pourra être réalisée durant l'année considérée, compte tenu des perspectives économiques du moment.

Le présent document qui comprend, comme les précédents, une brève analyse de la situation économique pendant l'année écoulée, les estimations pour l'année en cours et les prévisions pour 1971, comporte ensuite une comparaison de ces prévisions avec la moyenne des principaux objectifs du 3^e Plan, une description des politiques que le Gouvernement entend mettre en œuvre pour que l'évolution de l'économie en 1971 s'inscrive au mieux dans l'orientation prévue pour la période quinquennale 1971-1975 et, enfin, quelques considérations sur les aspects régionaux de l'évolution et de la politique économique.

Afin de permettre au lecteur de situer plus facilement les prévisions des chapitres suivants dans l'évolution conjoncturelle de ces dernières années, nous avons joint à cette introduction quelques tableaux et graphiques se rapportant à l'évolution de quelques grandeurs macro-économiques importantes depuis 1960. Les tableaux sont successivement établis à prix réels et à prix constants (prix de 1963) : dans l'évolution de la production et des dépenses les chiffres les plus significatifs concernent sans aucun doute l'évolution procentuelle de l'année passée.

Etant donné les ajustements statistiques des comptes nationaux, publiés par l'Institut National de Statistique et qui parfois sont fort importants, il semble préférable d'estimer les mutations de la production et des dépenses sur base de données originales dont l'évolution n'est pas influencée par ces ajustements statistiques. Seules les données concernant le produit national brut et la production intérieure, ajustées par l'I.N.S., sont employées.

INLEIDING.

Het economisch budget voor 1971 volgt een nieuwe lijn t.a.v. de voorgaande.

De wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie voorziet bij artikel 3 in de mogelijkheid van jaarlijkse aanpassingen van het Plan.

Artikel 7 bepaalt bovendien dat dezelfde raadplegings-procedure wordt gevolgd als voor het Plan zelf « ter gelegenheid van de bespreking van de economische begroting ».

Het economisch budget voor 1971 stemt overeen met de eerste jaarlijkse tranche van het Plan 1971-1975, welke tranche tijdens het beschouwde jaar zal kunnen worden uitgevoerd, rekening houdend met de economische perspectieven van het moment.

Het onderhavig document dat evenals de voorgaande budgetten een korte analyse bevat van de economische situatie in het voorbijgegangene jaar, ramingen voor het lopende jaar en vooruitzichten voor 1971, bevat vervolgens een vergelijking van deze vooruitzichten met het gemiddelde van de voornaamste doelstellingen van het Derde Plan, een omschrijving van de politiek die de Regering zich voorstelt te volgen opdat de evolutie van de economie in 1971 zo goed mogelijk de voor de vijftienjarige periode 1971-1975 bepaalde oriëntatie zal volgen en, ten slotte, enkele beschouwingen betreffende de regionale aspecten van de economische ontwikkeling en van het beleid.

Ten einde het de lezer gemakkelijker te maken de prognoses in de volgende hoofdstukken te situeren in de conjunctuurontwikkeling over een groter aantal jaren, worden bij deze inleiding enkele tabellen en grafieken gevoegd die het verloop van enkele belangrijke macro-economische gegevens sedert 1960 weergeven. De tabellen bevatten achtereenvolgens in werkelijke prijzen en in constante prijzen (prijzen van 1963) de ontwikkeling van de produktie en van de bestedingen; de meest relevante cijfers in dit verband zijn ongetwijfeld de mutaties in procent t.o.v. het voorgaande jaar.

Daar de statistische aanpassingen in de nationale rekeningen die worden gepubliceerd door het N.I.S. soms aanzienlijk zijn, lijkt het verkieslijk de mutaties van de produktie en van de bestedingen te berekenen op de oorspronkelijke gegevens, waarvan het verloop niet wordt gestoord door deze statistische aanpassingen. Alleen voor het bruto nationaal produkt en het bruto binnenlands produkt worden de door het N.I.S. aangepaste cijfers gebruikt.

RESSOURCES ET EMPLOIS.

Evolution à prix courants.
Variations par rapport à l'année antérieure en %.

MIDDELEN EN BESTEDINGEN.

Ontwikkeling tegen lopende prijzen.
Mutaties t.o.v. voorafgaand jaar in %.

DESIGNATION — OMSCHRIJVING	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971
RESSOURCES. — MIDDELEN.												
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	2,9	9,9	-4,6	6,8	5,0	5,6	-4,2	2,8	7,7	9,6	3,3	4,1
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	9,4	5,5	7,5	8,5	12,6	5,9	7,6	4,1	6,7	11,6	10,9	8,0
Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	7,5	10,4	8,7	6,1	27,5	6,4	8,0	10,4	-2,9	9,2	12,4	10,5
Services. — <i>Diensten</i>	5,7	5,7	7,0	8,1	9,4	11,0	9,5	7,8	7,3	9,1	10,2	11,5
Contribution des pouvoirs publics. — <i>Bijdrage van de overheid</i>	7,3	3,3	7,4	11,9	8,4	14,3	11,2	9,6	7,4	10,3	9,3	10,5
Produit intérieur brut. — <i>Bruto binnen-</i> <i>lands produkt</i>	7,0	5,9	6,6	8,2	11,4	8,8	8,2	6,6	6,4	10,0	10,2	9,8
Produit national brut aux prix du marché. — <i>Bruto nationaal produkt tegen markt-</i> <i>prijzen</i>	6,5	6,1	6,9	7,4	11,8	9,1	7,7	7,0	6,0	10,3	10,1	9,9
Importations. — <i>Invoer</i>	12,8	9,3	6,0	12,1	14,3	7,7	11,0	4,4	13,8	19,8	14,9	11,8
Total. — <i>Totaal</i>	8,0	6,9	6,6	8,6	12,5	8,7	8,6	6,3	8,2	13,0	11,5	10,5
DEPENSES. — BESTEDINGEN.												
Demande intérieure: — <i>Binnenlandse</i> <i>bestedingen</i> :												
Consommation privée. — <i>Particuliere</i> <i>consumptie</i>	4,7	4,4	5,9	6,9	6,9	9,4	7,1	5,6	7,0	8,3	9,1	9,6
Consommation publique. — <i>Overheids-</i> <i>verbruik</i>	6,7	1,8	10,2	13,5	7,8	11,4	9,7	10,1	8,3	12,2	9,8	9,5
Investissements bruts. — <i>Bruto investe-</i> <i>ringen</i>	10,8	16,9	7,3	6,3	27,1	4,5	11,7	5,4	1,6	14,9	11,5	12,2
Dont: — <i>Waarvan</i> :												
Formation brute de capital fixe. — <i>Vaste</i> <i>activa</i>	15,3	12,9	10,6	5,4	20,2	8,7	10,2	6,8	0,6	11,4	16,2	12,4
Total demande intérieure. — <i>Totaal bin-</i> <i>nenlandse bestedingen</i>	5,9	6,4	6,9	7,3	11,2	8,5	8,5	6,1	6,0	10,3	9,8	10,2
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	13,5	8,3	7,8	8,8	16,1	10,4	7,5	7,6	12,0	21,1	15,4	11,0

Sources: Années 1960 à 1969: I.N.S.; années 1970 et 1971: estimations et prévisions de la Direction générale des Etudes et de la Documentation.

Bronnen: Jaren 1960 tot 1969: N.I.S.; jaren 1970 en 1971: ramingen en prognoses van de Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

RESSOURCES ET EMPLOIS.

Evolution à prix constants (prix de 1963).
Variations par rapport à l'année précédente en %.

MIDDELEN EN BESTEDINGEN.

Ontwikkeling tegen vaste prijzen (prijzen van 1963).
Mutaties t.o.v. voorafgaande jaar in %.

DESIGNATION — OMSCHRIJVING	1960	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968	1969	1970	1971
RESSOURCES. — MIDDELEN.												
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	9,0	4,8	-4,2	-3,5	2,4	-7,0	-4,6	15,3	2,7	1,5	4,0	2,0
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	7,7	4,8	7,7	6,3	9,0	3,2	5,2	1,8	5,9	8,9	6,8	4,1
Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	9,5	4,4	4,1	-1,7	17,7	0,5	3,6	3,9	-5,4	3,7	6,1	3,8
Services. — <i>Diensten</i>	4,4	3,6	3,3	7,2	5,0	4,8	2,9	3,0	5,3	5,8	5,1	4,0
Contribution des pouvoirs publics. — <i>Bijdrage van de overheid</i>	5,6	3,2	6,3	10,1	5,3	7,2	5,1	5,0	(1) 2,3	5,2	4,0	3,9
Produit intérieur brut. — <i>Bruto binnen-</i> <i>lands produkt</i>	6,3	4,1	4,5	5,8	7,0	3,5	3,5	3,8	3,6	6,6	5,6	4,0
Produit national brut aux prix du marché. — <i>Bruto nationaal produkt tegen markt-</i> <i>prijzen</i>	5,5	5,0	5,6	4,4	6,8	3,8	2,9	3,8	3,6	6,5	5,5	4,0
Importations. — <i>Invoer</i>	12,0	6,7	4,6	7,8	6,5	6,6	8,1	3,4	13,2	15,8	10,3	8,3
Total. — <i>Totaal</i>	7,1	5,4	5,4	5,3	7,9	4,6	4,4	3,7	6,4	9,4	7,0	5,3
DEPENSES. — BESTEDINGEN.												
Demande intérieure: — <i>Binnenlandse</i> <i>bestedingen</i> :												
Consommation privée. — <i>Particuliere</i> <i>consumptie</i>	4,4	3,2	4,0	4,5	3,2	4,5	2,6	3,0	4,8	5,6	5,3	3,5
Consommation publique. — <i>Overheids-</i> <i>verbruik</i>	5,3	6,8	9,0	11,6	4,0	5,6	4,1	6,0	4,0	7,5	5,1	3,3
Investissements bruts. — <i>Bruto investe-</i> <i>ringen</i>	9,3	15,1	3,9	-0,2	19,3	-0,3	8,0	1,1	-0,7	10,4	5,5	6,7
Dont: — <i>Waarvan</i> :												
Formation brute de capital fixe. — <i>Vaste</i> <i>activa</i>	13,8	11,2	6,2	0,4	12,7	3,9	6,4	2,5	-2,2	7,1	9,8	6,8
Total demande intérieure. — <i>Totaal bin-</i> <i>nenlandse bestedingen</i>	5,5	5,3	4,6	4,4	6,6	3,6	4,0	2,6	4,0	6,9	5,3	4,2
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	9,9	8,8	7,7	7,0	5,4	7,6	3,8	6,7	11,8	15,6	10,9	7,7

Sources: Années 1960 à 1969: I.N.S.; années 1970 et 1971: estimations et prévisions de la Direction générale des Etudes et de la Documentation.

(1) La faiblesse de ce chiffre s'explique en grande partie par l'évolution des dépenses militaires.

Bronnen: Jaren 1960 tot 1969: N.I.S.; jaren 1970 en 1971: ramingen en prognoses van de Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

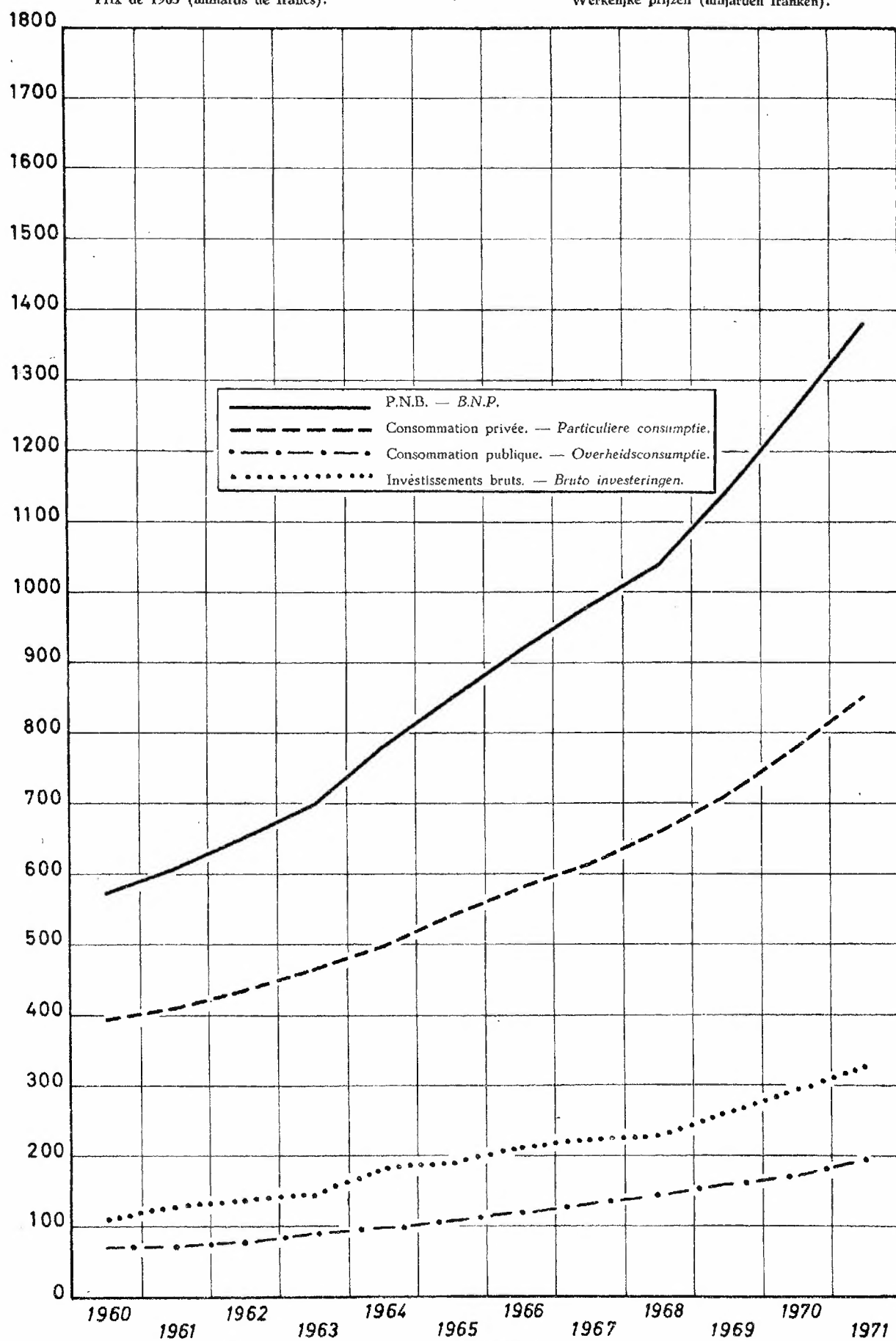
(1) Dit cijfer is vrij laag, maar dit wordt grotendeels verklaard door het verloop van de militaire uitgaven.

RESSOURCES ET DEPENSES.

Prix de 1963 (milliards de francs).

MIDDELEN EN BESTEDINGEN.

Werkelijke prijzen (miljarden franken).

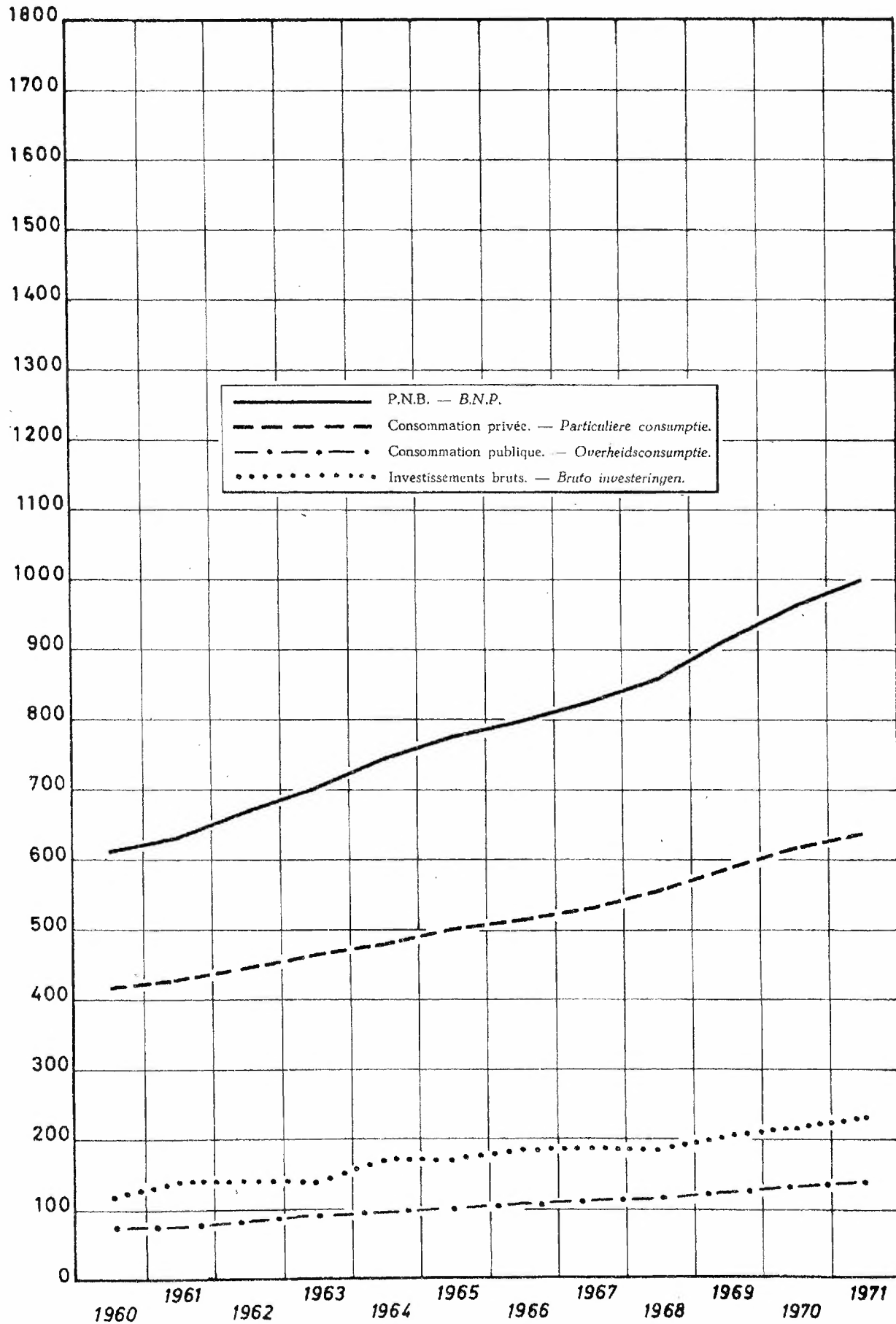


Source : I.N.S.

| Bron : N.I.S.

RESSOURCES ET DEPENSES.
Prix courants (milliards de francs).

MIDDELEN EN BESTEDINGEN.
Prijzen van 1963 (miljarden franken).



Source : I.N.S.

| Bron : N.I.S.

METHODE.

Jusqu'à présent la Direction générale des Etudes et de la Documentation n'a pas eu la possibilité de réaliser et d'employer un modèle économétrique pour établir des prévisions à court terme. D'ailleurs, des calculs à l'aide d'un modèle ne sont qu'une première approche du problème.

Les estimations et prévisions qui figurèrent dans le budget économique sont avancées d'une façon pragmatique, procédant d'un schéma assez simple. Les exportations et les investissements déterminent en grande partie la production industrielle, qui, elle-même, influence le marché du travail. La situation du marché du travail influence l'échelle des salaires et, de ce fait, la masse des rémunérations salariales. Sur base du rapport entre la masse des rémunérations du travail et les autres revenus on établit une première estimation du revenu national. Pour les autres revenus, seules des estimations fort incomplètes sont possibles. Du revenu national on peut passer au produit national brut à prix réels en tenant compte des estimations concernant les impôts indirects et les subsides, lesquelles sont fournies par le département des Finances, et en y incluant celles concernant les amortissements.

L'augmentation en volume du P.N.B. est obtenue sur base de la production. Pour les secteurs autres que celui de la construction on considère la tendance et les coefficients d'élasticité se rapportant à la production industrielle. En ce qui concerne les comptes du secteur public, il existe des estimations autonomes du département des Finances.

Par la comparaison entre l'évolution à prix courants et celle en volume on obtient l'augmentation des prix. Celle-ci est testée par la confrontation entre les ressources et les dépenses. Sur base de la connaissance du rapport entre la consommation privée et la demande intérieure, rapport traduisant une tendance descendante, on peut calculer la consommation privée. La consommation publique et les investissements publics sont estimés par le département des Finances à l'aide du budget des Voies et Moyens et des informations concernant les pouvoirs subordonnés.

Etant donné que le P.N.B. est calculé suivant trois approches (production, dépenses et revenu) et qu'il faut tenir compte d'un grand nombre de relations empiriques (par exemple l'estimation des stocks) et que pour des postes résiduels des estimations improbables ne peuvent être avancées, ce système prévient les rédacteurs du budget d'estimations incohérentes.

La méthode s'appuie sur des valeurs absolues, sur des indices, relations et tendances qui ont été observés dans le passé et, en ce qui concerne l'année courante, sur des statistiques économiques connues. En outre, d'autres départements disposant de données partielles (Ministère des Finances, Banque Nationale, Conseil Central de l'Economie, Ministère de l'Emploi et du Travail, Ministère de l'Agriculture) sont consultés.

METHODE.

Tot nog toe was het de Algemene Directie voor Studiën en Documentatie niet mogelijk een econometrisch model van de Belgische economie uit te werken en te gebruiken om prognoses op korte termijn op te stellen. De berekeningen aan de hand van een model zijn trouwens niet meer dan een eerste benadering van het probleem.

De ramingen en prognoses die in het economisch budget voorkomen worden op zuiver pragmatische wijze opgesteld, uitgaande van een vrij eenvoudig schema. De uitvoer en de investeringen bepalen grotendeels de industriële productie, die zelf de arbeidsmarkt beïnvloedt. De stand van de arbeidsmarkt bepaalt de loonvoet en daardoor de loonsom. Op grond van de verhouding tussen de loonsom en de overige inkomens wordt een eerste raming van het nationaal inkomen verkregen. Voor de overige inkomens zijn trouwens slechts summiere ramingen mogelijk. Van het nationaal inkomen kan worden overgegaan op het bruto nationaal produkt in werkelijke prijzen, rekening houdend met ramingen t.a.v. de indirecte belastingen en de subsidies, verstrekt door het departement van Financiën, en t.a.v. de afschrijvingen.

De volumestijging van het B.N.P. wordt geschat op grond van de productie. Voor de sectoren behalve de industrie van de bouwnijverheid wordt rekening gehouden met de trend en met elasticiteitscoëfficiënten t.a.v. de industriële productie. Voor de overheidssector liggen autonome ramingen van het departement van Financiën voor, dat de rekening overheid opstelt.

Uit de vergelijking tussen de ontwikkeling in lopende prijzen en de volume-ontwikkeling kan de prijsontwikkeling worden afgeleid. Deze wordt getest bij de confrontatie tussen middelen en bestedingen. Aan de hand van de verhouding tussen de particuliere consumptie en de binnenlandse bestedingen, die trendmatig daalt, kan de private consumptie worden berekend. De overheidsconsumptie en de overheidsinvesteringen worden geraamd door het departement van Financiën aan de hand van de rijksmiddelenbegroting en inlichtingen betreffende de ondergeschikte besturen.

Daar het B.N.P. volgens de drie benaderingswijzen wordt berekend (productie, bestedingen, inkomen), rekening moet worden gehouden met een aantal empirische relaties en voor residu-posten (o.m. de voorraadvorming) geen totaal onwaarschijnlijke ramingen kunnen worden aanvaard, behoedt dit systeem de opstellers ervan voor incoherente ramingen.

De methode steunt op absolute waarden, indexcijfers, verhoudingen en trends die in het verleden werden vastgesteld en, voor het lopende jaar, op de bekende economische statistieken. Bovendien worden andere departementen die over bepaalde deelgegevens beschikken (Ministerie van Financiën, Nationale Bank, Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Ministerie van Landbouw) geraadpleegd.

PREMIERE PARTIE.

Bref aperçu
de l'évolution économique en 1969.

La reprise de la conjoncture, amorcée fin du premier semestre 1967, s'est confirmée en 1968 et a fait de 1969 une année exceptionnelle.

La demande, surtout extérieure, a joué un rôle prédominant pour la Belgique. Par ailleurs, la demande intérieure a vivement progressé. De ce fait, en 1969, l'augmentation du P.N.B. a été bien plus forte qu'un an auparavant : c'est-à-dire de 6,5 % (contre 3,6 % en 1968) à prix constants et de 10,3 % (contre 6,0 % en 1968) à prix courants.

Les statistiques douanières révèlent l'essor exceptionnel du commerce extérieur. D'ailleurs, dans l'ensemble du monde occidental, il a atteint une telle force que les restrictions de crédit et les réalignements monétaires n'ont pu freiner les pressions inflationnistes. La Belgique a de plus bénéficié d'une amélioration des termes d'échanges, les prix à l'exportation ayant augmenté plus vite que les prix à l'importation. Telles qu'elles sont comptabilisées dans les comptes nationaux, les exportations belges de marchandises et de services, auxquelles s'ajoutent les revenus des facteurs, ont augmenté, en 1969, de 15,6 % en volume et de 21,1 % à prix courants.

Les relations commerciales de l'U.E.B.L. avec les pays industrialisés ont augmenté plus rapidement qu'auparavant, ce qui a porté à 96 % leur part dans le total des exportations de l'Union douanière. De plus, en dépit de difficultés connues par quelques pays membres de la C.E.E., les ventes que la Belgique y a faites ont fort progressé; leur part dans le total des ventes de l'U.E.B.L. est passée de 64 % en 1968 à 68 % en 1969. Parmi les pays industrialisés les progrès sont le plus marqués vers ceux situés en dehors du Marché Commun et de l'A.E.L.E. (49 %), puis viennent dans l'ordre, ces deux groupes avec respectivement 29 % et 23 %. Même vers les pays à commerce d'Etat, il y a eu amélioration (1,5 %), après un recul l'année précédente.

La demande intérieure, dans ses trois composantes énumérées ci-dessous et surtout dans les deux dernières, a marqué un net accroissement qui s'était amorcé dès la fin de 1968. Pour la consommation privée, à prix constants, il s'agit de 5,6 %, pour la consommation publique de 7,5 % et pour les investissements de 10,4 %, ces derniers ayant augmenté le plus nettement dans le secteur de l'équipement productif et des stocks. Les ménages ont surtout dépensé plus en voyages à l'étranger, en articles ménagers durables, en transports et communications, enfin en loisirs et boissons. L'achat de véhicules privés a le plus augmenté, mais il faut tenir compte de ce que les acquéreurs ont fort probablement anticipé pour ces dépenses, craignant une forte hausse des prix suite à la mise en application de la T.V.A. dès le 1^{er} janvier 1970.

EERSTE DEEL.

Kort overzicht
van de economische ontwikkeling in 1969.

Het aan het eind van het eerste halfjaar 1967 ingetreden herstel van de conjunctuur zette zich in 1968 voort en maakte van 1969 een uitzonderlijk jaar.

De vraag, voornamelijk uit het buitenland, speelde voor België een overwegende rol. Bovendien toonde de binnenlandse vraag een duidelijke vooruitgang. Dientengevolge steeg het B.N.P. in 1969 in veel sterkere mate dan een jaar tevoren: dat wil zeggen met 6,5 % (tegen 3,6 % in 1968) tegen vaste prijzen en met 10,3 % (tegen 6,0 % in 1968) tegen lopende prijzen.

De uitzonderlijke groei van de buitenlandse handel komt tot uiting in de douanestatistieken. In de gehele Westerse wereld nam de buitenlandse handel trouwens een dergelijke omvang dat kredietbeperkingen en monetaire aanpassingen de inflatoire druk niet konden afremmen. Bovendien genoot België van een verbetering van de ruilvoet doordat de exportprijzen sneller stegen dan de importprijzen. Zoals hij geboekt staat in de nationale rekeningen steeg de Belgische uitvoer van goederen en diensten, waarbij de factorinkomsten komen, in 1969 naar volume met 15,6 % en tegen lopende prijzen met 21,1 %.

De handelsbetrekkingen van de B.L.E.U. met de industrielanden liepen sneller op dan vroeger waardoor hun aandeel in de totale uitvoer van de Douaneunie op 96 % kwam te liggen. Ondanks de door enkele lidstaten van de E.E.G. gekende moeilijkheden liepen de verkopen van België in deze landen bovendien in sterke mate op; hun aandeel in de totale export van de B.L.E.U. steeg van 64 % in 1968 tot 68 % in 1969. Voor wat de verkopen aan industrielanden betreft werd de grootste groei waargenomen van de uitvoer naar de buiten de Euromarkt en de Europese Vrijhandelsassociatie gelegen landen (49 %) waarna deze beide groepen volgden met respectievelijk 29 % en 23 %. Er viel zelfs een vooruitgang waar te nemen van de verkopen naar de landen met staatshandel (1,5 %), na een teruggang het jaar tevoren.

De binnenlandse vraag toonde, in zijn hieronder genoemde drie componenten en voornamelijk in de laatste twee ervan, een duidelijke groei, die reeds aan het eind van 1968 was aangevangen. Het gezinsverbruik steeg tegen vaste prijzen met 5,6 %, het overheidsverbruik met 7,5 % en de investeringen met 10,4 %, waarbij deze laatste de duidelijkste stijging vertoonden in de sector produktieve investeringen en voorraden. De gezinnen hebben voornamelijk meer uitgegeven aan reizen in het buitenland, aan duurzame huishoudartikelen, aan vervoer en verkeer, ten slotte aan vrijetijdsbesteding en drank. De sterkste stijging werd waargenomen bij de aankoop van particuliere auto's, doch hierbij moet rekening worden gehouden met het feit dat deze aankopen zeer waarschijnlijk vervroegd werden gedaan doordat de kopers een sterke prijsstijging vreesden, als gevolg van het op 1 januari 1970 van kracht worden van de B.T.W.

Le rythme d'accroissement de la consommation publique par rapport à l'année précédente a été plus rapide que celui du produit national brut, tant en volume qu'à prix courants. Évaluée sous cette dernière forme, la consommation publique représente 14 % du P.N.B. Après avoir stagné en 1968, à prix constants, la formation brute de capital fixe a marqué, à prix constants, un progrès important d'une année à l'autre (7,1 %), qui s'annonçait d'ailleurs fin 1968, par une plus forte propension à investir. Elle s'est spécialement accélérée dans les branches qui, en 1968, avaient connu une forte régression, soit : celles des « Fer, acier et métaux non ferreux » (+ 60,5 %) et fabrications métalliques (+ 33,3 %). Les investissements dans les services qui, depuis 1966, augmentaient fort, ont poursuivi leur progression à un taux supérieur à celui du P.N.B. Après le recul de 1968, les investissements en logements, immeubles pour le commerce, les banques et les assurances ont repris (+ 3,5 % à prix constants d'une année à l'autre).

A prix courants, les investissements en stocks (matières premières, matières en cours de fabrication, produits finis et cheptel y compris) ont fort progressé, atteignant 1,5 % du P.N.B. Il va de soi qu'une demande intérieure globale accrue à un tel rythme (6,8 % en volume et 10,3 % à prix courants) a entraîné la production intérieure et les importations dans un mouvement ascendant fort prononcé.

Comme l'année précédente, en 1969, les conditions climatiques n'ont guère favorisé la production agricole; aussi le rythme d'accroissement d'une année à l'autre est passé de 2,7 % en 1968 à 1,5 % en 1969, alors qu'il avait atteint le niveau exceptionnel de 15,3 % en 1967. Ce sont, évidemment, les industries manufacturières qui ont bénéficié du véritable « boom » déclenché en 1969. Aux prix de 1963, leur ensemble a produit 9,1 % de plus qu'en 1968, contre une augmentation de 6,1 % de 1967 à 1968. Ont surtout participé à cette accélération de l'activité, les fabrications métalliques, constructions navales et garages (13,9 % contre 3,9 %), les vêtements et chaussures (7,8 % contre -2,5 %), les industries du papier, de l'édition et de l'impression (10,2 % contre 6,3 %), l'important secteur des textiles (6,4 % contre 4,2 %). Malgré les progrès importants déjà enregistrés les années précédentes, la branche des industries du fer, de l'acier et des métaux non ferreux a encore augmenté sa production, en volume, de 10,9 % (contre 14,2 % en 1968 et 10,7 % en 1967).

Le cas est assez semblable pour les industries chimiques et les activités qui leur sont connexes : nonobstant un accroissement record en 1968 (15,2 %), elles enregistrent encore 7,3 % de hausse en 1969. D'ailleurs, elles ont continué à investir au même rythme l'an dernier que l'année précédente.

La construction a repris en 1969 (+3,7 %), après avoir décliné en 1968. A la continuation du soutien que lui avait apporté, l'année précédente, l'importance des investissements publics, est venue s'ajouter la reprise des mises en chantier de bâtiments aussi bien industriels, commerciaux, que destinés au logement. Néanmoins, le volume des logements construits reste inférieur aux niveaux atteints en 1964, 1965, 1966 et 1967.

A prix constants, l'avance des services est de 5,8 % et la contribution des pouvoirs publics au P.N.B. de 5,2 %. Il en est résulté, au total, un accroissement du produit intérieur brut de 6,6 % à prix constants et 10,5 % à prix courants. Le produit national brut, obtenu en ajoutant à ce produit intérieur, la contribution du reste du monde, a

Het groeitempo van het overheidsverbruik t.o.v. het voorgaande jaar, zowel naar volume als tegen lopende prijzen, lag hoger dan dat van het B.N.P. Tegen lopende prijzen vertegenwoordigt het overheidsverbruik 14 % van het B.N.P. Na in 1968 tegen vaste prijzen op eenzelfde peil te zijn gebleven toonde de bruto kapitaalvorming t.o.v. het vorig jaar, eveneens tegen vaste prijzen, een aanzienlijke stijging (7,1 %), welke stijging reeds aan het eind van 1968 zichtbaar werd door een sterkere neiging tot investeren. De versnelling van het groeitempo trad voornamelijk op in de sectoren die in 1968 een sterke achteruitgang hadden gekend, m.n. de staalindustrie en de sector non-ferrometalen (+60,5 %) en de metaalverwerkende nijverheid (+33,3 %). De investeringen in de dienstenverlenende sector die sedert 1966 sterk waren opgelopen zetten deze groei voort tegen een tempo dat hoger lag dan dat van het B.N.P. Na de in 1968 waargenomen teruggang toonden de investeringen in woningen en in gebouwen voor handel, banken en verzekeringsmaatschappijen t.o.v. het voorgaande jaar en tegen vaste prijzen een herstel met 3,5 %.

De investeringen in voorraden (grondstoffen en goederen die zich in het verwerkingsproces bevinden, met inbegrip van eindprodukten en de veestapel) namen tegen lopende prijzen in sterke mate toe en bedroegen 1,5 % van het B.N.P. Het spreekt vanzelf dat een binnenlandse vraag die in een dergelijk tempo steeg (6,8 % naar volume en 10,3 % tegen lopende prijzen) de binnenlandse produktie en de invoer in een zeer uitgesproken haussebeweging meesleept.

Zoals dit in het voorgaande jaar het geval was werkten de weersomstandigheden in 1969 geenszins mee tot een gunstige ontwikkeling bij de landbouwproduktie; aldus daalde het stijgingstempo t.o.v. het voorgaande jaar van 2,7 % in 1968 tot 1,5 % in 1969, nadat het in 1967 het uitzonderlijk hoog niveau van 15,3 % had bedragen. Het zijn uiteraard de verwerkende industrieën die profiteerden van de in 1969 losgebarsten werkelijke « boom ». Tegen de prijzen van 1963 produceerden zij 9,1 % meer dan in 1968, tegen een stijging met 6,1 % tussen 1967 en 1968. De navolgende sectoren waren voornamelijk betrokken bij deze versnelling van de activiteit : de metaalverwerkende nijverheid, scheepsbouw en garages (13,9 % tegen 3,9 %), kleding en schoeisel (7,8 % tegen -2,5 %), de papierindustrie, het uitgevers- en drukkerijbedrijf (10,2 % tegen 6,3 %), de belangrijke textielsector (6,4 % tegen 4,2 %). Ondanks de tijdens de voorgaande jaren reeds genoteerde aanzienlijke vooruitgang verhoogde de sector staal en non-ferrometalen zijn produktie naar volume nog met 10,9 % (tegen 14,2 % in 1968 en 10,7 % in 1967).

Een soortgelijk verschijnsel doet zich voor bij de chemische industrie en de aanverwante nijverheid : ondanks een recordgroei in 1968 (15,2 %), viel in 1969 nog een stijging met 7,3 % waar te nemen. Deze industrieën bleven trouwens het vorig jaar in hetzelfde tempo investeren als het jaar tevoren.

Het bouwbedrijf kende in 1969 een herstel (+3,7 %), na in 1968 te zijn teruggelopen. Bij de voortgezette steun die het jaar tevoren de omvang van de overheidsinvesteringen voor deze sector vormde, kwam in 1969 nog een stijging van het aantal zowel industriële, commerciële als voor woning bestemde gebouwen, met de bouw waarvan een aanvang werd gemaakt. Desondanks blijft het volume voltooide woningen beneden het in 1964, 1965, 1966 en 1967 bereikte peil.

Tegen vaste prijzen toonde de dienstenverlenende sector een stijging met 5,8 % terwijl de bijdrage van de Overheid in het B.N.P. met 5,2 % toenam. In totaal vloeide hieruit voort een groei van het bruto binnenlands produkt met 6,6 % tegen vaste prijzen en met 10,5 % tegen lopende prijzen. Het bruto nationaal produkt, dat verkregen wordt

ainsi augmenté de 6,5 % à prix constants et de 10,3 % à prix courants.

Par rapport à l'année précédente, étant donné un taux encore plus élevé et exceptionnel, des progrès de l'activité économique en 1969, les importations de marchandises et services, complétées des paiements de facteurs, ont renforcé leur rythme de croissance : 15,8 % contre 13,2 % en volume, atteignant 501,5 milliards de francs à prix courants, soit un accroissement de 19,8 %, la hausse des prix étant de 3,4 %.

door bij dit binnenlands produkt de bijdrage van de rest van de wereld te voegen, liep aldus tegen vaste prijzen met 6,5 % en tegen lopende prijzen met 10,3 % op.

Als gevolg van de uitzonderlijk snelle economische groei versnelde het stijgingstempo van de invoer (goederen, diensten, factorinkomsten) t.o.v. het voorgaande jaar tot 15,8 % naar volume (13,2 % in 1968). Bij een prijsstijging met 3,4 % bedroeg de toeneming in werkelijke prijzen 19,8 %; de totale invoer beliep 501,5 miljard frank.

RESSOURCES ET EMPLOIS:

Evolution à prix courants ⁽¹⁾.

MIDDELEN EN BESTEDINGEN:

Ontwikkeling tegen werkelijke prijzen ⁽¹⁾.

DESIGNATION — OMSCHRIJVING	Indices par rapport à l'année précédente — Indexcijfers op basis van het voorgaande jaar				Valeur (milliards de francs) — Waarde (miljarden franken)
	1966	1967	1968	1969	1969
RESSOURCES. — MIDDELEN.					
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	95,8	102,8	107,7	109,6	52,2
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	107,6	104,1	106,7	111,6	385,7
Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	108,0	110,4	97,1	109,2	72,3
Services. — <i>Diensten</i>	109,5	107,8	107,3	109,1	505,9
Contribution des pouvoirs publics. — <i>Bijdrage van de overheid</i>	111,2	109,6	107,4	110,3	120,3
Produit intérieur brut. — <i>Bruto binnenlands produkt</i>	108,2	106,6	106,4	110,0	1 136,4
Contribution du reste du monde. — <i>Bijdrage van het buitenland</i>	—	—	—	—	7,5
Produit national brut aux prix du marché. — <i>Bruto nationaal produkt tegen marktprijzen</i>	107,7	107,0	106,0	110,3	1 143,9
Importations. — <i>Invoer</i>	111,0	104,4	113,8	119,8	501,6
Total des ressources. — <i>Totaal middelen</i> ...	108,6	106,3	108,2	113,0	1 645,5
DEPENSES. — BESTEDINGEN.					
Dépenses intérieures: — <i>Binnenlandse bestedingen:</i>					
Consommation privée. — <i>Particuliere consumptie</i>	107,1	105,6	107,0	108,3	711,4
Consommation publique. — <i>Overheidsverbruik</i>	109,7	110,1	108,3	112,2	161,6
Investissements bruts. — <i>Bruto investeringen</i>	111,7	105,4	101,6	114,9	261,6
dont: — <i>waarvan:</i>					
formation brute de capital fixe. — <i>vaste activa</i> .	110,2	106,8	100,6	111,4	243,9
stocks. — <i>voorraden</i>	—	—	—	—	17,7
Total demande intérieure. — <i>Totaal binnenlandse bestedingen</i> .	108,5	106,1	106,0	110,3	1 134,6
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	107,5	107,6	112,0	121,1	510,9
Total des dépenses. — <i>Totaal bestedingen</i> ...	108,6	106,3	108,2	113,0	1 645,5

Source: I.N.S.

Bron: M.I.S.

(1) Par suite des ajustements statistiques, dépassant parfois 1 %, les chiffres des comptes nationaux doivent être considérés comme approximatifs. Comme l'évolution des données non corrigées semble meilleure, il a été fait usage de ces données-ci, sauf pour le P.N.B. et pour les valeurs absolues (1969).

(1) Wegens de statistische aanpassingen, die soms groter dan 1 % zijn, bevatten de nationale rekeningen slechts benaderende cijfers. De ontwikkeling van de niet gecorrigeerde reeksen, die hier gebruikt werden, lijkt te verkiezen boven die van de aangepaste, maar voor het B.N.P. werd de aangepaste reeks gebruikt, evenals voor de absolute cijfers (1969).

RESSOURCES ET EMPLOIS :

Evolution à prix constants (prix de 1963).
Indices par rapport à l'année précédente ⁽¹⁾.

MIDDELEN EN BESTEDINGEN :

Ontwikkeling tegen vaste prijzen (prijzen van 1963).
Indexcijfers op basis van het voorafgaande jaar ⁽¹⁾.

DESIGNATION OMSCHRIJVING	1966	1967	1968	1969
RESSOURCES. — MIDDELEN.				
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	95,4	115,3	102,7	101,5
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	105,2	101,8	105,9	108,9
Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	103,6	103,9	94,6	103,7
Services. — <i>Diensten</i>	102,9	103,0	105,3	105,8
Contribution des pouvoirs publics. — <i>Bijdrage van de overheid</i>	105,1	105,0	102,3 ⁽²⁾	105,2
Produit intérieur brut. — <i>Bruto binnenlands produkt</i>	103,5	103,8	103,6	106,6
Produit national brut aux prix du marché. — <i>Bruto nationaal produkt tegen marktprijzen</i>	102,9	103,8	103,6	106,5
Importations. — <i>Invoer</i>	108,1	103,4	113,2	115,8
Total des ressources. — <i>Totaal middelen</i> ...	104,4	103,7	106,4	109,4
DEPENSES. — BESTEDINGEN.				
Dépenses intérieures : — <i>Binnenlandse bestedingen :</i>				
Consommation privée. — <i>Particuliere consumptie</i>	102,6	103,0	104,8	105,6
Consommation publique. — <i>Overheidsverbruik</i>	104,1	106,0	104,0	107,5
Investissements bruts. — <i>Bruto investeringen</i>	108,0	101,1	99,3	110,4
dont : — <i>waarvan :</i>				
formation brute de capital fixe. — <i>vaste activa</i> .	106,4	102,5	97,8	107,1
Total demande intérieure. — <i>Totaal binnenlandse bestedingen</i> .	104,0	102,6	104,0	106,9
Demande extérieure (exportations). — <i>Uitvoer</i>	103,8	106,7	111,8	115,6
Total des dépenses. — <i>Totaal bestedingen</i> ...	104,4	103,7	106,4	109,4

Source : I.N.S.

Bron : N.I.S.

(1) Par suite des ajustements statistiques, dépassant parfois 1 %, les chiffres des comptes nationaux doivent être considérés comme approximatifs. Comme l'évolution des données non corrigées semble meilleure, il a été fait usage de ces données-ci, sauf pour le P.I.B. et le P.N.B.

(2) La faiblesse de ce chiffre s'explique en grande partie par l'évolution des dépenses militaires.

(1) Wegens de statistische aanpassingen, die soms groter dan 1 % zijn, bevatten de nationale rekeningen slechts benaderende cijfers. De ontwikkeling van de niet gecorrigeerde reeksen, die hier gebruikt worden, lijkt te verkiezen boven de aangepaste, maar voor het B.B.P. en het B.N.P. werd de aangepaste reeks gebruikt.

(2) Dit cijfer is vrij laag maar wordt grotendeels verklaard door het verloop van de militaire uitgaven.

DEUXIEME PARTIE.

L'évolution de la conjoncture en 1970.

A la suite de l'accélération persistante de la croissance de la conjoncture et des tensions inflatoires qui en résultaient, les gouvernements des six pays de la Communauté ont dû, en 1969, prendre des mesures de freinage, dont les effets sont apparus au cours des derniers mois de l'année : l'augmentation de l'expansion a cessé au cours des derniers mois de 1969 et en 1970, elle a fait place à un ralentissement. Ce dernier est dû notamment à l'arrêt de l'expansion aux Etats-Unis, au Canada et en Grande-Bretagne.

L'augmentation réelle du produit national brut est estimée à 5,5 % en Belgique en 1970, contre 6,5 % en 1969. A prix courants, la progression ralentit également, bien que la hausse des prix soit plus forte en 1970 que l'année précédente.

Il faut remarquer que l'augmentation des exportations n'est plus aussi déterminante pour l'évolution de la conjoncture qu'en 1969, tandis que s'accroît l'importance de la demande intérieure en tant que soutien de la croissance conjoncturelle. Les investissements productifs accusent un taux d'expansion plus élevé, tandis que la consommation privée et les investissements du secteur public progressent à peu près au même rythme que l'année précédente. Le freinage de la croissance de la consommation publique constitue une partie de la politique restrictive suivie (1).

CHAPITRE I.

Evolution de la demande.

A. — Demande intérieure.

Après avoir progressé en 1969, l'expansion conjoncturelle ne s'est plus accélérée en 1970 dans la Communauté Economique Européenne. Ceci a été causé entre autres par les mesures restrictives prises dans chacun des six pays en ce qui concerne la demande du secteur public ainsi que sur le plan monétaire. En outre, les capacités de production non utilisées sont demeurées faibles, tandis que le marché de l'emploi est resté équilibré et que la productivité de la main-d'œuvre a progressé plus lentement qu'en 1969. Si les tensions n'ont plus augmenté, aucune détente marquée n'est apparue.

Les investissements productifs ont fourni de nouveaux stimulants à la conjoncture. A la suite de l'augmentation des revenus disponibles, la consommation privée a progressé considérablement, sauf peut-être en France. Contrairement à 1969, la mise en stock n'a plus fourni qu'un faible soutien. Les investissements en habitations n'ont

(1) Les données concernant le secteur public, reprises dans le budget économique, sont groupées selon les définitions des comptes nationaux, qui ne correspondent pas à celles de la comptabilité de l'Etat et des pouvoirs subordonnés. Il en résulte qu'elles ne sont pas comparables.

TWEEDE DEEL.

De conjunctuurontwikkeling in 1970.

Wegens de voortdurende versnelling van de conjuncturele groei en de inflatoire spanningen als gevolg hiervan dienden de regeringen in de zes landen van de Gemeenschap in 1969 restrictieve maatregelen te treffen, die in de laatste maanden van dat jaar effect sorteerden : aan de voortdurende versnelling van de expansie kwam een eind in de laatste maanden van 1969 en in 1970 verloopt de groei trager. De vertraging van de conjuncturele groei is mede een gevolg van de stilstand van de expansie in de Verenigde Staten, Canada en Groot-Brittannië.

Geraamd wordt dat de reële toeneming van het bruto nationaal produkt in België 5,5 % bedraagt in 1970, na een reële groei met 6,5 % in 1969. In werkelijke prijzen gerekend vertraagt het groeitempo eveneens, ofschoon de prijsstijging in 1970 hoger uitkomt dan in het voorgaande jaar.

Kenmerkend voor de conjuncturele ontwikkeling is dat de uitvoerstijging niet meer zo dominerend is als in 1969, terwijl de betekenis van de binnenlandse bestedingen als impuls voor de conjuncturele groei toeneemt. De productieve investeringen geven een versneld groeitempo te zien, terwijl de particuliere consumptie en de overheidsinvesteringen ongeveer tegen hetzelfde tempo toenemen als in het voorgaande jaar. De afremming van de groei van de overheidsconsumptie is een onderdeel van het gevoerde restrictieve beleid (1).

HOOFDSTUK I.

Ontwikkeling van de vraag.

A. — Buitenlandse vraag.

Na een forse groei in 1969 bleek de conjuncturele expansie in de Europese Economische Gemeenschap in 1970 niet meer te versnellen. Dit was mede een gevolg van de restrictieve maatregelen die in elk van de zes landen werden getroffen t.a.v. de overheidsbestedingen en in het monetaire vlak. Bovendien bleven de capaciteitsreserves gering en de arbeidsmarkt krap en nam de arbeidsproductiviteit trager toe dan in 1969. De spanningen namen niet meer toe, maar een duidelijke ontspanning trad niet op.

Nieuwe impulsen op de conjunctuur gingen uit van de productieve investeringen. Als gevolg van de toeneming van het beschikbare inkomen nam de particuliere consumptie krachtig toe, behalve misschien in Frankrijk. In tegenstelling tot 1969 gingen van de voorraadvorming slechts zwakke impulsen uit. De investeringen in woningen namen

(1) De bedragen met betrekking tot de overheid, die in het economisch budget voorkomen, beantwoorden aan de definities van de nationale rekeningen, die verschillen van die in de rijksbegroting en in de begrotingen van de ondergeschikte besturen. Zij zijn dus niet met elkaar vergelijkbaar.

guère augmenté, dans l'ensemble. Les exportations vers les pays en dehors de la Communauté ont continué de croître, surtout en Europe.

La tendance à la hausse des prix est demeurée forte, bien qu'en été la hausse des prix à la consommation se soit un peu ralentie. Le taux de l'intérêt est demeuré très élevé; une légère baisse est toutefois apparue dans certains pays.

En République fédérale allemande, la demande de biens d'équipement et la demande extérieure ont augmenté plus lentement qu'en 1969; mais l'accroissement de la consommation privée a plutôt accusé une accélération. L'expansion de la production industrielle a ralenti; au troisième trimestre de 1970, la hausse de l'indice par rapport à la période correspondante de l'année précédente a été de 4,9 %, contre 12 % un an plus tôt.

L'écart entre l'offre et la demande ne s'est cependant pas résorbé et la tendance à la hausse des prix est demeurée forte, surtout au niveau de la consommation; pour l'évolution récente, la hausse des salaires est capitale; au 3^e trimestre le taux annuel de hausse des salaires était de 15,1 % et un ralentissement de cette évolution ne peut apparaître que très progressivement.

Depuis la réévaluation, le surplus du compte des paiements courants et les exportations de capitaux ont diminué graduellement.

Après la mesure d'assainissement nécessaire qu'a été la dévaluation, la position extérieure de la France s'est considérablement améliorée. L'expansion conjoncturelle a continué, mais elle a paru se ralentir au milieu de 1970. La consommation privée a évolué de manière hésitante. L'augmentation de l'épargne, qui était très faible avant la dévaluation d'août 1969, explique en partie cette évolution. La hausse des salaires et des prix est demeurée rapide.

En Italie, l'évolution de la conjoncture a été contrariée par des grèves étendues qui ont réduit la production. La hausse de la masse des rémunérations est estimée à 20 % cette année, à la suite des importantes augmentations salariales. L'augmentation des prix est d'environ 5 %. La situation de l'industrie vis-à-vis de l'étranger s'est détériorée à la suite de la hausse des prix de revient.

Les tensions ont persisté aux Pays-Bas. La réserve de main-d'œuvre est très faible et l'industrie ne dispose pas de capacité en réserve. Sous la pression de la demande les importations ont augmenté davantage que les exportations et le déficit de la balance commerciale a été très élevé. L'effet de la politique monétaire restrictive a été neutralisé par un afflux considérable de capitaux. Les prix ont continué de hausser.

Aux Etats-Unis, la croissance conjoncturelle s'est tout à fait arrêtée. Après avoir fléchi, surtout au 3^e trimestre de 1970, la production industrielle accusait en octobre un recul de plus de 6 % par rapport à l'année antérieure. Le chômage a atteint 6 % de la population active salariée en fin d'année. Après une légère reprise au printemps, l'activité a de nouveau fléchi dans la construction et la tendance à investir dans les entreprises diminue.

Calculé sur une base annuelle, le produit national brut a fléchi de 3,2 % en valeurs constantes, au premier trimestre, mais il a augmenté de 0,6 % au deuxième. La hausse des prix implicite s'est cependant atténuée en passant de 6,4 % à 4,2 % sur base annuelle. Le coût de la main-d'œuvre a augmenté moins vite et le fléchissement des bénéfices des entreprises a ralenti. Les commandes de l'Etat ont constitué un soutien considérable pour la conjoncture.

Une nouvelle reprise ne s'est pas manifestée, le Gouvernement n'ayant pas réussi à contenir entièrement l'inflation.

globalement slechts weinig toe. De uitvoer naar de landen buiten de Gemeenschap, en dan vooral in Europa, nam verder toe.

De neiging tot prijsstijging bleef groot, ofschoon in de zomer de prijsstijging van de particuliere consumptie licht vertraagde. De rentestand bleef zeer hoog, maar in enkele landen trad een lichte daling op.

In de Duitse Bondsrepubliek namen de investeringsvraag en de buitenlandse vraag klaarblijkelijk trager toe dan in 1969, maar de toeneming van de particuliere consumptie gaf veeleer een versnelling te zien. De stijging van de industriële produktie vertraagde; in het derde kwartaal 1970 bedroeg de toeneming van het indexcijfer t.o.v. de overeenkomstige periode in het voorgaande jaar 4,9 % tegen 12,0 % een jaar voordien.

De spanning tussen vraag en aanbod nam echter niet af en de neiging tot prijsstijging bleef groot, vooral in het vlak van de consumptie. Voor de recente ontwikkeling stond de loonstijging centraal: in het derde kwartaal bedroeg het stijgingstempo 15,1 % en een vertraging hiervan kan slechts zeer geleidelijk optreden.

Sedert de revaluatie namen het overschot op de lopende rekening en de kapitaalexport geleidelijk af.

Na de noodzakelijke saneringsmaatregel, die de devaluatie was, verbeterde de externe positie van Frankrijk aanzienlijk. De conjuncturele expansie ging voort, maar leek medio 1970 toch te vertragen. De ontwikkeling van de particuliere consumptie verliep aarzelend, maar een verklaring hiervoor ligt in de toeneming van de spaarneiging, die in de periode vóór de devaluatie van augustus 1969 zeer gering was. Het tempo van de loon- en prijsstijging bleef echter hoog.

In Italië werd het conjunctuurverloop gestoord door omvangrijke stakingen, waardoor de produktie daalde. Als gevolg van aanzienlijke loonsverhogingen stijgt de loonsom in 1970 naar raming met ongeveer 20 %. Het tempo van de prijsstijging ligt bij 5 %. De externe positie verslechterde als gevolg van kostenstijgingen in de industrie.

In Nederland bleven de spanningen voortduren. De arbeidsreserve was uiterst gering en de industrie beschikte over geen reserve-capaciteit. Als gevolg van de bestedingsdrang nam de invoer meer toe dan de uitvoer en was het deficit op de handelsbalans zeer hoog. Het effect van het restrictieve monetaire beleid werd geneutraliseerd door een aanzienlijke kapitaalstroom. De prijzen stegen verder.

In de Verenigde Staten viel de conjuncturele groei volkomen stil. De industriële produktie lag na een daling, die vooral in het derde kwartaal aanzienlijk was, in oktober ruim 6 % lager dan een jaar voordien. De werkloosheid liep aan het eind van het jaar op tot 6 % van de afhankelijke beroepsbevolking. Na een lichte opleving in de lente zakte de bouwactiviteit weer in en de neiging tot investeren in de bedrijven nam af.

Op jaarbasis omgerekend daalde het bruto nationaal produkt in het eerste kwartaal reël met 3,2 %, maar steeg met 0,6 % in het tweede. De impliciete prijsstijging vertraagde echter van 6,4 % tot 4,2 %, steeds op jaarbasis omgerekend. De loonkostenstijging en de winstdaling in de ondernemingen vertraagden. Van de overheidsbestedingen gingen aanzienlijke impulsen uit op de conjunctuur.

Een nieuwe opleving trad niet op omdat de Regering er niet in slaagde de inflatie geheel te bedwingen.

La conjoncture a également stagné en Grande-Bretagne. La production industrielle a fléchi lentement, en partie à la suite des grèves et le chômage a augmenté graduellement. La hausse des coûts dans l'industrie a été considérable et la hausse des prix rapide. Le surplus, pourtant si nécessaire, de la balance des paiements courants a tendu à se réduire.

Dans les autres pays de l'Association Européenne de Libre-Echange, la croissance de la conjoncture a continué, mais moins rapidement qu'en 1969. Des tensions inflationnistes ont imposé aux gouvernements intéressés une politique restrictive.

À la suite du ralentissement de l'expansion conjoncturelle dans la plupart des pays qui achètent en Belgique des quantités importantes de produits, l'exportation n'a plus augmenté aussi vite qu'en 1969, même si l'on fait abstraction de l'influence défavorable de facteurs occasionnels, apparus au cours des premiers mois de l'année. D'après les statistiques douanières, les exportations de l'U.E.B.L. se sont élevées à 580,4 milliards de francs en 1970, soit 15,3 % de plus qu'au cours de l'année précédente. Au second semestre de 1969, le taux de croissance avait été de 26,2 % et, au premier, de 21,9 %. En 1970, ces augmentations étaient respectivement de 11,6 % et 19,4 %.

En 1970, nos ventes aux pays de la Communauté ont augmenté de 17,0 % et la part du Marché Commun dans les exportations de l'U.E.B.L. s'est élevée à 68,5 % (67,6 % l'année précédente).

L'augmentation des exportations vers les différents pays a été influencée par des facteurs plus ou moins occasionnels. Les ventes de marchandises à l'Italie, qui avaient augmenté de 39,9 % en 1969, ont progressé de 25,9 % en 1970. Les exportations vers la République fédérale allemande se sont accrues de 24,0 % (34,8 % en 1969). Vers les Pays-Bas alors qu'en 1969, elles ne s'étaient accrues que de 13,4 % par rapport à l'année antérieure, elles ont progressé de 15,6 %. Celles vers la France qui, avant la dévaluation, à la suite de la pression de la demande dans ce pays, avaient enregistré une vive avance, ont augmenté moins vite en 1970, soit de 8,7 %.

Pendant l'année 1970, les exportations vers la Grande-Bretagne n'ont progressé que de 4,1 % après une hausse de 13,4 % en 1969. Vers les autres pays de la Zone de Libre-Echange, où la conjoncture était généralement beaucoup plus favorable qu'en Grande-Bretagne, elles ont accusé une avance de 15,5 % (30,9 % en 1969).

Les ventes des marchandises aux États-Unis ont gardé le même niveau qu'en 1969, année pendant laquelle elles avaient reculé de 9,7 %.

In Groot-Brittannië stagneerde de conjunctuur eveneens. De industriële produktie daalde veeleer licht, mede als gevolg van stakingen, en de werkloosheid nam geleidelijk toe. De kostenstijgingen in de industrie waren aanzienlijk en het tempo van de prijsstijging hoog. Het zo noodzakelijke overschot op de lopende rekening vertoonde een neiging tot dalen.

In de overige landen van de Europese Vrijhandelszone ging de conjuncturele groei voort, maar trager dan in 1969. Inflatoire spanningen dwongen de betrokken regeringen tot een restrictief beleid.

Een gevolg van de vertraging van de conjuncturele groei in nagenoeg alle landen, die aanzienlijke hoeveelheden in België geproduceerde goederen afnemen, is dat de export niet meer zo snel toenam als in 1969, zelfs afgezien van toevallige ongunstige factoren in de eerste maanden van het jaar. Blijkens de douanestatistiek bedroeg de export uit de B.L.E.U. in 1970 580,4 miljard frank, d.i. 15,3 % meer dan in het voorgaande jaar. In het tweede halfjaar 1969 bedroeg het groeitempo 26,2 % en in het eerste halfjaar 21,9 %. In het tweede en het eerste halfjaar 1970 beliep het groeitempo respectievelijk 11,6 % en 19,4 %.

In 1970 nam de uitvoer naar de landen van de Gemeenschap met 17,0 % toe en het aandeel van de Gemeenschap als afnemer van de uitvoer uit de B.L.E.U. steeg tot 68,5 % (67,6 % een jaar voordien).

De stijging van de export naar de verschillende landen werd mede door min of meer toevallige factoren beïnvloed. De goederenuitvoer naar Italië, die in 1969 met 39,9 % toenam, steeg in 1970 met 25,9 %. Die naar de Duitse Bondsrepubliek nam met 24,0 % toe (34,8 % in 1969). De export naar Nederland, die in 1969 slechts 13,4 % hoger lag dan in het voorgaande jaar, gaf een toeneming met 15,6 % te zien. De uitvoer naar Frankrijk, die vóór de devaluatie als gevolg van de bestedingsdrang in dat land een forse stijging te zien gaf, steeg in 1970 trager, m.n. met 8,7 %.

In 1970 steeg de export naar Groot-Brittannië slechts met 4,1 % na een toeneming met 13,4 % in 1969. De uitvoer naar de overige landen van de Vrijhandelszone, waar de conjunctuur doorgaans veel gunstiger was dan in Groot-Brittannië, vertoonde een toeneming met 15,5 % (30,9 % in 1969).

De goederenexport naar de Verenigde Staten lag in 1970 ongeveer even hoog als in 1969, toen de achteruitgang 9,7 % bedroeg.

Exportations de la Belgique.

Uitvoer van België.

Désignation	1969 Prix courants (milliards de francs)	Indice volume 1970	Indice prix 1970	Indice valeur 1970	1970 Prix courants (milliards de francs)
Omschrijving	1969 Werkelijke prijzen (miljarden franken)	Indexcijfer volume 1970	Indexcijfer prijzen 1970	Indexcijfer waarde 1970	1970 Werkelijke prijzen (miljarden franken)
Marchandises. — Goederen	383,6	111,4	104,2	116,1	445,2
Services. — Diensten	90,3	106,0	103,9	110,1	99,4
Revenus de facteurs. — Factorinkomsten	37,0	117,0	104,2	121,9	45,1
Total. — Totaal	510,9	110,9	104,2	115,4	589,7

Sources : Ministère des Affaires économiques, I.N.S. et Direction générale des Études et de la Documentation.

Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, N.I.S. en Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

On estime l'augmentation des exportations belges de marchandises, d'après les définitions de la comptabilité nationale, à 16,1 % en 1970, pour atteindre 445 milliards de francs, après une avance de 22,9 % en 1969. La hausse des prix, fort importante en 1969 (5,1 %), surtout dans le secteur de l'acier et des métaux non ferreux, est estimée à 4,2 %. A prix constants, le taux de croissance des exportations de marchandises s'élèverait donc à 11,4 % en 1970, contre 16,7 % l'année précédente.

Des estimations relatives aux autres composantes de l'exportation sont par leur nature plus incertaines que celles relatives au commerce de marchandises. On considère que le taux de croissance des exportations de services a été aussi élevé qu'en 1969, la hausse des prix étant toutefois un peu plus forte, de sorte que la croissance réelle aurait légèrement ralenti. Pour les revenus des facteurs on prévoit aussi un ralentissement.

Globalement, les exportations monteraient à 590 milliards de francs, soit une augmentation de 15,4 %. La hausse des prix étant de 4,2 %, l'augmentation à prix constants serait de 10,9 %.

B. — Dépenses intérieures.

En 1969, les dépenses intérieures se sont accrues de 6,9 % en volume, soit plus que le P.N.B. En 1970, un renversement manifeste se produisit : tandis que la croissance à prix réels du P.N.B. était de 5,5 %, d'après les évaluations les dépenses intérieures à prix réels n'augmentaient que de 5,3 %. Par contre, on notait une augmentation du surplus de la balance des paiements courants.

Calculée à prix constants, la consommation privée augmente un peu plus lentement qu'en 1969. L'accroissement des dépenses de consommation du secteur public, assez sensible en 1969, est maintenue à un niveau inférieur.

Les investissements fixes accusent une expansion plus forte qu'en 1969, mais les mises en stocks n'ont manifestement pas autant crû qu'en 1969.

Dépenses intérieures en 1970.

Désignation	1969 Prix courants (milliards de francs)	Indice volume 1970	Indice prix 1970	Indice valeur 1970	1970 Prix courants (milliards de francs)
Omschrijving	1969 Werkelijke prijzen (miljarden franken)	Indexcijfer volume 1970	Indexcijfer prijzen 1970	Indexcijfer waarde 1970	1970 Werkelijke prijzen (miljarden franken)
Consommation privée. — <i>Particuliere consumptie</i>	711,4	105,3	103,7	109,1	776,4
Consommation publique. — <i>Overheidsconsumptie</i>	161,6	105,1	104,5	109,8	177,5
Investissements bruts. — <i>Bruto investeringen</i>	261,6	105,5	105,7	111,5	291,6
Dépenses intérieures. — <i>Binnenlandse bestedingen</i>	1 134,6	105,3	104,3	109,8	1 245,5

Sources : Ministère des Affaires économiques, I.N.S. et Direction générale des Etudes et de la Documentation.

a) Consommation privée.

L'augmentation des revenus disponibles des particuliers, s'est accélérée en 1970, à la suite surtout de la hausse plus rapide de la masse des rémunérations. L'épargne des particuliers s'améliorant, la part de la consommation privée dans les dépenses intérieures fléchit, suivant les évaluations, de 62,7 % en 1969 à 62,3 % en 1970.

Naar raming neemt de goederenuitvoer uit België volgens de bepalingen van de nationale boekhouding in 1970 naar waarde met 16,1 % toe tot 445 miljard frank, na een toeneming met 22,9 % in 1969. De prijsstijging, die in 1969 zeer aanzienlijk was (5,1 %), vooral in de sectoren staal en non-ferrometalen, vertraagde naar verwacht wordt tot 4,2 %. Tegen vaste prijzen bedraagt het groeitempo van de goederenexport dan 11,4 % in 1970 tegen 16,7 % in het voorgaande jaar.

Ramingen t.a.v. de overige componenten van de export zijn uiteraard onzekerder dan die met betrekking tot de goederenhandel. Gesteld wordt dat het groeitempo van de export van diensten bijna even groot blijft als in 1969, maar bij een iets grotere prijsstijging, zodat de groei reëel licht vertraagt. Voor de factorinkomens wordt eveneens een vertraging verwacht.

Globaal loopt de uitvoer op tot naar raming 590 miljard frank, d.i. een toeneming met 15,4 % bij een prijsstijging met 4,2 %; in vaste prijzen bedraagt de toeneming 10,9 %.

B. — Binnenlandse bestedingen.

In 1969 namen de binnenlandse bestedingen naar volume met 6,9 % toe, dit is meer dan het B.N.P. In 1970 gebeurde blijkbaar het omgekeerde : terwijl de reële groei van het B.N.P. 5,5 % bedroeg, namen de binnenlandse bestedingen reëel naar raming met 5,3 % toe. Hiertegenover staat een toeneming van het overschot op de lopende rekening van de betalingsbalans.

In vaste prijzen gerekend neemt de particuliere consumptie iets trager toe dan in 1969. De toeneming van de overheidsconsumptie, die in 1969 vrij hoog lag, wordt lager gehouden.

De investeringen in vaste activa vertonen een grotere toeneming dan in 1969, maar de voorraadinvesteringen geven klaarblijkelijk niet opnieuw een zo grote toeneming als in 1969 te zien.

Binnenlandse bestedingen in 1970.

Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, N.I.S. en Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

a) Particuliere consumptie.

De toeneming van het beschikbaar inkomen van personen versnelde in 1970, als gevolg vooral van de grotere stijging van de loonsom. Terwijl de spaarneiging toeneemt, daalt het aandeel van de particuliere consumptie in de binnenlandse bestedingen naar raming van 62,7 % in 1969 op 62,3 % in 1970.

Au cours des premiers mois de 1970, l'évolution de la consommation des ménages est apparue hésitante. On peut expliquer ceci par le mauvais temps, qui a persisté jusqu'à la fin avril, les grèves et peut-être aussi par le contrecoup des achats anticipés de 1969. Ensuite, les ventes ont repris et, d'après certaines enquêtes, une nouvelle progression sensible du chiffre d'affaires du commerce de détail s'est dessinée en automne. En décembre, les ventes aux particuliers ont atteint un niveau élevé, sans pour autant provoquer une hausse des prix, le commerce désirant liquider ses stocks.

L'indice des ventes des grands magasins était pour les dix premiers mois de l'année de 9,9 % plus élevé que l'année précédente, mais celui des supermarchés a haussé de 21,3 %, en partie par suite de l'extension de la surface de vente globale et d'un glissement entre les diverses formes du commerce de détail. Le nombre de voitures neuves vendues en 1970 a reculé de 3,3 % par rapport à l'année précédente où des rumeurs concernant les conséquences de la T.V.A. avaient provoqué des achats anticipés. Il apparaît cependant qu'il existe une tendance à acheter des voitures plus grosses qu'auparavant, de sorte que le chiffre d'affaires n'évolue pas de la même manière que le nombre de voitures vendues.

La hausse des prix à la consommation ne s'est plus accélérée en 1970, mais le report statistique de 1969 est plus important que celui de 1968 en 1969. Pour ces raisons, dans l'optique de la comptabilité nationale, la hausse des prix à la consommation en 1970, par rapport à la moyenne de 1969, est plus élevée que celle de 1969 par rapport à 1968, soit 3,7 % contre 2,6 % ⁽¹⁾. En volume, la consommation privée augmente en 1970, un peu plus lentement que l'année précédente (5,3 % contre 5,6 %) mais en valeur, l'expansion s'accélère de 8,3 % à 9,1 %.

b) Consommation publique.

Dans le cadre de la politique restrictive, l'augmentation des dépenses publiques de consommation demeure plus faible en 1970 qu'en 1969 où elle a progressé selon les données de la comptabilité nationale, de 7,5 % à prix constants et de 12,2 % à prix réels.

En 1969, la masse des rémunérations (traitements et pensions) payée par les pouvoirs publics a augmenté de 10,6 %, tandis que les achats de biens et de services ont progressé de 17,6 % à prix courants. Les autres composantes de la consommation publique ont augmenté de 8,1 %. En 1970, la masse des rémunérations dépasse de 11,3 % celle de l'année précédente, à la suite de l'accroissement des effectifs estimé à 1,2 %, de l'évolution de l'échelle mobile des salaires (4,3 %) et d'un certain nombre de hausses de salaires et de paiements (programmation sociale). Les achats courants de biens et de services ont augmenté de 6,8 %, hausse des prix comprise. Les autres composantes (loyers et amortissements) ont progressé de 5,7 %. Globalement la consommation publique s'est accrue de 9,8 % à prix courants, dont 4,5 % correspondent à la hausse des prix et 5,1 % à une croissance réelle.

c) Investissements.

D'après les estimations, les investissements fixes ont atteint 283 milliards de francs en 1970, soit 16,2 % de plus qu'en 1969, où la progression avait été de 11,1 %. En volume, l'augmentation est estimée à 9,8 % en 1970, contre 7,1 % l'année précédente.

⁽¹⁾ La hausse des prix implicites de consommation privée, dans l'optique de la comptabilité nationale, ne peut être comparée à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, qui ne couvre pas toutes les dépenses.

In de eerste maanden van 1970 verliep de ontwikkeling van het gezinsverbruik blijkbaar aarzelend. Een verklaring hiervoor kan worden gevonden in de slechte weersomstandigheden die tot eind april aanhielden, in de werkstakingen en wellicht ook in de weerslag van vervroegde aankopen in 1969. Nadien nam de kooplust echter toe en blijkt bepaalde enquêtes nam de detailhandelsomzet in het najaar aanzienlijk toe. In december lag de omzet in de detailhandel zeer hoog, maar dit was geen aanleiding tot prijsstijging, daar de handel zijn voorraden wenste af te bouwen.

Het indexcijfer van de verkoop door de grootwarenhuizen lag in de eerste tien maanden van het jaar 9,9 % hoger dan een jaar voordien, maar dat van de omzet in de zelfbedieningswinkels steeg met 21,3 %, mede als gevolg van de uitbreiding van de totale verkoopoppervlakte en van de verschuiving tussen de verschillende vormen detailhandelszaken. Het aantal verkochte nieuwe personenwagens lag in 1970 3,3 % lager dan een jaar voordien, toen speculaties omtrent de gevolgen van de B.T.W. tot vervroegde aankopen hadden geleid. Er blijkt echter een neiging te bestaan grotere wagens te kopen dan voorheen, zodat de omzet niet op dezelfde wijze verloopt als het aantal verkochte wagens.

Weliswaar versnelde de prijsstijging van de particuliere consumptie niet meer in de loop van 1970, maar de overloop uit 1969 is groter dan die uit 1968 naar 1969. Om deze reden moet de prijsstijging van de particuliere consumptie, op grond van de bepalingen van de nationale boekhouding, in 1970 t.o.v. het gemiddelde over 1969 hoger gesteld worden dan die in 1969 t.o.v. 1968, met name op 3,7 % tegen 2,6 % ⁽¹⁾. Naar volume neemt de particuliere consumptie in 1970 iets trager toe dan in het voorgaande jaar (5,3 % tegen 5,6 %), maar naar waarde versnelt de groei van 8,3 % tot 9,1 %.

b) Overheidsconsumptie.

In het kader van het restrictieve beleid wordt de toeneming van de overheidsconsumptie in 1970 lager gehouden dan in 1969, toen zij blijkens de nationale rekeningen tegen vaste prijzen met 7,5 % en tegen werkelijke prijzen met 12,2 % toenam.

In 1969 steeg de loonsom (bezoldigingen en pensioenen), betaald door de overheid, met 10,6 % terwijl de aankopen van goederen en diensten tegen lopende prijzen me 17,6 % toenamen. De overige componenten van het overheidsverbruik stegen met 8,1 %. In 1970 ligt de loonsom 11,3 % hoger dan in het voorgaande jaar als gevolg van een verhoging van de personeelssterkte met naar raming 1,2 %, de glijdende loonschaal (4,3 %) en een aantal salarisverhogingen en uitkeringen (sociale programma's). De lopende aankopen van goederen en diensten stegen met 6,8 %, inclusief de prijsstijging. De overige componenten (huur en afschrijvingen) stegen met 5,7 %. Globaal nam de overheidsconsumptie tegen werkelijke prijzen met 9,8 % toe, waarin 4,5 % prijsstijging en 5,1 % reële groei.

c) Investerings.

Naar raming stegen de investeringen in vaste activa in 1970 tot 283 miljard frank, d.i. 16,2 % meer dan in 1969 toen de toeneming 11,1 % bedroeg. Naar volume wordt de toeneming in 1970 op 9,8 % geraamd tegen 7,1 % in het voorgaande jaar.

⁽¹⁾ De impliciete prijsstijging van de particuliere consumptie, op grond van de bepalingen van de nationale boekhouding, kan niet worden gemeten aan de hand van het indexcijfer van de consumptieprijzen, dat niet alle bestedingen rekening houdt.

Investissements.		Investerings.			
Désignation	1969 Prix courants (milliards de francs)	Indice volume 1970	Indice prix 1970	Indice valeur 1970	1970 Prix courants (milliards de francs)
Omschrijving	1969 Werkelijke prijzen (miljarden franken)	Indexcijfer volume 1970	Indexcijfer prijzen 1970	Indexcijfer waarde 1970	1970 Werkelijke prijzen (miljarden franken)
Investissements publics. — <i>Overheidsinvesteringen</i>	37,0	105,7	106,1	112,2	41,5
Investissements des entreprises. — <i>Investerings door de bedrijven</i> ...	206,9	110,6	105,7	116,9	241,8
dont : — <i>waarvan</i> :					
— logements. — <i>woningen</i>	62,0	103,4	106,0	109,5	67,9
— investissements productifs. — <i>productieve investeringen</i> .	144,9	113,7	105,6	120,0	173,9
Total de la formation brute de capital fixe. — <i>Bruto investeringen in vaste activa</i>	243,9	109,8	105,8	116,2	283,3
Mouvement des stocks. — <i>Voorraden</i>	17,7	—	—	—	8,3
Formation de capital intérieure brute. — <i>Bruto binnenlandse kapitaalvorming</i>	261,6	105,5	105,7	111,5	291,6

Sources : Ministère des Affaires économiques, I.N.S. et Direction générale des Etudes et de la Documentation.

Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, N.I.S. en Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

1. Investissements des entreprises.

Le désir d'investir s'est accru au fur et à mesure que s'améliorait la conjoncture et qu'étaient atteintes dans de nombreuses entreprises les limites de la capacité de production. A partir des derniers mois de 1968, les commandes d'outillage de l'industrie ont progressé et, en 1969, les expéditions ont accusé une augmentation sensible. Les ordres des entreprises établies en Belgique aux producteurs belges se sont élevés à 60,6 milliards de francs, soit 22,8 % de plus qu'en 1968. Pour les dix premiers mois de 1970, la valeur des commandes a été de 53,1 milliards de francs, soit 8,3 % de plus qu'un an plus tôt. La vente intérieure de produits belges a progressé en 1969 de 14,1 % par rapport à l'année précédente, atteignant 53,1 milliards et au cours des dix premiers mois de 1970 elle a dépassé de 12,4 % le niveau de l'année précédente. Le montant des commandes est demeuré au cours de cette période supérieur aux expéditions, mais le rapport entre le volume des ordres et celui des ventes a fléchi à 110 %, contre 119 % en 1969 et 106 % en 1968. Les importations d'outillage pour l'industrie ont aussi considérablement augmenté : pendant les neuf premiers mois de 1970 elles ont atteint 34,8 milliards de francs, soit 23,4 % de plus qu'un an auparavant. Pendant les neuf premiers mois de 1969, l'avance avait été de 18,2 %.

Le taux de croissance des importations, les expéditions des producteurs belges et les commandes ont sans doute été influencés par les hausses de prix non négligeables mais on peut cependant déduire des statistiques que les investissements en outillage ont dû augmenter davantage qu'en 1969.

Les investissements en immeubles professionnels, pour lesquels les statistiques ne font aucune distinction entre les bâtiments industriels et les autres, ont aussi augmenté en 1969. Le nombre de bâtiments industriels mis en chantier en 1969 a progressé de 45,9 % par rapport à l'année antérieure. Pour les neuf premiers mois de 1970, le taux de croissance a toutefois été négatif (—16,9 %). Le nombre des transformations a augmenté de 21 % en 1969 mais le nombre des transformations d'immeubles professionnels entamées au cours des neuf premiers mois de 1970 a été inférieur de 15,6 % à celui de l'année précédente.

1. Investerings van bedrijven.

Naarmate de conjunctuur opliep en de capaciteitsgrenzen in vele bedrijven bereikt werden, groeide de neiging tot investeren. Vanaf de laatste maanden van 1968 namen de bestellingen van outillage door de industrie toe en in 1969 gaven de leveringen een flinke toeneming te zien. De bestellingen door in België gevestigde bedrijven bij binnenlandse producenten bedroegen 60,6 miljard frank en lagen 22,8 % hoger dan in 1968. In de eerste tien maanden van 1970 bedroeg de waarde van de bestellingen 53,1 miljard frank, d.i. 8,3 % meer dan een jaar voordien. De binnenlandse omzet van de Belgische producenten steeg in 1969 t.o.v. het voorgaande jaar met 14,1 % tot 53,1 miljard frank en lag in de eerste tien maanden van 1970 12,4 % hoger dan een jaar voordien. Het bedrag van de bestellingen lag in deze laatste periode nog steeds hoger dan de omzet, maar de verhouding tussen bestelvolume en omzet daalde tot 110 % tegen 119 % in 1969 en 106 % in 1968. De invoer van outillage voor de industrie steeg eveneens aanzienlijk : in de eerste negen maanden van 1970 werd outillage voor de industrie ingevoerd voor een bedrag van 34,8 miljard frank, d.i. 23,4 % meer dan een jaar voordien. In 1969 beliep de toeneming in de eerste negen maanden 18,2 %.

Het stijgingstempo van de invoer, de leveringen door Belgische producenten en de bestellingen worden weliswaar beïnvloed door de niet onaanzienlijke prijsstijgingen, maar toch kan uit de statistieken worden afgeleid dat de investeringen in outillage in 1970 aanzienlijker toenamen dan in 1969.

De investeringen in bedrijfspanden, waarbij in de statistiek geen onderscheid wordt gemaakt tussen fabrieksgebouwen en andere, nam eveneens toe in 1969. Het aantal nieuwe bedrijfspanden, met de bouw waarvan in 1969 werd begonnen, lag 45,9 % hoger dan een jaar voordien. In de eerste negen maanden van 1970 was het groeitempo echter negatief (—16,9 %). Het aantal verbouwingen steeg in 1969 met 21,0 %, maar in de eerste negen maanden van 1970 lag het aantal verbouwingen van bedrijfspanden, waarmee werd begonnen, 15,6 % lager dan een jaar voordien.

Les statistiques montrent que les investissements des entreprises en immeubles étaient très élevés fin 1969 et que, compte tenu de la durée d'exécution des travaux, ils ont encore augmenté en 1970. Il semble cependant que les entreprises hésitent de plus en plus à entamer l'exécution de nouveaux projets. Les perspectives bénéficiaires expliquent sans doute cette attitude, tandis que les taux d'intérêt élevés apparaissent comme un facteur de freinage quand la liquidité des entreprises diminue.

On estime que les investissements en outillage des entreprises ont augmenté de 14,8 % à prix constants en 1970 et ceux en immeubles de 11,5 %; à prix courants ces taux sont respectivement de 21,1 % et 18,0 %. Les investissements productifs augmenteraient de 13,7 % à prix constants et de 20,0 % à prix courants.

Le taux élevé de l'intérêt constitue manifestement un frein pour la construction d'habitations, qui en 1969 n'a accusé qu'une faible progression (1,3 % en volume, 5,7 % en valeur). On peut estimer que le volume de la construction d'habitations accusera en 1970 un accroissement de 3,4 % en volume et de 9,5 % en valeur.

2. Investissements du secteur public.

Compte tenu du renforcement rapide de la conjoncture, une politique active axée sur l'expansion était superflue en 1969 et les crédits inscrits en réserve au budget extraordinaire n'ont pas été utilisés. C'était aussi le cas en 1970 et l'augmentation des investissements du secteur public a été, suivant les données actuellement disponibles, de la même importance qu'en 1969.

Uit de statistieken blijkt dat de investeringen in gebouwen door de bedrijven aan het eind van 1969 zeer hoog lagen en dat zij, rekening houdend met de duur van de uitvoering van de werken, in 1970 verder toenamen. Toch blijkt dat de ondernemingen naarmate de tijd vorderde meer en meer aarzelden met de uitvoering van nieuwe projecten te beginnen. De winstverwachtingen verklaren wellicht deze houding, terwijl de hoge rentestand pas als remmende factor optreedt wanneer de liquiditeit van de ondernemingen afneemt.

Geraamd wordt dat investeringen in uitrusting door de bedrijven in 1970 tegen vaste prijzen met 14,8 % toenamen en die in bedrijfspanden met 11,5 %; in lopende prijzen gerekend bedraagt de toeneming respectievelijk 21,1 % en 18,0 %. De produktieve investeringen nemen naar raming toe met 13,7 % in vaste prijzen en met 20,0 % in werkelijke prijzen.

De hoge rentestand is klaarblijkelijk wel een rem op de woningbouw, die in 1969 slechts een geringe toeneming te zien gaf (1,3 % in volume, 5,7 % in waarde). Het ligt voor de hand dat het volume van de woningbouw in 1970 geen aanzienlijke toeneming te zien geeft: naar raming 3,4 % in volume, 9,5 % in waarde.

2. Overheidsinvesteringen.

Wegens de snel oplopende conjunctuur was een actief op expansie gericht beleid in 1969 overbodig en de als reserve op de buitengewone rijksbegroting opgenomen kredieten werden niet gebruikt. In 1970 was dit evenmin het geval en de toeneming van de overheidsinvesteringen was blijkens de thans beschikbare gegevens in 1970 even groot als in 1969.

Emplois.		Bestedingen.			
Désignation	1969 Prix courants (milliards de francs)	Indice volume 1970	Indice prix 1970	Indice valeur 1970	1970 Prix courants (milliards de francs)
Omschrijving	1969 Werkelijke prijzen (miljarden franken)	Indexcijfer volume 1970	Indexcijfer prijzen 1970	Indexcijfer waarde 1970	1970 Werkelijke prijzen (miljarden franken)
Dépenses intérieures. — Binnenlandse bestedingen	1 134,6	105,3	104,3	109,8	1 245,5
Exportations. — Uitvoer	510,9	110,9	104,2	115,4	589,7
Demande globale. — Totaal bestedingen	1 645,5	107,0	104,2	111,6	1 835,2

Sources : Ministère des Affaires économiques, I.N.S. et Direction générale des Etudes et de la Documentation.

Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, N.I.S. en Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

CHAPITRE II.

Ressources.

Les emplois ayant globalement moins augmenté en 1970 qu'en 1969, aussi bien en volume qu'en valeur, l'accroissement des ressources s'est ralenti. Ce ralentissement est plus marqué à prix constants qu'à prix courants. La progression de la production intérieure a fléchi, aussi bien que celle des importations. La réserve de main-d'œuvre était sûrement faible, tandis que dans beaucoup de secteurs l'augmentation de l'emploi a ralenti.

HOOFDSTUK II.

Middelen.

Daar de bestedingen in 1970 globaal minder toenamen dan in 1969, zowel naar volume als naar waarde, vertraagde de toeneming van de middelen. Tegen vaste prijzen is de vertraging groter dan tegen werkelijke prijzen. Zowel de toeneming van de binnenlandse produktie als die van de invoer vertraagde. De arbeidsreserve was gering, terwijl de toeneming van de werkgelegenheid in vele bedrijfstakken vertraagde.

A. — Production.

D'après les rares indications disponibles il semble que l'on doive estimer l'augmentation de la valeur ajoutée dans l'agriculture en 1970 comme étant plus forte qu'en 1969 : 4,0 % (à prix constants).

La production industrielle a continué à augmenter, en 1970, mais le taux d'expansion a diminué graduellement. A la fin de 1969 et au début de 1970 ce ralentissement a découlé du niveau élevé d'utilisation des capacités de production et de la rareté de la main-d'œuvre. Progressivement cependant c'est la demande qui a tendu à justifier de plus en plus ce taux moindre d'expansion : les carnets de commandes exprimés en mois de travail ont atteint un record en novembre 1969 avec 4,38 mois, mais ils ont diminué ensuite progressivement pour remonter en automne jusqu'à un niveau proche de celui d'un an auparavant. Au cours des premiers mois de l'année la production et les commandes ont été défavorablement influencées par un hiver long et des grèves dans diverses branches d'activité, mais le taux de croissance de la production industrielle, sans la construction, mesuré à l'indice de l'I.N.S. qui s'élevait à 8,9 % au dernier trimestre de 1969 par rapport à la période correspondante de l'année précédente, s'est élevé à 10,3 % au premier trimestre de 1970 pour descendre à 9,0 % au deuxième et à 5,1 % au troisième trimestre de 1970.

Evolution de la production industrielle.
(Evolution en %.)

Désignation	1969-1968	1970-1969	Omschrijving
Indice général (avec construction) ...	8,4	8,8	Algemeen indexcijfer (bouwnijverheid inbegrepen)
Indice général (sans construction) ...	9,6	7,9	Algemeen indexcijfer (zonder bouwnijverheid).
Industries extractives ...	—8,5	—9,1	Delfstoffenwinning.
Industries manufacturières ...	11,1	5,3	Fabrieksniijverheid.
dont :			waarvan :
— textiles ...	7,7	3,2	— textiel.
— papier et carton ...	9,9	6,9	— papier en karton.
— chimie et caoutchouc ...	17,6	0,9	— chemische industrie en rubber.
— minéraux non métalliques ...	7,2	8,3	— niet-metaalhoudende mineralen.
— métallurgie de base ...	10,5	1,6	— produktie van metalen.
— fabrications métalliques ...	16,3	6,4	— metaalverwerkende nijverheid.
Construction ...	3,7	15,4	Bouwnijverheid.

Source : I.N.S.

Pour les onze premiers mois de 1970 le taux de croissance de l'indice (construction exclue) a été de 7,5 %; il était de 9,6 % pour l'ensemble de l'année 1969. Le recul de la production charbonnière a ralenti, mais dans les industries manufacturières la croissance a été, en 1970, nettement moins rapide que l'année précédente (4,9 % contre 11,1 %). Une exception au ralentissement général de l'expansion est trouvée dans celle des minéraux non métalliques, ceci en rapport avec l'accroissement de l'activité dans la construction. La production des industries chimique et textile et de la métallurgie de base n'a que peu augmenté.

On constate que le rythme de croissance continue de fléchir graduellement au deuxième semestre et que la valeur ajoutée de l'industrie (industries extractives, industries manufacturières, eau, gaz et électricité) aura augmenté de 6,4 % à prix constants en 1970, contre une croissance réelle de 8,9 % en 1969.

Face au ralentissement dans l'industrie, il y a une accélération de l'expansion conjoncturelle dans la construction, conséquence du boom des investissements.

A. — Produktie.

Blijkens de weinige beschikbare aanduidingen dient de toeneming van de toegevoegde waarde in de landbouw in 1970 hoger dan in 1969 te worden geraamd, m.n. op 4,0 % (vaste prijzen).

De industriële produktie nam verder toe in 1970, maar het groeitempo vertraagde geleidelijk. Aan het eind van 1969 en in het begin van 1970 vloeide de vertraging voort uit de hoge bezettingsgraad van de produktiecapaciteit en uit de schaarste aan arbeidskrachten. Geleidelijk won de vraag echter aan belang als verklaring : de ordervoorraad, uitgedrukt in maanden werk, steeg tot een top in november 1969 met 4,38 maanden, maar daalde nadien geleidelijk. In het najaar van 1970 volgde een nieuwe stijging tot een niveau dat nauwelijks lager ligt dan de top van eind 1969. In de eerste maanden van het jaar werden de produktie en de bestellingen ongunstig beïnvloed door de lange winter en werkstakingen in verschillende bedrijfstakken, maar het groeitempo van de industriële produktie, zonder de bouwnijverheid, gemeten aan het indexcijfer dat wordt berekend door het N.I.S., dat t.o.v. de overeenkomstige periode in het voorgaande jaar 8,9 % bedroeg in het laatste kwartaal van 1969, steeg tot 10,3 % in het eerste kwartaal 1970 en daalde nadien tot 9,0 % in het tweede kwartaal en 5,1 % in het derde kwartaal 1970.

Ontwikkeling van de industriële produktie.
(Mutaties in %.)

Bron : N.I.S.

In de eerste elf maanden van 1970 bedroeg het groeitempo van het indexcijfer (exclusief bouwnijverheid) 7,5 % nadat het groeitempo over het gehele jaar 1969 9,6 % beliep. De daling van de steenkolenproduktie vertraagde weliswaar, maar in de fabrieksniijverheid verliep de groei in 1970 blijkbaar aanmerkelijk trager dan in het voorgaande jaar (4,9 % tegen 11,1 %). Een uitzondering op algemene neiging tot een langzamere groei is te vinden in de produktie van niet-metaalhoudende mineralen, dit in verband met de toeneming van de bouwactiviteit. De produktie van de chemische industrie en van de textielniijverheid en de produktie van metalen namen slechts in geringe mate toe.

Gesteld wordt dat het groeitempo in het tweede semester verder geleidelijk vertraagde en dat de toegevoegde waarde van de nijverheid (delfstoffennijverheid, fabrieksniijverheid, water, gas en elektriciteit) tegen vaste prijzen in 1970 met 6,4 % toeneemt, na een reële groei met 8,9 % in 1969.

Tegenover de vertraging in de industrie staat een versnelling van de conjuncturele groei in de bouwnijverheid, een gevolg van de investeringsboom.

L'indice de la production dans le secteur de la construction, publié par l'I.N.S., était pour les onze premiers mois de 1970, 12,0 % plus élevé que l'année précédente. En 1969 le taux de croissance dans cette branche d'activité n'avait été que de 3,7 %. La durée de l'activité assurée a de nouveau augmenté en 1970, atteignant 12 mois en août pour le gros œuvre des constructions, mais elle a fléchi pour les travaux de génie civil, après un record en mars et en avril.

On s'attend à ce que la valeur ajoutée dans la construction progresse de 6,1 % à prix constants en 1970, après un accroissement de 3,7 % l'année précédente.

Het indexcijfer van de bouwproductie, gepubliceerd door het N.I.S., lag in de eerste elf maanden van 1970 12,0 % hoger dan een jaar voordien. In 1969 bedroeg het groeitempo in deze bedrijfstak slechts 3,7 %. De verzekerde activiteitsduur steeg verder in 1970 tot 12 maand in augustus voor rompwerken van gebouwen, maar hij daalde voor werken van burgerlijke bouwkunde na een top in maart en april.

Het ligt in de verwachtingen dat de toegevoegde waarde in de bouwnijverheid in 1970 tegen vaste prijzen met 6,1 % toeneemt, na een groei met 3,7 % in het voorgaande jaar.

Evolution de la production.

(Valeur ajoutée à prix constants, évolution en %.)

Ontwikkeling van de produktie.

(Toegevoegde waarde tegen vaste prijzen, mutaties in %.)

Secteurs	1968-1967	1969-1968	1970-1969	Sectoren
Agriculture	2,5	2,1	4,0	Landbouw.
Industrie	5,9	8,9	6,8	Nijverheid.
Construction	-5,4	3,7	6,1	Bouwnijverheid.
Services	5,3	5,8	5,1	Diensten.
Pouvoirs publics (1)	2,3	5,2	4,0	Overheid (1).
Produit intérieur brut	4,3	6,6	5,6	Bruto binnenlands produkt.

Sources : Ministère des Affaires économiques, I.N.S. et Direction générale des Etudes et de la Documentation.

Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, N.I.S. en Algemene Directie voor Studien en Documentatie.

On ne dispose pas de statistiques sur l'évolution de l'activité dans le secteur des services. On peut normalement s'attendre à un ralentissement de la croissance dans ce secteur mais moindre que dans l'industrie. Le secteur des services est en effet moins sensible à la conjoncture que celui de l'industrie. Pour 1970 la croissance dans ce secteur est estimée à 5,1 % en volume (5,8 % en 1969).

D'après ce que l'on sait déjà concernant l'exécution du budget de l'Etat et les dépenses des administrations subordonnées, la contribution du secteur public à la formation du produit national augmenterait de 4 % en volume en 1970 (5,2 % en 1969).

On évalue à 5,6 % l'augmentation réelle du produit intérieur brut dans les hypothèses indiquées ci-dessus, après 6,6 % en 1969.

La hausse des prix semble quelque peu ralentir sur le plan de la production, depuis le début de l'année. Sur les marchés internationaux, la tendance s'est retournée après l'hiver et les prix ont fléchi, les produits énergétiques exceptés. L'indice belge des prix des matières premières a été en moyenne 6,6 % plus élevé que l'année précédente, mais la tendance s'est retournée en été. L'indice particulier des produits demi-finis a accusé en 1970 une hausse de 3,4 % par rapport à 1969, mais il a fléchi après avoir enregistré un record en mars. Vers la fin de l'année, la tendance à la hausse a réapparu. La hausse des prix des produits finis a manifestement continué : de janvier à décembre elle a été de 3,9 %. En moyenne annuelle, l'indice de ces produits était en hausse de 6,2 % sur l'année antérieure. L'évolution des prix brièvement esquissée ici est liée à celle de la demande : la demande de produits demi-finis est apparue assez hésitante, mais celle de produits finis, surtout pour les biens d'équipement, a continué d'augmenter.

Il apparaît clairement que les prix sont en moyenne plus élevés en 1970 qu'en 1969; de moyenne annuelle à moyenne annuelle, la hausse des prix était plus forte en 1970 qu'en 1969. La hausse implicite des prix du produit national brut est évaluée à 4,3 %, contre 3,5 % en 1969.

(1) La limitation de la progression à 2,3 % en 1968 s'explique par l'évolution des dépenses de personnel.

Over het verloop van de activiteit in de dienstensector zijn geen statistieken beschikbaar. Normaal kan worden verwacht dat de groei in deze sector vertraagt, doch minder dan in de nijverheid, daar de dienstensector minder conjunctuurgevoelig is dan de industrie. Voor 1970 wordt de groei in deze sector op 5,1 % naar volume gesteld (5,8 % in 1969).

Blijkens hetgeen tot nog toe bekend is aangaande de uitvoering van de rijksbegroting en de bestedingen van de lagere overheid zou de bijdrage van de overheid tot de vorming van het nationaal produkt naar volume met 4,0 % toenemen in 1970 (5,2 % in 1969).

Naar raming neemt het bruto binnenlands produkt in de hierboven gestelde hypothesen reëel met 5,6 % toe, na een groei met 6,6 % in 1969.

De prijsstijging in het vlak van de produktie lijkt sedert het begin van het jaar enigszins te vertragen. Op de internationale goederenmarkten sloeg de tendens na de winter om en de prijzen daalden, de brandstofprijzen uitgezonderd. Het Belgisch indexcijfer van de grondstoffenprijzen lag gemiddeld 6,6 % hoger dan een jaar voordien, maar de tendens sloeg om in de zomer. Het deelindexcijfer van de half-fabrikaten gaf in 1970 een stijging met 3,4 % t.o.v. de overeenkomstige periode in 1969 te zien, maar na een top in maart daalde dit indexcijfer. Aan het eind van het jaar trad echter een nieuwe stijging op. De prijsstijging van de afgewerkte produkten ging blijkbaar verder : van januari op december bedroeg de stijging nog 3,9 %. Gemiddeld lag het indexcijfer van deze produkten 6,2 % hoger dan een jaar voordien. De hier bondig geschetste prijsontwikkeling staat in verband met de vraagontwikkeling : de vraag naar half-fabrikaten leek vrij aarzelend, maar die naar afgewerkte produkten, vooral die naar investeringsgoederen, nam verder toe.

Duidelijk blijkt dat de prijzen in 1970 gemiddeld aanzienlijk hoger lagen dan in 1969; van jaargemiddelde op jaargemiddelde was de prijsstijging in 1970 groter dan in 1969. De impliciete prijsstijging van het bruto binnenlands produkt wordt op 4,3 % geraamd, tegen 3,5 % in 1969.

(1) De beperkte toename (2,3 %) in 1968 wordt verklaard door het verloop van de personeelsuitgaven.

Evolution des importations.

Verloop van de invoer.

Désignation — Omschrijving	1969 Prix courants (milliards de francs) — 1969 Werkelijke prijzen (miljarden franken)	Indice volume 1970 — Indexcijfer volume 1970	Indice prix 1970 — Indexcijfer prijzen 1970	Indice valeur 1970 — Indexcijfer waarden 1970	1970 Prix courants (milliards de francs) — 1970 Werkelijke prijzen (miljarden franken)
Marchandises. — Goederen	382,4	109,6	104,3	114,3	437,1
Services. — Diensten	89,7	109,3	103,0	112,5	100,9
Paielements de facteurs. — Factorinkosten	29,5	122,7	105,3	129,2	38,1
Total. — Totaal	501,6	110,3	104,1	114,9	576,1

Sources : Ministère des Affaires économiques, I.N.S. et Direction générale des Études et de la Documentation.

Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, N.I.S. en Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

B. — Importations.

L'augmentation des importations s'est ralentie graduellement en 1970. Ceci ne peut s'expliquer par l'évolution de la consommation privée, ni par celle des investissements fixes mais bien par celles des exportations et des stocks. Le fléchissement des prix sur les marchés internationaux a poussé à réduire les stocks et l'instauration de la T.V.A. au 1^{er} janvier 1971 a incité de nombreuses entreprises à avoir à cette date des stocks aussi faibles que possible. Ceci a freiné les importations au cours des derniers mois de 1970, surtout les importations de matières premières et de produits demi-finis destinés à subir une nouvelle transformation.

D'après les statistiques douanières de l'U.E.B.L., la valeur des importations pendant l'année 1970 a été de 567,6 milliards de francs, soit 13,7 % de plus que l'année précédente. En 1969, le taux d'accroissement des importations s'était élevé à 19,9 %. Pour les postes importants des statistiques d'importation, on a constaté les augmentations suivantes : 16,7 % pour les produits minéraux (9,0 % en 1969), 3,0 % pour les produits textiles (9,5 % en 1969), 23,7 % pour les métaux communs et ouvrages de ces métaux (14,1 % en 1969), 25,8 % pour les machines et appareils (12,7 % en 1969) et 14,7 % pour le matériel de transport (11,5 % en 1969).

Dans la comptabilité nationale on évalue à 437 milliards de francs les importations de marchandises en Belgique, en 1970; à prix courants l'augmentation s'élève à 14,3 %, à prix constants elle est de 9,6 %. Les importations de services ont progressé de 12,5 % et 9,3 % respectivement et le paiement des revenus des facteurs de 29,2 % et 22,7 %. L'ensemble des importations est en conséquence évalué à 576 milliards de francs, soit 14,3 % de plus qu'en 1969, où l'avance avait été de 19,8 %. A prix constants, l'augmentation s'est élevée pour 1970, selon les estimations, à 10,3 %, contre 15,8 % l'année précédente.

La hausse des prix des importations est évaluée à 4,1 %, à peine moins que pour les exportations; l'amélioration du taux d'échange, apparue en 1969, ne se répète donc pas.

C. — Evolution des ressources.

En contrepartie des dépenses, les ressources sont constituées du produit national brut et des importations. Le produit national brut se compose du produit intérieur brut et de la contribution de l'étranger qui, pour 1970, est évaluée à 7 milliards de francs. Le produit national brut atteindra en 1970, selon les estimations, 1.259 milliards de francs à prix

B. — Invoer.

De invoerstijging vertraagde geleidelijk in 1970. Dit kan niet worden verklaard door de ontwikkeling van de particuliere consumptie, noch door die van de investeringen in vaste activa, maar wel door de export en de voorraadontwikkeling. De prijsdaling op de internationale goederenmarkten was aanleiding tot voorraadintering en de invoering van de B.T.W. per 1 januari 1971 zette vele bedrijven ertoe aan hun voorraden tegen die datum zo laag mogelijk te houden, hetgeen de import in de laatste maanden van 1970 afremde, vooral in invoer van grondstoffen en halffabrikaten voor verdere verwerking.

Blijkens de douanestatistiek van de B.L.E.U. bedroeg de invoerwaarde in 1970 567,6 miljard frank, d.i. 13,7 % meer dan een jaar voordien. In 1969 beliep het tempo van de invoerstijging 19,9 %. Voor de belangrijkste posten van de invoerstijging werden volgende stijgingen genoteerd : 16,7 % voor minerale produkten (9,0 % in 1969), 3,0 % voor textielprodukten (9,5 % in 1969), 23,7 % voor onedele metalen en werken daarvan (14,1 % in 1969), 25,8 % voor machines en toestellen (12,7 % in 1969) en 14,7 % voor voermaterieel (11,5 % in 1969).

In de bepalingen van de nationale boekhouding wordt de invoer van goederen in België in 1970 op 437 miljard frank geraamd; tegen lopende prijzen bedraagt de toeneming 14,3 %, tegen vaste prijzen 9,6 %. De invoer van diensten steeg met respectievelijk 12,5 % en 9,3 % en de betaling van factorinkosten met respectievelijk 29,2 % en 22,7 %. De totale invoer wordt bijgevolg op 576 miljard frank geraamd, d.i. 14,3 % meer dan in 1969 toen de toeneming 19,8 % bedroeg. In vaste prijzen gerekend bedroeg de groei in 1970 naar raming 10,3 % tegen 15,8 % in het voorgaande jaar.

De prijsstijging van de invoer wordt op 4,1 % geraamd, nauwelijks minder dan die van de uitvoer; de verbetering van de ruilvoet, die in 1969 optrad, wordt niet herhaald.

C. — Verloop van de middelen.

Tegenover de bestedingen staan de middelen, dit is het bruto nationaal produkt en de invoer. Het bruto nationaal produkt bestaat uit het bruto binnenlands produkt en de bijdrage van het buitenland, die voor 1970 op 7 miljard frank wordt geraamd. Het bruto nationaal produkt stijgt naar raming in 1970 tot 1 259 miljard frank in werkelijke prijzen;

courants; la progression atteint 10,1 %, contre 10,3 % en 1969. La hausse implicite des prix est évaluée à 4,3 %, contre 3,5 % l'année précédente et la croissance réelle à 5,5 %, contre 6,5 % en 1969.

Les ressources disponibles qui sont égales aux dépenses s'élèvent donc à 1 835 milliards de francs, aux prix de 1970, contre 1 646 milliards en 1969, également à prix courants. L'accroissement nominal s'élève à 11,6 %, contre 13,0 % en 1969.

Evolution des ressources.

Désignation — Omschrijving	1969 Prix courants (milliards de francs) 1969 Werkelijke prijzen (miljarden franken)	Indice volume 1970 — Indexcijfer volume 1970	Indice prix 1970 — Indexcijfer prijzen 1970	Indice valeur 1970 — Indexcijfer waarde 1970	1970 Prix courants (milliards de francs) 1970 Werkelijke prijzen (miljarden franken)
Produit intérieur brut. — <i>Bruto binnenlands produkt</i>	1 136,4	105,6	104,3	110,2	1 252,1
Contribution du reste du monde. — <i>Bijdrage van het buitenland</i> ...	7,5	—	—	—	7,0
Produit national brut. — <i>Bruto nationaal produkt</i>	1 143,9	105,5	104,3	110,1	1 259,1
Importations. — <i>Invoer</i>	501,6	110,3	104,1	114,9	576,1
Total. — <i>Totaal</i>	1 645,5	107,0	104,2	111,6	1 835,2

Sources : Ministère des Affaires économiques, I.N.S. et Direction générale des Études et de la Documentation.

de toeneming beloopt 10,1 % tegen 10,3 % in 1969. De impliciete prijsstijging wordt geschat op 4,3 % tegen 3,5 % in het voorgaande jaar bij een reële groei met 5,5 % tegen 6,5 % in 1969.

De beschikbare middelen die gelijk zijn aan de bestedingen, belopen dan 1 835 miljard frank tegen prijzen van 1970 tegen 1 646 miljard frank in 1969, eveneens in werkelijke prijzen. De nominale toeneming bedraagt 11,6 % tegen 13,0 % in 1969.

Verloop van de middelen.

Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, N.I.S. en Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

D. — Population active.

Compte tenu de l'évolution de l'activité et d'un nouvel accroissement de la productivité, qui est à peu près aussi fort qu'en 1969, la population active (indépendants et aidants, ouvriers et employés) a augmenté de 1,1 % en 1970, atteignant environ 3 712 000 unités, contre une augmentation de 1,9 % en 1969. La population occupée dans l'agriculture a continué à diminuer. L'accroissement dans l'industrie, c'est-à-dire l'industrie extractive, l'industrie manufacturière et le secteur eau, gaz et électricité, a ralenti considérablement (0,7 % contre 2,1 % en 1969) par suite de la croissance moins rapide de la production. Un ralentissement est aussi apparu dans le secteur des services. Dans la construction, d'après des estimations, l'emploi a augmenté cependant plus qu'en 1969. L'activité n'avait alors accusé dans cette branche d'activité qu'une faible croissance. L'augmentation de l'emploi ralentit aussi dans le secteur public.

Le nombre des indépendants a continué à reculer progressivement, par suite des départs de l'agriculture. Le nombre des dépendants a augmenté de 1,8 % cette année, selon les estimations, contre 2,6 % en 1969.

A la suite de cette évolution le nombre de demandeurs d'emploi a encore fléchi, beaucoup plus lentement, cependant, qu'en 1969. Au 30 juin 1970, on a recensé 76 191 demandeurs d'emploi (88 223 un an plus tôt), dont 6 934 occupés par les pouvoirs publics (7 169 un an auparavant) et 4 322 inscrits sur leur propre initiative (4 608 un an plus tôt).

Le fléchissement du nombre de chômeurs complets allocataires, c'est-à-dire dont le contrat d'emploi a été résilié, du 30 juin 1969 au 30 juin 1970, a été de 12 032, contre 14 800 un an auparavant. Aussi bien en chiffres absolus que rela-

D. — Actieve bevolking.

Rekening houdend met de ontwikkeling van de bedrijvigheid en een nieuwe toeneming van de produktiviteit, die ongeveer even groot is als in 1969, nam de beroepsbevolking in het binnenland (zelfstandigen en helpers, loon- en weddetrekkenden) in 1970 met 1,1 % toe tot ongeveer 3 712 000, na een stijging met 1,9 % in 1969. De beroepsbevolking in de landbouw nam verder af. De stijging in de nijverheid, d.i. de delfstoffenwinning, de fabrieksnijverheid en de sector gas, elektriciteit en water samen (0,7 % tegen 2,1 % in 1969) vertraagde aanzienlijk als gevolg van de minder snelle groei van de produktie. Ook in de dienstensector trad een vertraging op. In de bouwnijverheid nam de beroepsbevolking naar raming echter meer toe dan in 1969, toen de activiteit in deze bedrijfstak slechts een geringe groei te zien gaf. In de overheidssector vertraagde de groei eveneens.

Het aantal zelfstandigen liep verder geleidelijk terug, als gevolg van de afvloeiing uit de landbouw. De afhankelijke beroepsbevolking nam naar raming met 1,8 % toe in 1970 tegen een toeneming met 2,6 % in 1969.

Als gevolg van deze ontwikkeling daalde het aantal werkzoekenden opnieuw, doch aanmerkelijk trager dan in 1969. Per 30 juni 1970 werden 76 191 werkzoekenden geteld (88 223 een jaar voordien), waarvan 6 934 op aanvullende werkgelegenheid (7 169 een jaar voordien) en 4 322 op eigen initiatief ingeschreven (4 608 een jaar voordien).

De daling van het aantal vergoede volledig werklozen, d.i. werklozen waarvan het arbeidscontract werd opgezegd, bedraagt van 30 juni 1969 op 30 juni 1970 12 032 tegen 14 800 een jaar voordien. Zowel in absolute cijfers als

tivement le recul du chômage a été plus important en Flandre (—17,9 %) qu'en Wallonie (—12,8 %).

La réserve de main-d'œuvre immédiatement disponible a cependant été faible. Au 30 juin 1970, on a recensé dans l'ensemble du pays 20 528 chômeurs complets, entièrement aptes au travail (5 375 en Flandre, 12 930 en Wallonie et 2 223 à Bruxelles), contre 31 072 un an auparavant (respectivement 9 259, 18 303 et 3 510 dans les trois régions). Le nombre des chômeurs masculins aptes au travail ne s'élevait qu'à 6 653; soit un peu plus qu'en 1964 (4 418). La réserve de main-d'œuvre féminine était au milieu de 1970 beaucoup plus forte que la réserve de main-d'œuvre masculine: on a enregistré 13 875 chômeuses aptes au travail, contre 4 396 au milieu de 1964.

Evolution du nombre de demandeurs d'emploi de 1969 à 1970.
(Situation au 30 juin.)

relatief was de daling van de werkloosheid in Vlaanderen (—17,9 %) groter dan in Wallonië (—12,8 %).

De onmiddellijk beschikbare arbeidsreserve was echter gering. Op 30 juni 1970 werden in het gehele land 20 528 arbeidsgeschikte volledig werklozen geteld (5 375 in Vlaanderen, 12 930 in Wallonië en 2 223 in Brussel), tegen 31 072 een jaar voordien (respectievelijk 9 259, 18 303 en 3 510 in de drie gewesten). Het aantal arbeidsgeschikte werkloze mannen bedroeg slechts 6 653; het ligt dus iets hoger dan in 1964 (4 418). De vrouwelijke arbeidsreserve was medio 1970 aanzienlijk hoger dan de mannelijke: er werden 13 875 arbeidsgeschikte vrouwelijke werklozen geteld, tegen 4 396 medio 1964.

Verloop van het aantal werkzoekenden van 1969 op 1970.
(Stand op 30 juni.)

Secteurs	Région flamande — Vlaams landsgedeelte	Région wallonne — WaaIs landsgedeelte	Région de Bruxelles — Gewest Brussel	Royaume — Rijk	Sectoren
Employés	— 337	— 384	— 286	— 1007	Bedienden.
Agriculteurs	— 181	— 55	— 9	— 245	Landbouwers.
Mineurs	— 41	— 399	— 20	— 460	Mijnwerkers.
Transporteurs	— 125	— 185	— 46	— 356	Werknemers van het vervoer.
Fileurs, tisseurs, tricoteurs	— 226	+ 41	+ 7	— 178	Spinners, wevers, breiers.
Tailleurs, coupeurs, fourreurs	— 65	— 91	+ 100	— 56	Kleermakers, snijders, bontwerkers.
Conducteurs de fours	— 73	— 151	— 8	— 232	Bedieners van metaalovens.
Mécaniciens	— 268	— 454	— 45	— 767	Mecaniciens.
Electriciens	— 71	— 57	— 9	— 137	Elektriciens.
Ouvriers du diamant	+ 411	—	+ 3	+ 414	Diamantbewerkers.
Charpentiers	— 55	— 81	— 26	— 162	Timmerlieden.
Maçons	— 308	— 412	— 94	— 814	Metselaars.
Manœuvres	— 3 090	— 1 721	— 267	— 5 078	Handlangers.
Cuisiniers, serveurs et autres travailleurs des services.	— 327	— 83	— 64	— 474	Koks, serveurs en andere arbeiders in de dienstensector.
Autres professions	— 1 031	— 600	— 328	— 1 959	Andere beroepen.
Total chômeurs complets indemnisés	— 5 787	— 4 632	— 1 092	— 1 511	Totaal uitkeringsgerechtigde volledig werklozen.
Chômeurs occupés par les pouvoirs publics.	— 275	+ 6	+ 34	— 235	Van overheidswege tewerkgestelde werk- lozen.
Inscrits volontairement inoccupés . . .	+ 45	— 250	— 81	— 286	Vrijwillig ingeschrevenen (niet tewerk- gestelden).
Total général	— 6 017	— 4 876	— 1 139	— 12 032	Algemeen totaal.

Sources: Ministère des Affaires économiques, I.N.S. et Direction générale des Etudes et de la Documentation.

Bronnen: Ministerie van Economische Zaken, N.I.S. en Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

Estimation de la population active.

(Situation au 30 juin.)

(En milliers.)

Raming van de actieve bevolking.

(Stand per 30 juni.)

(In duizenden.)

Désignation	1968	1969	1970	Omschrijving
Agriculture	201	191	183	Landbouw.
Industries extractives	67	60	48	Delfstoffenwinning.
Industries transformatrices	1 171	1 205	1 226	Fabrieksnijverheid.
Construction	304	307	315	Bouwnijverheid.
Electricité, eau, gaz	31	31	31	Elektriciteit, gas, water.
Services	1 406	1 442	1 467	Diensten.
Secteur public (militaires exclus)	372	384	389	Overheidssector (exclusief militairen).
Total	3 552	3 620	3 659	Totaal,
dont :				waaronder :
— indépendants	792	787	774	— zelfstandigen.
— salariés	2 760	2 833	2 885	— afhankelijke beroepsbevolking.
Militaires	101	99	99	Militairen.
Demandeurs d'emplois	110	88	76	Werkzoekenden.
Frontaliers	53	53	55	Grensarbeiders.
Belges à l'étranger	10	10	11	Belgen in het buitenland.
Total	3 826	3 870	3 900	Totaal.

Sources : 1968 et 1969 : Ministère de l'Emploi et du Travail; 1970 : Ministère des Affaires économiques, Direction générale des Etudes et de la Documentation et Bureau de Programmation économique.

Bronnen : 1968 en 1969 : Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid; 1970 : Ministerie van Economische Zaken, Algemene Directie voor Studiën en Documentatie en Bureau voor Economische Programmatie.

CHAPITRE III.

Revenu national.

Le revenu national est évalué à 1 004 milliards en 1970 contre 910 milliards en 1969 et 822 milliards en 1968 ⁽¹⁾. Le taux d'augmentation ralentit légèrement de 10,7 % en 1969 à 10,3 % en 1970.

La hausse des salaires que l'on peut estimer assez faible en 1968 et au début de 1969, compte tenu de la conjoncture, s'est accélérée graduellement en 1969 et en 1970. Le salaire individuel dans les entreprises a augmenté, d'après les comptes nationaux, de 8,2 % en 1969; pour 1970 on évalue la hausse à 9,5 %. L'influence de l'échelle mobile y sera à peu près la même que l'année précédente. Une augmentation de 1,6 % de l'emploi dans les entreprises (2,6 % en 1969) entraînerait un accroissement de 11,6 % de la masse salariale en 1970 (11,0 % en 1969). Dans le secteur public, l'augmentation du salaire individuel s'est légèrement accéléré (10,0 % en 1970, contre 7,6 % en 1969). En dépit d'un accroissement de l'emploi plutôt faible, la croissance de la masse des salaires payés par le secteur public atteint 11,3 %, contre 10,6 % en 1969.

La masse globale des rémunérations est évaluée à 632 milliards de francs et accuse donc une progression de 11,5 % par rapport à l'année précédente, contre 10,9 % au cours de celle-ci.

On admet que les profits de l'activité indépendante dans l'agriculture ont moins augmenté en 1970 qu'en 1969, mais que l'accroissement des revenus s'accélère dans le commerce

(1) Ces montants ne sont pas comparables à ceux des comptes nationaux provenant de l'I.N.S. La différence provient de la comptabilisation de certaines subventions aux entreprises publiques, qui auparavant étaient déduites du revenu imputé aux pouvoirs publics et qui ne figuraient donc pas parmi les subventions. Pour 1968 la différence s'élève à 5,3 milliards de francs et à 6,2 milliards de francs en 1969.

HOOFDSTUK III.

Nationaal inkomen.

Het nationaal inkomen in 1970 wordt geschat op 1 004 miljard frank tegen 910 miljard frank in 1969 en 822 miljard in 1968 ⁽¹⁾. De toeneming vertraagt licht van 10,7 % in 1969 tot 10,3 % in 1970.

De loonvoetstijging, die in 1968 en in het begin van 1969, rekening houdend met de conjunctuur, vrij gering kan genoemd worden, versnelde geleidelijk in 1969 en verder in 1970. De loonsom per werknemer in de bedrijven steeg blijken de nationale rekeningen met 8,2 % in 1969; voor 1970 wordt de toeneming op 9,5 % gesteld, waarbij de invloed van de glijdende loonschaal ongeveer even groot blijft als in het voorgaande jaar. Bij een toeneming van de werkgelegenheid in de bedrijven met 1,9 % (2,6 % in 1969) zou de loonsom in de bedrijven in 1970 een stijging met 11,6 % vertonen (11,0 % in 1969). In de overheidssector versnelde de stijging van de loonsom per werknemer eveneens (10,0 % in 1970 tegen 7,6 % in 1969) en ondanks de vrij geringe toeneming van de werkgelegenheid versnelde de toeneming van de loonsom, betaald door de overheid, tot 11,3 %, na een stijging met 10,6 % in 1969.

De totale loonsom wordt geraamd op 634 miljard frank en toont dus een stijging met 11,5 % t.o.v. het voorgaande jaar, toen ze met 10,9 % toenam.

Gesteld wordt dat het inkomen uit zelfstandige activiteit in de landbouw in 1970 nagenoeg niet toenam, maar dat de inkomensstijging licht versnelde in de handel en de vrije

(1) Deze bedragen zijn niet vergelijkbaar met die welke in de nationale rekeningen van het N.I.S. voorkomen. Het verschil bestaat in de boeking van bepaalde toelagen aan overheidsbedrijven, die voordien van het inkomen, toegerekend aan de overheid werden afgetrokken en dus niet bij de subsidies werden geboekt. Voor 1968 bedraagt het verschil 5,3 miljard frank en voor 1969 6,2 miljard frank.

et les professions libérales. On évalue l'augmentation des revenus des indépendants à 6,1 %, pour atteindre 210 milliards de francs, après 6 % en 1969. L'avance par tête a été de 7,9 % contre 6,6 % en 1969. En l'absence de point de repère, il est difficile d'évaluer l'évolution des autres revenus, sauf celle des impôts directs des sociétés, le revenu imputé à l'Etat et l'intérêt de la dette publique. Au total l'augmentation de ces revenus est évaluée à 11,3 %.

Des évaluations esquissées ci-dessus, il appert que la part des rémunérations dans le revenu national passerait de 62,4 % en 1968, à 62,5 % en 1969 et 63,1 % en 1970 (1).

REVENU NATIONAL.

(En milliards de francs courants et accroissements en %.)

beroepen. Naar raming steeg het inkomen van zelfstandigen met 6,1 % tot 210 miljard frank, na een stijging met 6,0 % in 1969. De stijging per hoofd bedroeg dan 7,9 % tegen 6,6 % in 1969. Bij gebrek aan enig houvast is de ontwikkeling van de overige inkomens moeilijk te ramen, behalve die van de directe belastingen van vennootschappen, het inkomen toegerekend aan de overheid en de rente op de overheidsschuld. In totaal wordt de toeneming van deze inkomens op 11,3 % geschat.

De hierboven geschetste ramingen houden in dat het aandeel van de loonsom in het nationaal inkomen zou toenemen van 62,4 % in 1968 over 62,5 % in 1969 tot 63,1 % in 1970 (1).

NATIONAAL INKOMEN.

(In miljarden franken en stijgingen in %.)

Désignation Omschrijving	1968	1969	Différence 1969-1968 en % — Verschil 1969-1968 in %	1970	Différence 1970-1969 en % — Verschil 1970-1969 in %
Salaires et traitements. — Lonen en wedden	512,9	568,9	+10,9	633,6	+11,5
dont : — waarvan :					
entreprises. — bedrijven	412,0	457,3	+11,0	509,4	+11,6
pouvoirs publics. — overheid	100,9	111,6	+10,6	124,2	+11,3
Revenus des indépendants. — Inkomen van zelfstandigen	186,4	197,5	+ 6,0	209,6	+ 6,1
Autres revenus. — Overige inkomens	122,3 ⁽²⁾	143,2 ⁽²⁾	+17,1	160,4 ⁽²⁾	+11,3
Revenu national. — Nationaal inkomen	821,6 ⁽²⁾	909,6 ⁽²⁾	+10,7	1 003,6 ⁽²⁾	+10,3

Sources : Ministère des Affaires économiques, I.N.S. et Direction générale des Études et de la Documentation.

Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, N.I.S. en Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

(1) A cause des modifications apportées aux définitions (voir renvoi p. 27) ces pourcentages ne sont plus comparables à ceux des années précédentes.

(2) Voir renvoi p. 27.

(1) Wegens de wijzigingen, aangebracht aan de definities (zie voetnoot, blz. 27) zijn deze verhoudingen niet zonder meer vergelijkbaar met die uit vroegere jaren.

(2) Zie voetnoot blz. 27.

Ressources et dépenses en 1970.

Middelen en bestedingen in 1970.

Désignation Omschrijving	1969 Prix courants (milliards de francs) 1969 Werkelijke prijzen (miljarden franken)	Indice volume 1970 Indexcijfer volume 1970	Indice prix 1970 Indexcijfer prijzen 1970	Indice valeur 1970 Indexcijfer waarde 1970	1970 Prix courants (milliards de francs) 1970 Werkelijke prijzen (miljarden franken)
RESSOURCES. — MIDDELEN.					
Agriculture. — <i>Landbouw</i>	52,2	104,0	99,2	103,3	53,9
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	385,7	106,8	103,8	110,9	427,9
Construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	72,3	106,1	106,0	112,4	81,3
Services. — <i>Diensten</i>	506,2	105,1	104,8	110,2	557,8
Contribution des pouvoirs publics. — <i>Bijdrage van de Overheid</i>	120,0	104,0	105,1	109,3	131,2
Produit intérieur brut. — <i>Bruto binnenlands produkt</i>	1 136,4	105,6	104,3	110,2	1 252,1
Contribution du reste du monde. — <i>Bijdrage van het buitenland</i>	7,5	—	—	—	7,0
Produit national brut aux prix du marché. — <i>Bruto nationaal produkt tegen marktprijzen</i>	1 143,9	105,5	104,3	110,1	1 259,1
Importations. — <i>Invoer</i>	501,6	110,3	104,1	114,9	576,1
Total des ressources. — <i>Totaal middelen</i>	1 645,5	107,0	104,2	111,6	1 835,6
DEPENSES. — BESTEDINGEN.					
Dépenses intérieures : — <i>Binnenlandse bestedingen :</i>					
Consommation privée. — <i>Particuliere consumptie</i>	711,4	105,3	103,7	109,1	776,4
Consommation publique. — <i>Overheidsverbruik</i>	161,6	105,1	104,5	109,8	177,5
Investissements bruts. — <i>Bruto investeringen</i>	261,6	105,5	105,7	111,5	291,6
dont : — <i>waarvan :</i>					
formation brute de capital fixe. — <i>vaste activa</i>	243,9	109,8	105,8	116,2	283,3
stocks. — <i>voorraden</i>	17,7	—	—	—	8,3
Total demande intérieure. — <i>Totaal binnenlandse bestedingen</i>	1 134,6	105,3	104,3	109,8	1 245,5
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	510,9	110,9	104,2	115,4	589,7
Total des dépenses. — <i>Totaal bestedingen</i>	1 645,5	107,0	104,2	111,5	1 835,2

Sources : Ministère des Affaires économiques, I.N.S. et Direction générale des Etudes et de la Documentation. | Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, N.I.S. en Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

TROISIEME PARTIE.

Budget économique pour 1971.

Les prévisions pour 1971 sont rendues difficiles par un élément non récurrent de trouble de l'évolution économique normale, c'est-à-dire par le remplacement de la taxe de transmission par une taxe sur la valeur ajoutée, au 1^{er} janvier 1971. Cette mesure jugée nécessaire dans le cadre de la C.E.E. influencera non seulement l'évolution des prix par des transferts de la charge fiscale qu'elle implique, mais aussi, et en conséquence, l'évolution des quantités. L'effet sur les prix dépend aussi de la conjoncture et comme celle-ci, au début de 1971, est sûrement moins orientée vers l'expansion qu'un an plus tôt, il est confirmé que le report d'un an de l'instauration de la T.V.A. a été une mesure judicieuse.

Ressources et emplois.

DERDE DEEL.

Economisch budget voor 1971.

Prognoses voor 1971 worden bemoeilijkt door een eenmalige verstoring van de normale economische ontwikkeling, met name door de vervanging van de omzetbelasting door een belasting over de toegevoegde waarde per 1 januari 1971. Deze in het kader van de E.E.G. noodzakelijk geachte maatregel beïnvloedt niet alleen de prijsontwikkeling door de verschuivingen in de belastingdruk welke hij inhoudt, maar bovendien als gevolg hiervan de volume-ontwikkeling. Het prijseffect is mede afhankelijk van de conjunctuur en deze is in het begin van 1971 ongetwijfeld minder expansief gericht dan een jaar voordien, waardoor wordt bevestigd dat het uitstel met een jaar van de invoering van de B.T.W. een oordeelkundige maatregel is geweest.

Middelen en bestedingen.

Désignation Omschrijving	1970 Prix courants (milliards de francs)	Indice volume 1971	Indice prix 1971	Indice valeur 1971	1971 Prix courants (milliards de francs)
	1970 Werkelijke prijzen (miljarden franken)	Indexcijfer volume 1971	Indexcijfer prijzen 1971	Indexcijfer waarde 1971	Werkelijke prijzen (miljarden franken) 1971
RESSOURCES. — MIDDELEN.					
Produit national net au coût des facteurs. — <i>Netto nationaal produkt tegen factorkosten</i>	1 003,6	—	—	109,7	1 101,2
Impôts indirects moins subventions. — <i>Indirecte belastingen minus subsidies</i>	138,5	—	—	111,3	154,1
Produit national net aux prix du marché. — <i>Netto nationaal produkt tegen marktprijzen</i>	1 142,1	—	—	109,9	1 255,3
Amortissements. — <i>Afschrijvingen</i>	117,0	—	—	109,5	128,1
Produit national brut aux prix du marché. — <i>Bruto nationaal produkt tegen marktprijzen</i>	1 259,1	104,0	105,6	109,8	1 383,4
Importations. — <i>Invoer</i>	576,1	108,3	103,3	111,8	644,3
Total. — <i>Totaal</i>	1 835,2	105,3	104,9	110,5	2 027,7
DEPENSES. — BESTEDINGEN.					
Dépenses intérieures. — <i>Binnenlandse bestedingen</i> :	1 245,5	104,2	105,7	110,2	1 372,9
— Consommation privée. — <i>Particuliere consumptie</i>	776,4	103,5	106,0	109,6	851,3
— Consommation publique. — <i>Overheidsconsumptie</i>	177,5	103,3	106,1	109,5	194,4
— Investissements bruts. — <i>Bruto investeringen</i>	291,6	106,7	105,1	112,2	327,2
Exportations. — <i>Uitvoer</i>	589,7	107,7	103,1	111,0	654,8

Sources : Ministère des Affaires économiques, Direction générale des Etudes et de la Documentation.

Bron : Ministerie van Economische Zaken, Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

Le point de départ des hypothèses concernant l'évolution de la conjoncture en 1971 est un nouveau ralentissement du rythme de l'expansion dans l'ensemble de la C.E.E. La pression inflationniste persistant, les six gouvernements doivent poursuivre leur politique restrictive avec les aménagements nécessaires éventuels. Au cours du second semestre de 1970, les hausses de salaires semblent avoir dépassé l'accroissement de la productivité de la main-d'œuvre.

Le ralentissement de l'expansion se manifeste depuis la fin de 1969 dans l'évolution des carnets d'ordres qui ne s'accroissent plus, ou même ont tendance à se réduire. En Belgique, la durée assurée du travail dans l'industrie se maintient à un niveau légèrement inférieur au record enregistré en novembre 1969. Après l'été, est apparue une reprise saisonnière normale.

Le commerce extérieur va de nouveau progresser, mais le stimulant de la demande étrangère sur la conjoncture va progressivement s'affaiblir. L'expansion des investissements productifs ralentira certainement, en dépit de l'allègement de la pression fiscale sur les biens d'équipement.

En conséquence de l'accélération de la hausse des prix et malgré le ralentissement de l'augmentation réelle du P.N.B., le revenu national progressera en 1971 un peu moins que l'année précédente.

On s'attend à ce que le P.N.B. augmente de 9,8 % à prix courants, en 1971, après une hausse de 10,1 % en 1970, mais que l'accroissement réel décélère de 5,3 %, en 1970, à 4 %, en 1971.

CHAPITRE I.

Production, population active, prix.

A. — Production.

Compte tenu de l'évolution de la conjoncture mondiale qui se dessine actuellement, il apparaît que l'on doit s'attendre pour 1971 à un nouvel affaiblissement du soutien que constitue pour la croissance économique, en Belgique, la demande étrangère. L'expansion du commerce national ralentit graduellement, après une augmentation très nette en 1968 et surtout en 1969. La croissance va devenir encore plus lente dans l'ensemble de la C.E.E. en 1971. Dans tous les pays de la Communauté la pression inflationniste pourrait s'affaiblir grâce à la politique restrictive appliquée depuis le milieu de 1969. La politique restrictive ne devrait toutefois être levée que progressivement.

Aux Etats-Unis, une reprise graduelle de la conjoncture semble possible, mais son influence sur l'évolution en Europe ne peut qu'être faible. En République fédérale et aux Pays-Bas, on prévoit une détente progressive, mais la hausse des salaires sera encore très forte en 1971. En France et en Italie, on doit continuer les efforts en vue d'améliorer l'équilibre interne.

Les dépenses intérieures vont manifestement augmenter moins qu'en 1970, du moins en volume : la tendance à investir va normalement fléchir en 1971 à la suite des prévisions bénéficiaires moins favorables, du moins à court terme, et le volume de la consommation privée va croître plus lentement. La production de biens de consommation en subira le contrecoup.

La production de biens d'équipement progressera sans doute moins qu'en 1970, la tendance à l'investissement s'affaiblissant progressivement mais de nombreuses commandes passées cette année ne seront exécutées qu'en 1971 ⁽¹⁾ et la déduction partielle de la T.V.A. sur les biens

(1) Voir 5^e partie, p. 49.

Uitgangspunt van de hypothesen omtrent de conjunctuurontwikkeling in 1971 is een nieuwe vertraging van het expansietempo in de gehele E.E.G. Daar de inflatoire druk aanhoudt moeten de zes regeringen hun restrictief beleid voortzetten, eventuele accentverschuivingen niet te na gesproken : in de tweede helft van 1970 gaan de loonstijgingen wellicht boven de toeneming van de arbeidsproductiviteit uit.

De vertraging van de expansie blijkt sedert eind 1969 uit de ontwikkeling van de ordervoorraad, die niet meer toeneemt. In België ligt de ordervoorraad van de industrie, uitgedrukt in maanden werk, nauwelijks lager dan de top van november 1969. Na de zomer trad een normale seizoenopleving op.

De buitenlandse handel zal opnieuw toenemen maar de impulsen die van de buitenlandse vraag op de conjunctuur uitgaan zullen geleidelijk verder verzwakken. De groei van de produktieve investeringen zal ongetwijfeld afnemen, niettegenstaande de verlichting van de belastingdruk op kapitaalgoederen.

Als gevolg van de versnelling van de prijsstijging en ondanks de vertraging van de reële groei van het B.N.P. zal het nationaal inkomen in 1971 iets minder toenemen dan in het voorgaande jaar.

Verwacht wordt dat het B.N.P. in 1971 tegen werkelijke prijzen met 9,8 % zal toenemen, na een toeneming met 10,1 % in 1970, maar dat de reële groei zal vertragen van 5,3 % in 1970 tot 4 % in 1971.

HOOFDSTUK I.

Productie, actieve bevolking, prijzen.

A. — Produktie.

Uitgaande van de ontwikkeling van de wereldconjunctuur die zich thans aftekent ligt het voor de hand voor 1971 een nieuwe verzwakking van de impulsen, die van de buitenlandse vraag uitgaan op de conjuncturele groei in België, te verwachten. De toeneming van de wereldgoederenhandel vertraagt geleidelijk, na een forse groei in 1968 en vooral in 1969. In de gehele E.E.G. zal de groei in 1971 verder vertragen. Verwacht wordt dat dank zij het restrictieve beleid, dat sedert medio 1969 wordt gevoerd, de inflatoire druk in alle landen van de gemeenschap zal afnemen. De restrictieve maatregelen kunnen echter slechts geleidelijk worden opgeheven.

In de Verenigde Staten is geleidelijk een nieuwe opleving van de conjunctuur mogelijk, maar haar invloed op de ontwikkeling in Europa kan slechts gering zijn. In de Bondsrepubliek en in Nederland wordt een geleidelijke ontspanning verwacht, maar de loonstijging zal ook in 1971 nog zeer groot zijn. In Frankrijk en Italië moet verder naar een verbetering van het interne evenwicht worden gestreefd.

De binnenlandse bestedingen zullen blijkbaar eveneens minder toenemen dan in 1970, althans naar volume : de neiging tot investeren zal in 1971 normaal afnemen wegens de minder gunstige winstverwachtingen, althans op korte termijn, en het volume van de particuliere consumptie zal trager groeien. De produktie van verbruiksgoederen zal hiervan de weerslag ondergaan.

De produktie van investeringsgoederen zal ongetwijfeld minder toenemen dan in 1970 daar de neiging tot investeren verzwakt en ofschoon talrijke bestellingen uit dat jaar pas in de loop van 1971 zullen worden uitgevoerd ⁽¹⁾ en de gedeeltelijke aftrekbaarheid van de B.T.W. op inves-

(1) Zie 5^e deel, hlz. 49.

d'investissement aura un effet à la baisse sur les prix de ces biens.

Compte tenu de l'effet du report statistique de 1970, une augmentation réelle de 4,1 % de la valeur ajoutée dans l'industrie (industries extractives, industries manufacturières, eau, gaz et électricité) semble une estimation admissible, après 6,8 % en 1970 et 8,9 % en 1969. Dans la construction, l'augmentation ne peut qu'être faible car l'expansion des investissements productifs ralentit et l'activité de la construction de logements fléchit. Le secteur des services est moins sensible à la conjoncture que l'industrie ou la construction : l'expansion réelle y est supposée relativement aussi forte que celle de l'industrie.

Evolution de la production.

Valeur ajoutée à prix constants.

(Changements en pourcent par rapport à l'année précédente.)

Branches d'activité	1969	1970	1971	Bedrijfstakken
Agriculture	2,1	4,0	2,0	Landbouw.
Industrie	8,9	6,8	4,1	Nijverheid.
Construction	3,7	6,1	3,8	Bouwnijverheid.
Services	5,8	5,1	4,0	Diensten.
Secteur public	5,2	4,0	3,9	Overheid.
Produit intérieur brut	6,6	5,6	4,0	Bruto binnenlands produkt.

Sources : Ministère des Affaires économiques, Direction générale des Etudes et de la Documentation.

La contribution de l'Etat à la formation du produit national brut augmente en volume à peu près au même taux qu'en 1970. Pour l'agriculture on prévoit une progression moyenne, un peu plus faible qu'en 1970, soit 2 %.

La croissance réelle du produit national brut s'élèverait dans cette hypothèse à 4,0 %, après 5,6 % en 1970 et 6,6 % en 1969.

B. — Population active.

La nouvelle diminution du taux de croissance en 1971 influera sur l'évolution de la population active : sa structure subira moins de changements qu'en pleine haute conjoncture. Les départs de l'agriculture diminueront, le nombre des personnes occupées dans l'industrie demeurera à peu près constant, tandis que ralentira l'augmentation de la productivité (moins d'heures supplémentaires, sans doute ci et là un chômage partiel, réduction de la durée du travail), dans l'industrie de la construction et dans le secteur des services le nombre des personnes actives augmentera moins qu'au cours des deux années précédentes. Globalement, la population active va accuser dans le pays une augmentation plus faible qu'en 1970. Le fléchissement du nombre des indépendants et des aidants sera faible (environ 9 000 personnes selon les estimations contre 13 000 en 1970), mais l'augmentation du nombre des salariés et appointés ralentira également (29 000 contre 52 000 en 1970). Une conséquence de cette évolution spontanée sera une stabilisation du nombre de demandeurs d'emploi.

C. — Prix.

L'évolution des prix de la valeur ajoutée sera influencée dans les diverses branches d'activité par la conjoncture et l'instauration de la T.V.A.

teringsgoederen een prijsverlagend effect op deze goederen heeft.

Rekening houdend met de overloop uit 1970, lijkt een toeneming van de toegevoegde waarde in de nijverheid (delfstoffenwinning, fabrieksnijverheid, gas, elektriciteit, water) met 4,1 % reëel een aanvaardbare raming, na een stijging met 6,8 % in 1970 en met 8,9 % in 1969. In de bouwnijverheid kan de toeneming slechts gering zijn, daar de toeneming van de produktieve investeringen vertraagt en de woningbouwactiviteit verflauwt. De dienstensector is minder conjunctuurgevoelig dan de industrie of de bouwnijverheid : de reële toeneming wordt relatief nage-nog even hoog gesteld als die in de nijverheid.

Ontwikkeling van de produktie.

Toegevoegde waarde tegen vaste prijzen.

(Procentuele mutaties t.o.v. voorgaand jaar.)

Bron : Ministerie van Economische Zaken, Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

De bijdrage van de overheid tot de vorming van het bruto binnenlands produkt neemt naar volume ongeveer even snel toe als in 1970. Voor de landbouw wordt een gemiddelde groei ondersteld, minder dan in 1970, met name 2 %.

De reële groei van het bruto binnenlands produkt zou in deze hypothese 4,0 % bedragen na 5,6 % in 1970 en 6,6 % in 1969.

B. — Actieve bevolking.

De nieuwe vertraging van het groeitempo in 1971 beïnvloedt de ontwikkeling van de actieve bevolking : de structuur ervan ondergaat minder wijzigingen dan in volle hoogconjunctuur. De afvloeiing uit de landbouw gaat verder, in de industrie blijft het aantal actieve personen ongeveer constant, terwijl de toeneming van de productiviteit vertraagt (minder overuren, wellicht hier en daar gedeeltelijke werkloosheid, verkorting van de arbeidstijd), in de bouwnijverheid en in de dienstensector neemt het aantal actieve personen minder toe dan in de voorgaande twee jaren. Globaal zal de actieve bevolking in het binnenland een kleinere toeneming vertonen dan in 1970. De daling van het aantal zelfstandigen en helpers zal gering zijn (naar raming ongeveer 9 000 personen tegen 13 000 in 1970), maar de toeneming van het aantal loon- en weddetrekkenden vertraagt eveneens (29 000 tegen 52 000 in 1970). Een gevolg van deze autonome ontwikkeling is dat het aantal werkzoekenden even hoog als in het voorgaande jaar blijft.

C. — Prijzen.

De prijsontwikkeling van de toegevoegde waarde in de verschillende bedrijfstakken ondergaat de invloed van de conjunctuur en de weerslag van de invoering van de B.T.W.

Evaluation de la population active.

Situation au 30 juin.
(En milliers.)

Raming van de actieve bevolking.

Stand per 30 juni.
(In duizenden.)

Désignation	1969	1970	1971	Omschrijving
Agriculture	191	183	175	Landbouw.
Industries extractives	60	48	44	Delfstoffenwinning.
Industries transformatrices	1 205	1 226	1 226	Fabrieksnijverheid.
Construction	307	315	318	Bouwnijverheid.
Electricité, eau, gaz	31	31	31	Elektriciteit, gas, water.
Services	1 442	1 467	1 485	Diensten.
Secteur public (militaires exclus)	384	389	400	Overheid (exclusief militairen).
Total	3 620	3 659	3 679	Totaal.
dont :				waaronder :
— indépendants	787	774	765	— zelfstandigen.
— salariés et appointés	2 833	2 885	2 914	— afhankelijke beroepsbevolking.
Militaires	99	99	97	Militairen.
Demandeurs d'emploi	88	76	76	Werkzoekenden.
Frontaliers	53	55	55	Grensarbeiders.
Belges à l'étranger	10	11	11	Belgen in het buitenland.
Total	3 900	3 900	3 918	Totaal.

Sources : Ministère des Affaires économiques, Direction générale des Etudes et de la Documentation.

Bron : Ministerie van Economische Zaken, Algemene Directie voor Studën en Documentatie.

On s'attend à une hausse des prix sensiblement aussi grande qu'en 1970, dans l'industrie, où la tendance haussière s'affaiblit considérablement avec la conjoncture, mais où les hausses de salaires seront répercutées dans les prix, dans les branches d'activité utilisant beaucoup de main-d'œuvre. Par contre, il y aura une accélération de la hausse dans l'industrie de la construction, les entreprises de services et le secteur public, à la suite des hausses des rémunérations, l'accroissement de la productivité de la main-d'œuvre étant plus faible.

In de industrie, waar de neiging tot prijsstijging conjunctureel verzwakt, maar waar de loonsverhogingen in arbeidsintensieve bedrijfstakken in de prijzen zullen doorgerekend worden, wordt een nagenoeg even grote prijsstijging als in 1970 verwacht. Hiertegenover staat een versnelling van de prijsstijging in de bouwnijverheid, de dienstverlenende bedrijven en de overheidssector als gevolg van de loonsverhogingen bij een kleinere toeneming van de arbeidsproductiviteit.

CHAPITRE II.

Commerce extérieur et investissements.

A. — Commerce extérieur.

L'évolution de la conjoncture dépend en 1971 surtout de la demande extérieure et des commandes d'équipement, moins de la consommation.

L'instauration de la T.V.A. signifie qu'aucun impôt indirect ne va plus peser sur les prix des marchandises et services exportés. Cet avantage sera cependant partiellement reporté à l'année suivante pour des raisons budgétaires, par l'instauration d'un impôt temporaire sur les exportations, dont le poids ne sera cependant que la moitié environ des impôts grevant les produits exportés avant le 1^{er} janvier 1971. Le changement du système des impôts signifie donc, en 1971, un avantage relatif en matière de prix pour les exportateurs belges. On en attend un effet favorable sur le volume des exportations.

Cette hypothèse fait cependant apparaître une légère détérioration du taux d'échange, qui s'est considérablement amélioré en 1969 et est demeuré à peu près inchangé en 1970.

A cause du ralentissement de la croissance du commerce mondial et surtout de l'affaiblissement de la conjoncture dans

HOOFDSTUK II.

Buitenlandse handel en investeringen.

A. — Buitenlandse Handel.

De conjunctuurontwikkeling in 1971 is vooral afhankelijk van de buitenlandse vraag en van de investeringsvraag, minder van de consumptie.

De invoering van de B.T.W. betekent dat geen indirecte belastingen nog op de prijzen van de uitgevoerde goederen en diensten zullen drukken. Dit voordeel wordt echter om budgettaire redenen gedeeltelijk naar het volgende jaar verschoven, door de invoering van een tijdelijke belasting op de export, waarvan de druk echter ongeveer half zo groot is als die van de vóór 1 januari 1971 bestaande belastingen. De wijziging van het belastingstelsel betekent dus in 1971 een relatief prijsvoordeel voor de Belgische exporteurs. Hiervan wordt een gunstig effect op het volume van de uitvoer verwacht.

In deze onderstelling treedt echter een lichte verslechtering van de ruilvoet op, die in 1969 aanzienlijk was verbeterd en in 1970 nagenoeg onveranderd bleef.

Wegens de vertraagde groei van de wereldhandel en vooral wegens de conjunctuurverzwakking in de Gemeen-

la Communauté, on prévoit un nouveau ralentissement de l'expansion des exportations. Les exportations de marchandises — en 1969, 75,5 % du total des exportations — accusent une nouvelle augmentation de 8,2 % en volume (11,4 % en 1970 et 16,7 % en 1969). La hausse des prix à l'exportation sera vraisemblablement affaiblie, après les fortes augmentations des deux années précédentes. Les exportations de services vont aussi progresser plus lentement qu'en 1970 et on prévoit également un ralentissement de la hausse des prix.

schap wordt een nieuwe vertraging van de groei van de export verwacht. De goederenuitvoer — in 1969, 75,5 % van de totale uitvoer — zal naar verwacht wordt een nieuwe toeneming naar volume met 8,0 % te zien geven (11,4 % in 1970 en 16,7 % in 1969). De stijging van de uitvoerprijzen zal wellicht verzwakken, na de krachtige prijsstijgingen in de voorgaande twee jaren. De diensten-export zal eveneens trager toenemen dan in 1970 en voor de prijsstijging wordt eveneens een vertraging verwacht.

Commerce extérieur.

Buitenlandse handel.

Désignation — Omschrijving	1969	1970			1971		
	Prix réels (milliards de francs)	Indices de volume	Indices des prix	Prix réels (milliards de francs)	Indices de volume	Indices des prix	Prix réels (milliards de francs)
	Werkelijke prijzen (miljarden franken)	Volume indexcijfers	Prijs indexcijfers	Werkelijke prijzen (miljarden franken)	Volume indexcijfers	Prijs indexcijfers	Werkelijke prijzen (miljarden franken)
Importations. — Invoer	501,6	110,3	104,1	576,1	108,3	103,3	644,3
— Marchandises. — Goederen	382,4	109,6	104,3	437,1	108,0	103,2	487,5
— Services. — Diensten	89,7	109,3	103,0	100,9	107,9	103,3	112,5
— Revenus des facteurs. — Factorinkomsten ...	29,5	122,7	105,3	38,1	112,0	103,7	44,3
Exportations. — Uitvoer	510,9	110,9	104,2	589,7	107,7	103,1	654,8
— Marchandises. — Goederen	383,6	111,4	104,2	445,2	108,0	103,0	494,8
— Services. — Diensten	90,3	106,0	103,9	99,4	104,6	103,3	107,3
— Revenus des facteurs. — Factorinkomsten ...	37,0	117,0	104,2	45,1	112,4	103,9	52,7
Solde de compte courant. — Saldo lopende rekening	+9,3	—	—	+13,6	—	—	+10,5

Sources : Ministère des Affaires économiques, I.N.S. et Direction générale des Etudes et de la Documentation.

Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, N.I.S. en Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

L'ensemble des exportations, y compris le revenu des facteurs, accusera, selon les prévisions, une avance de 7,7 % en volume; à prix courants, compte tenu d'une hausse des prix de 3,1 %, elle s'élèverait à 11,0 %.

Les prévisions en matière d'importations doivent tenir compte d'un ralentissement de la croissance des exportations et des commandes intérieures. La consommation privée et les investissements en outillage progresseront moins qu'au cours des années précédentes et les investissements en stocks seront probablement assez faibles, en dépit du déstockage de la fin de 1970.

On s'attend à ce que les importations de marchandises augmentent à prix constants dans une mesure identique aux exportations correspondantes, soit de 8,0 %, mais que la hausse des prix soit un peu plus forte (3,2 %) que celle des exportations. A prix réels l'augmentation atteindrait celle des exportations de marchandises. Les importations de services vont aussi certainement moins augmenter qu'en 1970. L'ensemble des importations progressera de 8,3 % à prix constants et, la hausse des prix étant de 3,3 %, de 11,8 % à prix réels.

Ainsi, le surplus de la balance des comptes courants, qui s'est élevé à 9,3 milliards en 1969 et qui est estimé à 13,6 milliards de francs en 1970, pourrait légèrement fléchir à 10,5 milliards en 1971.

De totale uitvoer, met inbegrip van de factorinkomsten, zal naar verwacht wordt een toeneming naar volume met 7,7 % te zien geven; tegen werkelijke prijzen zou de toeneming, rekening gehouden met 3,1 % prijsstijging, 11,0 % bedragen.

De prognose t.a.v. de invoer moet rekening houden met een vertraagde groei van de uitvoer en van de binnenlandse bestedingen. De particuliere consumptie en de investeringen in outillage zullen minder toenemen dan in de voorgaande jaren en de voorraadinvesteringen zullen wellicht vrij gering zijn, ondanks de voorraadintering aan het eind van 1970.

Verwacht wordt dat de goederenimport tegen vaste prijzen in dezelfde mate als de goederenuitvoer zal toenemen, met name met 8,0 %, maar dat de prijsstijging iets hoger zal uitvallen (3,2 %) dan die van de goederenexport. Tegen werkelijke prijzen zal de toeneming iets hoger dan die van de goederenuitvoer uitvallen. De dienstenimport zal ongetwijfeld eveneens minder toenemen dan in 1970. De totale invoer zal tegen vaste prijzen met 8,3 % stijgen en, bij 3,3 % prijsstijging, tegen werkelijke prijzen met 11,8 %.

Deze verwachtingen houden in dat het overschot op de lopende rekening, dat 9,3 miljard frank bedroeg in 1969 en dat naar raming tot 13,6 miljard frank opliep in 1970, in 1971 licht zou afnemen tot 10,5 miljard frank.

B. — Investissements.

Le passage du système actuel de la taxe de transmission à la taxe sur la valeur ajoutée se fait en une fois pour la consommation, abstraction faite des répercussions de l'impôt sur les investissements, mais non pour les exportations et pour les biens d'équipement. Pour ces derniers, il se fait par un élargissement graduel réparti sur quatre années de la déductibilité de la taxe sur la valeur ajoutée, payée lors de l'achat de biens d'équipement.

A côté de l'effet direct sur le volume des investissements par le biais d'une plus faible charge fiscale, il y aura l'effet indirect qui s'exercera à travers la liquidité des entreprises. La tendance à investir dépend d'un grand nombre de facteurs, parmi lesquels l'amélioration de la liquidité lors du passage à la T.V.A.

En outre, la liquidité des entreprises sera influencée favorablement par les bons résultats financiers obtenus en 1969 et en 1970 et par la persistance d'un surplus sur le compte courant de la balance des paiements. Il y aura par contre cependant des hausses de salaires.

L'enquête de la Banque Nationale sur les nouveaux projets d'investissement dans l'industrie en 1971, faite en octobre 1970, ne fait apparaître qu'une légère augmentation de la tendance à investir. Un certain nombre de projets plus ou moins importants dont l'exécution a été entamée en 1970, ne pourront cependant être terminés qu'en 1971. La part des investissements visant à l'extension de la capacité de production demeure considérable; le volume des commandes à l'industrie de la construction l'indique.

Evolution des investissements.

B. — Investeren.

De overgang van het huidige stelsel van omzetbelastingen naar de belasting over de toegevoegde waarde gebeurt weliswaar in eenmaal voor de consumptie, afgezien van de resterende druk van de belasting op de investeringen, maar niet voor de uitvoer en voor de investeringsgoederen. De overgang gebeurt door een geleidelijke verruiming, gespreid over vier jaren, van de mogelijkheid, de B.T.W. heffen bij de verkoop van investeringsgoederen, af te trekken.

Naast het directe effect op het volume van de investeringen via een lagere belastingdruk staat het indirecte effect via de liquiditeit van de ondernemingen. De neiging tot investeren is afhankelijk van een groot aantal factoren, waaronder de verruiming van de liquiditeit bij de overgang naar de B.T.W.

Bovendien wordt de liquiditeit van de ondernemingen gunstig beïnvloed door de goede financiële resultaten in 1969 en in 1970 en door het voortbestaan van een overschot op de lopende rekening, waartegenover echter loonsverhogingen staan.

Uit de enquête van de Nationale Bank naar de nieuwe investeringsprojecten in de industrie in 1971, gehouden in oktober 1970, blijkt slechts een geringe toeneming van de neiging tot investeren. Een aantal min of meer omvangrijke projecten, met de uitvoering waarvan in 1970 begonnen werd, kunnen echter pas in de loop van 1971 voltooid worden. Het aandeel van de capaciteitsverhogende investeringen blijft aanzienlijk; hierop wijst toch het bestelvolume van de bouwnijverheid.

Ontwikkeling van de investeringen.

Désignation — Omschrijving	1969	1970			1971		
	Prix réels (milliards de francs)	Indices de volume	Indices des prix	Prix réels (milliards de francs)	Indices de volume	Indices des prix	Prix réels (milliards de francs)
	Werkelijke prijzen (miljarden franken)	Volume indexcijfers	Prijs indexcijfers	Werkelijke prijzen (miljarden franken)	Volume indexcijfers	Prijs indexcijfers	Werkelijke prijzen (miljarden franken)
Investissements publics. — <i>Overheidsinvesteringen</i>	37,0	105,7	106,1	41,5	108,4	106,4	47,9
Investissements des entreprises. — <i>Investeren door bedrijven</i>	206,9	110,6	105,7	241,8	106,5	105,0	270,5
— Habitations. — <i>Woningen</i>	62,0	103,4	106,0	67,9	102,1	106,6	73,9
— Investissements productifs. — <i>Productieve investeringen</i>	144,9	113,7	105,6	173,9	108,2	104,5	196,6
Formation de capital fixe. — <i>Investeren in vaste activa</i>	243,9	109,8	105,8	283,3	106,8	105,3	318,4
Stocks. — <i>Voorraden</i>	17,7	—	—	8,3	—	—	8,8
Formation de capital intérieure brute. — <i>Bruto binnenlandse kapitaalvorming</i>	261,6	105,5	105,7	291,6	106,7	105,1	327,2

Sources : Ministère des Affaires économiques, Direction générale des Etudes et de la Documentation.

Sur base de ces considérations et informations on peut prévoir que le volume des investissements productifs va encore augmenter en 1971, mais plus lentement qu'au cours des années antérieures : soit de 8,2 % (13,7 % en 1970 selon les estimations). On considère que les investissements en bâtiments augmenteront de 5,4 % à prix constants (11,5 % en 1970) et ceux en outillage, de 9,7 % (14,8 % en 1970). Comme l'industrie de la construction requiert

Bron : Ministerie van Economische Zaken, Algemene Directie voor Studien en Documentatie.

Op grond van deze overwegingen en informatie kan worden verwacht dat het volume van de productieve investeringen in 1971 verder zal toenemen, maar dan trager dan in de voorgaande jaren, m.n. met 8,2 % (naar raming 13,7 % in 1970). Gesteld wordt dat de investeringen in gebouwen tegen vaste prijzen met 5,4 % (11,5 % in 1970) toenemen en die in outillage met 9,7 % (14,8 % in 1970). Daar de bouwnijverheid arbeidsintensief is zullen

beaucoup de main-d'œuvre, les prix vont augmenter à peu près autant que l'année précédente, mais la hausse des biens d'équipement va sûrement ralentir.

La construction d'habitations n'accusera qu'une faible progression en 1971, tandis que la hausse des prix va s'accélérer. Le taux de l'intérêt qui probablement ne baissera que légèrement, demeure un frein pour la construction d'habitations. Si l'évaluation pour 1970 et les prévisions pour 1971 en ce qui concerne la construction de logements s'avèrent exactes, le volume de la construction d'habitations sera en 1971 environ le même qu'en 1966 et moindre qu'en 1965 et en 1964.

**

L'augmentation des investissements du secteur public sera plus forte que l'année précédente. Alors que le secteur débudgétisé (intercommunales d'autoroutes, canal Albert et canal Bruxelles-Rupel, financement des travaux communaux) est en augmentation constante depuis 1968, le programme de base du secteur budgétaire (sans la tranche conditionnelle) marque une très notable croissance par rapport au programme initial 1970. Pour apprécier les possibilités d'élargissement du financement dont dépend la libération, par cas d'espèce, de la tranche conditionnelle en fonction des besoins absolument primordiaux de la vie économique et sociale, il faut encore tenir compte des importants suppléments que le Gouvernement a accordé (autoroute de Wallonie, loi Brunfaut, etc.) au cours des derniers mois de 1970 et qui auront leur répercussion directe sur l'exécution et le financement du programme de base du secteur budgétaire pour 1971. Celui-ci ne manquera pas de subir des pressions analogues, bien qu'en portant le programme initial de base du secteur budgétaire de 38,2 milliards en 1970 à 44,7 milliards en 1971 (cf. Exposé général du budget 1971, p. 116), soit une croissance de 17 %, l'on ait pris en considération le maximum des possibilités de financement eu égard à l'évolution de la gestion budgétaire et aux conditions actuelles du marché de l'argent. Les prévisions avancées supposent, dès lors, que la tranche conditionnelle du budget extraordinaire, réduite d'ailleurs de 27,5 % en 1970 à 20 % en 1971, ne sera pas utilisée.

La décision de débloquer très largement la tranche conditionnelle pour des motifs conjoncturels ne peut être prise que pour pallier les effets d'une éventuelle récession économique. En fait, elle dépend de plusieurs éléments : l'atténuation de la haute conjoncture, le retrait de la menace d'inflation et l'abaissement des taux d'intérêts à long terme.

Le point principal paraît être la menace éventuelle d'une régression économique qui pourrait notamment se manifester par un fléchissement de la production industrielle, une progression notable du chômage, une inflation exacerbée des coûts, un raccourcissement de la durée moyenne assurée de l'activité tant dans l'industrie que dans la construction. Actuellement, la durée moyenne assurée de l'activité dans l'ensemble du secteur des travaux de génie civil est d'environ 14 mois.

A la suite de l'expansion économique persistante la quantité de marchandises dans le processus de production va continuer de croître. Il ne paraît pas invraisemblable en outre que les stocks de produits finis augmentent légèrement.

Un stockage mesuré semble une prévision défendable, soit 8,8 milliards de francs, ou 0,6 % du P.N.B. (en 1970 et 1969 respectivement 0,6 % et 1,5 %).

Au total, le soutien que les investissements fournissent à la conjoncture ne s'affaiblira pas. On prévoit un accroissement de 6,7 %, à prix constants, pour l'ensemble des investissements (5,5 % en 1970 et 10,4 % en 1969), les investis-

de bouwrijzen ongeveer zoals in het voorgaande jaar blijven stijgen, maar de prijsstijging van de uitrustingsgoederen zal ongetwijfeld vertragen.

De woningbouw zal naar raming in 1971 slechts een geringe groei te zien geven, bij een nieuwe versnelling van de prijsstijging. De rentestand, die wellicht niet aanzienlijk zal dalen, blijft een rem op de woningbouw. Indien de raming over 1970 en de prognose voor 1971 t.a.v. de woningbouw waarheid wordt, zal het volume van de woningbouw in 1971 ongeveer gelijk zijn aan dat van 1966 en lager dan dat van 1965 en 1964.

**

De toeneming van de overheidsinvesteringen is groter dan in het voorgaande jaar. Terwijl de gedebudgetteerde bestedingen (intercommunales voor autowegen, Albertkanaal en Kanaal Brussel-Rupel, financiering van de gemeentelijke werken) voortdurend toenemen sedert 1968, vertoont het basishudget (zonder de voorwaardelijke tranche) een zeer aanzienlijke groei in vergelijking met het oorspronkelijk programma voor 1970. Bij de beoordeling van de mogelijkheid tot verruiming van de bestedingen in het financiële vlak, waarvan het gebruik van de voorwaardelijke tranche afhangt, hetgeen bovendien geval per geval moet worden getoetst aan de economische en sociale noden, moet bovendien rekening worden gehouden met de belangrijke kredieten die de Regering toegestaan heeft (Waalse autoweg, wet Brunfaut, enz.) tijdens de laatste maanden van 1970 en die een onmiddellijke terugslag zullen hebben op de uitvoering en de financiering van het basisprogramma in de budgettaire sector voor 1971. In dit verband zullen wellicht eveneens nieuwe eisen worden gesteld, ofschoon de Regering door de verhoging van het oorspronkelijk basisprogramma van 38,2 miljard frank in 1970 tot 44,7 miljard in 1971 (d.i. met 17 %) tot de uiterste grenzen van haar mogelijkheden op het financiële terrein is gegaan, gelet op de evolutie van het begrotingsbeheer en op de stand van de geldmarkt (cfr. Algemene toelichting bij de begroting 1971, blz. 116). De huidige vooruitzichten gaan daarom uit van de veronderstelling dat de voorwaardelijke tranche van de buitengewone begroting, die slechts 20 % bedraagt in 1971, tegen 27,5 % in 1970, niet zal worden gebruikt.

De beslissing een ruim deel van de conjunctuurtranche te gebruiken kan slechts worden genomen om de gevolgen van een eventuele economische achteruitgang te verzachten. In feite is zij afhankelijk van verschillende factoren : de verzwakking van de hoogconjunctuur, het verdwijnen van de inflatiedreiging en de daling van de intrestvoet op lange termijn.

Het voornaamste punt blijkt wel de eventuele dreiging van een economische achteruitgang te zijn die zich namelijk kan uiten in een daling van de industriële productie, een aanzienlijke toeneming van de werkloosheid, een versnelde kosteninflatie, een verkorting van de verzekerde gemiddelde activiteitsduur zowel in de industrie als in de bouw-nijverheid. Op dit ogenblik bedraagt de verzekerde gemiddelde activiteitsduur in het geheel van de werken van burgerlijke bouwkunde ongeveer 14 maanden.

Als gevolg van de voortgaande economische groei zal de voorraad goederen in het productieproces verder toenemen. Bovendien lijkt het niet waarschijnlijk dat de voorraden afgewerkt produkt licht toenemen.

Een matige voorraadstijging lijkt een verantwoorde prognose, nl. 8,8 miljard frank, d.i. 0,6 % van het B.N.P. (in 1970 en in 1969 respectievelijk 0,6 % en 1,5 %).

In het totaal zullen de impulsen die van de investeringen uitgaan op de conjunctuur dus niet verzwakken. Een toename met 6,7 % tegen vaste prijzen wordt verwacht voor het geheel van de investeringen (5,5 % in 1970 en 10,4 %

séments fixes augmenteront, selon les évaluations, de 6,8 % (9,8 % en 1970 et 7,1 % en 1969). La tendance à la hausse des prix, qui a connu son maximum en 1970, s'affaiblit aussi.

CHAPITRE III.

Revenus, consommation et compte du secteur public.

Le revenu national net au coût des facteurs qui, en 1969, s'est élevé à 910 milliards de francs d'après les comptes nationaux de l'I.N.S., si certains subsides aux entreprises publiques ne sont pas déduits du revenu des pouvoirs publics, s'élève selon les évaluations à 1 004 milliards, en 1970, et à 1 102 milliards en 1971. Le taux d'augmentation, se ralentit de 10,7 % en 1969 à 10,3 % en 1970 et 9,7 % en 1971.

La hausse des rémunérations s'est accélérée graduellement en 1969 et surtout en 1970; cette tendance persiste manifestement au début de 1971, le salaire par personne occupée dans les entreprises, qui a augmenté de 8,2 % en 1969, a augmenté, estime-t-on, de 9,5 % en 1970 et on s'attend à 10,8 % en 1971. Cette accélération en 1971 est due entre autre à l'échelle mobile des salaires en contrepartie de quoi il y aura l'influence de la limitation de la durée du travail (la suppression des heures supplémentaires et le chômage partiel dans certaines branches d'activité). L'emploi augmentera globalement de 0,9 % dans les entreprises et la masse des salaires y progressera de 11,8 % contre 11,6 % en 1970.

Dans les services publics, le salaire individuel augmentera, pense-t-on, de 8,7 % (échelle mobile, paiements uniques, hausse des rémunérations), après 10,0 % en 1970 et 7,6 % en 1969. Compte tenu de l'évolution du personnel occupé, la masse des rémunérations payées par les autorités s'accroîtra de 10,4 % (11,3 % en 1970, 10,6 % en 1969).

in 1969); de investeringen in vaste activa nemen naar raming toe met 6,8 % (9,8 % in 1970 en 7,1 % in 1969). De neiging tot prijsstijging, die het grootst was in 1970, verzwakt eveneens.

HOOFDSTUK III.

Inkomens, verbruik en rekening overheid.

Het netto nationaal inkomen tegen factorkosten, dat in 1969 blijkens de nationale rekeningen van het N.I.S. 910 miljard frank bedroeg, indien bepaalde subsidies aan overheidsbedrijven niet van het inkomen van de overheid worden afgetrokken, steeg naar raming tot 1 004 miljard frank in 1970 en tot 1 101 miljard frank in 1971. Het stijgingstempo vertraagt van 10,7 % in 1969 tot 10,3 % in 1970 en 9,7 % in 1971.

De stijging van de lonen versnelde geleidelijk in 1969 en vooral in 1970; in het begin van 1971 gaat deze tendens blijkbaar verder. De loonsom per hoofd in de bedrijven, die in 1969 met 8,2 % toenam, steeg in 1970 naar raming met 9,5 % en zal in 1971 naar verwacht wordt met 10,8 % aangroeien. Deze versnelling in 1971 is mede een gevolg van invloed van de glijdende loonschaal, waartegenover staat een vertragende invloed van het beperken van de arbeidsduur (het wegvallen van overuren en gedeeltelijke werkloosheid in sommige bedrijfstakken). Daar de werkgelegenheid in de bedrijven naar verwacht wordt globaal met 0,9 % stijgt, zal de loonsom in de bedrijven met 11,8 % toenemen (11,6 % in 1970).

In de overheidsdiensten neemt de loonsom per hoofd naar verwacht wordt met 8,7 % (glijdende loonschaal, eenmalige uitkeringen, salarisverhoging) toe, na een toeneming met 10,0 % in 1970 en met 7,6 % in 1969. Rekening gehouden met de ontwikkeling van de personeelsbezetting stijgt de loonsom betaald door de overheid met 10,4 % (11,3 % in 1970, 10,6 % in 1969).

Répartition du revenu national.

Verdeling van het nationaal inkomen.

Groupes de revenus	1968	1969	1970	1971	Inkomensgroepen
	(milliards de francs) — (miliarden franken.)	Pourcentage de hausse par rapport à l'année précédente — Procentuele stijging t.o.v. het voorgaande jaar			
Rémunérations payées par :	512,9	10,9	11,5	11,5	Loonsom
le secteur public	100,9	10,6	11,3	10,4	uitgekeerd door :
les entreprises	412,0	11,0	11,6	11,8	de overheid.
Revenu professionnel des indépendants.	186,4	6,0	6,1	6,0	de bedrijven.
Autres revenus	122,3 ⁽¹⁾	17,1	11,3	6,4	Inkomen zelfstandigen.
Revenu national	821,6 ⁽¹⁾	10,7	10,3	9,7	Overige inkomens.
					Nationaal inkomen.

Sources : Ministère des Affaires économiques, I.N.S. et Direction générale des Etudes et de la Documentation.

Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, N.I.S. en Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

Il ressort de ces évaluations détaillées que la masse globale des rémunérations progressera de 11,5 %, après une augmentation importante l'année précédente et une hausse de 10,9 % en 1969.

Uitgaande van deze detailramingen kan worden gesteld dat de totale loonsom met 11,5 % toeneemt, na een grote stijging in het voorgaande jaar en een toeneming met 10,9 % in 1969.

(1) Ces montants dépassent ceux repris dans les comptes nationaux de l'I.N.S. de 5,3 milliards de francs, certaines subventions aux entreprises publiques étant dorénavant comptabilisées de façon différente.

(1) Deze bedragen liggen 5,3 miljard frank hoger dan die uit de nationale rekeningen van het N.I.S. daar bepaalde toelagen aan overheidsbedrijven voortaan op een andere wijze worden geboekt.

A cause du ralentissement de la croissance économique, il est admis que les revenus des indépendants vont augmenter un peu moins en 1971 qu'en 1970.

Dans une conjoncture déclinante, les autres revenus augmenteront aussi moins vite qu'au cours des années antérieures.

Cette évolution suppose que la part de la masse des rémunérations dans le revenu national continue d'augmenter : 62,4 % en 1969, 63,1 % en 1970 et 64,3 % en 1971. Une telle évolution est normalement prévisible à la fin d'un cycle conjoncturel.

La charge des impôts indirects étant transférée pour une bonne part sur la consommation par la détaxation des investissements et des exportations, l'introduction de la T.V.A. s'accompagne de la hausse de certains prix. De plus, les augmentations des rémunérations en 1970 et ensuite en 1971, expliquent la hausse des prix implicite à la consommation privée, évaluée à 6 % en comptabilité nationale.

A la suite des majorations de prix qui touchent moins les biens de consommation non durables que les autres, la consommation privée sera sans doute assez hésitante. Les biens et les services qui sont le plus lourdement taxés sous le régime de la T.V.A. sont surtout ceux pour lesquels la demande montre la plus forte élasticité.

Sans doute la crainte de hausses de prix en 1971 a-t-elle poussé les consommateurs à faire des achats anticipatifs de biens durables vers la fin de 1970. Le commerce, désireux réduire ses stocks, a par ailleurs consenti des rabais de prix en vue de promouvoir ces ventes. Il faut en déduire que la demande de biens durables sera plutôt hésitante en 1971 et que le volume des crédits à la consommation n'augmentera plus.

Wegens de vertraging van de economische groei wordt aangenomen dat het inkomen van zelfstandigen in 1971 iets minder zal toenemen dan in 1970.

In een verzwakkende conjunctuur nemen de overige inkomens eveneens minder snel toe dan in de voorgaande jaren.

Deze ontwikkeling houdt in dat het aandeel van de loonsom in het nationaal inkomen verder toeneemt: 62,4 % in 1969, naar raming 63,1 % in 1970 en 64,3 % in 1971. Een dergelijke ontwikkeling is normaal te verwachten aan het eind van een conjunctuurencyclus.

Daar de druk van de indirecte belastingen grotendeels van de investeringen en de export naar de consumptie wordt verschoven, treden bij de invoering van de B.T.W. prijsstijgingen op. De loonsverhogingen in 1970 en nadien in 1971 verklaren mede de impliciete prijsstijging van de particuliere consumptie, die in de definities van de nationale rekeningen op 6 % wordt geraamd.

Als gevolg van de sterke prijsstijgingen, die minder de niet-duurzame verbruiksgoederen dan de overige goederen treffen, zal de particuliere consumptie wellicht vrij aarzelend verlopen. De goederen en diensten waarop de druk van de B.T.W. het zwaarst is zijn meestal die waarvoor de vraag de grootste elasticiteit vertoont.

Blijkbaar werden eind 1970 duurzame goederen anticipatief aangekocht wegens de vrees voor prijsstijgingen in 1971. De handel die zijn voorraden wenste te beperken werkte deze aankopen trouwens in de hand door prijsrabatten. Als gevolg hiervan kan worden gesteld dat de vraag naar duurzame goederen in 1971 vrij gering zal zijn en dat het volume van het afbetalingskrediet niet opnieuw zal toenemen.

Evolution de la demande intérieure.

Ontwikkeling van de binnenlandse bestedingen.

Désignation — Omschrijving	1969	1970		1971			
	Prix réels (milliards de francs) — Werkelijke prijzen (miljarden franken)	Indices de volume — Volume indexcijfers	Indices des prix — Prijs indexcijfers	Prix réels (milliards de francs) — Werkelijke prijzen (miljarden franken)	Indices de volume — Volume indexcijfers	Indices des prix — Prijs indexcijfers	Prix réels (milliards de francs) — Werkelijke prijzen (miljarden franken)
Consommation privée. — Particulière consommation.	711,4	105,4	103,7	776,4	103,5	106,0	851,3
Consommation du secteur public. — Overheidsconsumptie	161,6	105,1	104,5	177,5	103,3	106,1	194,4
Investissements. — Investerings	261,6	105,5	105,7	291,6	106,7	105,1	327,2
Demande intérieure. — Binnenlandse bestedingen ..	1 134,6	105,3	104,3	1 245,5	104,2	105,7	1 372,9

Source : Ministère des Affaires économiques, Direction générale des Études et de la Documentation.

Bron : Ministerie van Economische Zaken, Algemene Directie voor Studiën en Documentatie.

Pour ces raisons, une augmentation de 3,5 % de la consommation privée semble raisonnable, après environ 5,5 % pour chacune des deux années précédentes. A prix courants, la progression est de 9,7 %, contre 9,3 % en 1970 et 8,3 % en 1969.

L'augmentation de la consommation publique sera, en volume, moins importante qu'en 1970. La hausse des prix s'accélérera cependant, surtout dans la composante des rémunérations. Les dépenses courantes du secteur public s'accroîtront moins vite que le P.N.B. à prix courants (9,6 % contre 9,8 %). En 1970, les dépenses courantes ont augmenté un peu moins que le P.N.B. (10,9 % contre 10,1 %).

Les recettes progresseront à peu près aussi vite que les dépenses courantes; en conséquence le solde d'épargne restera aussi important que l'année précédente.

Om deze redenen lijkt een toeneming van de particuliere consumptie met 3,5 % een goede raming, na een groei met telkens ongeveer 5,5 % in de voorgaande twee jaren. Tegen lopende prijzen komt de stijging uit op 9,7 % tegen 9,3 % in 1970 en 8,3 % in 1969.

De stijging van de overheidsconsumptie zal naar volume minder groot dan in 1970 zijn. De prijsstijging versnelt echter, vooral in de component wedden en lonen. De lopende uitgaven van de overheid stijgen iets minder vlug dan het B.N.P. tegen lopende prijzen (9,6 % tegen 9,8 %). In 1970 stegen de lopende uitgaven iets meer dan het B.N.P. (10,9 % tegen 10,1 %).

De ontvangsten nemen ongeveer even snel toe als de lopende uitgaven, als gevolg waarvan het spaarsaldo even hoog blijft als in het voorgaande jaar.

ANNEXE.

BIJLAGE.

Compte des entreprises.

(En milliards de francs.)

Rekening bedrijfshuishoudingen.

(In miljarden franken.)

Postes — Post	Contre- écriture — Tegen- post	Désignation — Omschrijving	1969	1970	1971
A. — Recettes.			A. — Ontvangsten.		
101		Ventes — <i>Leveranties</i>	1 207,7	1 344,1	1 478,5
101 a	324 a	aux particuliers. — <i>aan gezinnen</i>	692,5	755,4	828,8
101 b	222	aux pouvoirs publics. — <i>overheid</i>	41,3	44,1	47,6
101 c	421	à l'étranger. — <i>buitenland</i>	473,9	544,6	602,1
102	521	Formation brute de capital: — <i>Bruto-kapitaal- vorming</i>	261,6	291,6	327,2
102 a	521-522 a	capital fixe. — <i>vaste activa</i>	243,9	283,3	318,4
102 b	522 b	stocks. — <i>voorraden</i>	17,7	8,3	8,3
103	223 a	Intérêt de la dette publique. — <i>Rente overheids- schuld</i>	14,9	16,8	18,6
104		Autres recettes. — <i>Overige ontvangsten</i>	40,2	44,0	46,2
104 a	224 b	en provenance des pouvoirs publics (transferts). — <i>v.w. overheid (overdrachten)</i>	25,0	24,9	23,2
104 b	422 b1	en provenance de l'étranger (revenus). — <i>bui- tenland (inkomen)</i>	15,2	19,1	23,0
Recettes totales. — <i>Totaal ontvangsten</i>			1 524,4	1 696,5	1 870,5
B. — Dépenses.			B. — Uitgaven.		
121	401 a	Achats courants à l'étranger. — <i>Lopende aankopen buitenland</i>	453,2	517,0	577,5
122		Salaires distribués: — <i>Betaalde lonen</i>	450,6	502,9	563,8
122 a	301 a	à l'intérieur (y compris cotisations sécurité sociale). — <i>binnenland (inbegrepen de bijdragen voor de sociale zekerheid)</i>	447,9	499,4	559,8
122 b	402 a2	à l'étranger. — <i>buitenland</i>	2,7	3,5	4,0
123		Impôts: — <i>Belastingen</i>	178,8	193,7	209,7
123 a	201 a1	directs. — <i>directe</i>	26,4	30,3	32,4
123 b	201 b	indirects. — <i>indirecte</i>	152,4	163,4	177,3
124	502 a	Consommation de capital. — <i>Afschrijvingen</i>	103,4	113,4	124,7
125		Autres dépenses: — <i>Overige uitgaven</i>	315,2	340,9	361,3
125 a	301 b	particuliers (part du revenu). — <i>gezinnen (aan- deel inkomen)</i>	283,6	299,3	316,5
125 b	203 a	pouvoirs publics (part du revenu). — <i>overheid (aandeel inkomen)</i>	8,1	10,7	8,7
125 c	402 a1	étranger (part du revenu). — <i>buitenland (aan- deel inkomen)</i>	23,5	30,9	36,1
Dépenses totales. — <i>Totaal uitgaven</i>			1 501,2	1 667,9	1 837,0
126	501 b	Épargne. — <i>Besparingen</i>	23,2	28,6	33,0
Total (dépenses + épargne). — <i>Totaal (uitgaven + besparingen)</i>			1 524,4	1 696,5	1 870,0

Compte des pouvoirs publics.

(En milliards de francs.)

Rekening Overheid.

(In miljarden franken.)

Postes — Post	Contre- écriture — Tegen- post	Désignation — Omschrijving	1969	1970	1971
A. — Recettes.			A. — Ontvangsten.		
201		Impôts : — <i>Belastingen</i>	275,2	304,3	331,4
201 a		directs. — <i>directe</i>	122,8	140,9	154,1
201 a1	123 a	des entreprises. — <i>vennootschappen</i>		26,4	30,3
201 a2	321	des particuliers. — <i>particulieren</i>		96,4	110,6
201 b	123 b	indirects. — <i>indirecte</i>	152,4	163,4	177,3
202	322	Contributions à la sécurité sociale. — <i>Bijdragen maatschappelijke zekerheid</i>	110,0	125,0	140,0
		Autres recettes ordinaires provenant des : — <i>Overige gewone ontvangsten afkomstig van</i>	13,8	17,0	15,7
203	125 b	Entreprises. — <i>Bedrijven</i>		8,1	10,7
204	221 b	Revenus imputés. — <i>Toegekende inkomens</i>		5,2	5,6
205	423 b	Transferts de l'étranger. — <i>Overdrachten van het buitenland</i>		0,5	0,7
		Recettes totales. — <i>Totaal ontvangsten</i>	399,0	446,3	487,1
B. — Dépenses.			B. — Uitgaven.		
221		Contributions des pouvoirs publics au P.N.B. : — <i>Bijdrage overheid in B.N.P.</i>	120,3	133,4	146,8
221 a	301 c	1. Traitements et salaires. — <i>Wedden en lonen</i>		111,6	124,2
221 b	204	2. Charges afférentes au revenu imputé. — <i>Toegekende uitgaven en betaalde huur</i>		5,2	5,6
221 c	502	3. Consommation de capital. — <i>Afschrijvingen</i>		3,5	3,6
222	101 b	Achats de biens et services aux entreprises. — <i>Aankopen van goederen en diensten aan bedrijven</i>	41,3	44,1	47,6
223		Intérêt de la dette publique : — <i>Rente overheidsschuld</i>	37,7	42,2	47,0
223 a	103	aux entreprises. — <i>aan bedrijven</i>		14,9	16,8
223 b	301 d	aux particuliers. — <i>aan gezinnen</i>		19,5	21,7
223 c	402 b	à l'étranger. — <i>aan het buitenland</i>		3,3	3,7
224		Transferts : — <i>Overdrachten</i>	184,8	206,2	225,2
224 a	302	aux particuliers. — <i>aan gezinnen</i>		155,4	175,2
224 a1		sécurité sociale. — <i>maatschappelijke zekerheid</i>		136,6	153,2
224 a2		autres. — <i>overige</i>		18,8	22,0
224 b	104 a	aux entreprises. — <i>aan bedrijven</i>		25,0	24,9
224 c	403 b	à l'étranger. — <i>aan het buitenland</i>		4,4	6,1
		Dépenses totales. — <i>Totaal uitgaven</i>	384,1	425,9	466,6
225	501 a	Epargne. — <i>Besparingen</i>	14,9	20,4	20,5
		Total (dépenses + épargne). — <i>Totaal (uitgaven + besparingen)</i>	399,0	446,3	487,1

Compte des particuliers.
(En milliards de francs.)

Rekening gezinshuishoudingen.
(In miljarden franken.)

Postes Post	Contre-écriture Tegen-post	Désignation Omschrijving	1969	1970	1971
A. — RECETTES. — ONTVANGSTEN.					
301		Revenus : — <i>Inkomens</i>	884,4	970,6	1 067,3
301 a	122 a1	salaires payés par les entreprises. — <i>lonen uitgekeerd door de bedrijven</i>	447,9	499,4	559,8
301 b	125 a	autres revenus payés par les entreprises. — <i>andere inkomens uitgekeerd door de bedrijven</i>	283,8	299,3	16,5
301 c	221 a1	revenus payés par les pouvoirs publics. — <i>inkomens uitgekeerd door de overheid</i>	111,6	124,2	137,1
301 d	223 b	revenus de fonds publics. — <i>inkomens uit overheidsfondsen</i>	19,5	21,7	24,2
301 e	422 a	salaires des frontaliers. — <i>lonen van de grensarbeiders</i>	9,4	10,0	10,7
301 f	422 b2	transferts de l'étranger. — <i>overdrachten uit het buitenland</i>	12,4	16,0	19,0
302	224 a	Transferts en provenance des pouvoirs publics : — <i>Overdrachten van de overheid</i>	155,4	175,2	193,0
	224 a1	sécurité sociale. — <i>maatschappelijke zekerheid</i>	136,6	153,2	167,7
	224 a2	autres. — <i>overige</i>	18,8	22,0	25,3
303	423 a	Transferts en provenance de l'étranger. — <i>Overdrachten van het buitenland</i>	8,7	10,0	10,5
Revenu brut. — <i>Bruto-inkomen</i>			1 048,5	1 155,8	1 270,8
B. — DEPENSES. — UITGAVEN.					
321	201 a2	Impôts directs. — <i>Directe belastingen</i>	96,4	110,6	121,7
322	202	Contribution à la sécurité sociale. — <i>Bijdragen maatschappelijke zekerheid</i>	110,0	125,0	140,0
323	403 a	Transferts à l'étranger. — <i>Overdrachten aan het buitenland</i>	8,4	9,9	12,0
324		Consommation (achats) : — <i>Verbruik (aankopen)</i>	711,4	776,4	851,3
324 a	101 a	aux entreprises. — <i>bij bedrijven</i>	692,5	755,4	828,8
324 c	401 b	à l'étranger. — <i>in het buitenland</i>	18,9	21,0	22,5
Dépenses totales. — <i>Totaal uitgaven</i>			926,2	1 021,9	1 125,0
325	501 c	Épargne. — <i>Besparingen</i>	122,3	133,9	145,8
Total (dépenses + épargne). — <i>Totaal (uitgaven + besparingen)</i>			1 048,5	1 155,8	1 270,8

Compte de l'étranger.

(En milliards de francs.)

Rekening buitenland.

(In miljarden franken.)

Postes — Post	Contre- écriture — Tegen- post	Désignation — Omschrijving	1969	1970	1971
A. — Recettes.			A. — Ontvangsten.		
401		(Importations totales.) (Totale invoer.)	(501,6)	(576,1)	(644,3)
		Ventes de biens et services : — <i>Verkopen van goe-</i>			
		<i>deren en diensten</i>	472,1	538,0	600,0
401 a	121	aux entreprises. — <i>aan bedrijven</i>	453,2	517,0	577,5
401 b	324 c	aux particuliers. — <i>aan gezinnen</i>	18,9	21,0	22,5
402		Revenus de facteurs, c'est-à-dire recettes reçues des			
		— <i>Factorinkomens d.w.z. ontvangsten van</i> ...	29,5	38,1	44,3
402 a		entreprises : — <i>bedrijven</i> :	26,2	34,4	40,1
402 a1	125 c	revenus. — <i>inkomens</i>	23,5	30,9	36,1
402 a2	122 b	salaires. — <i>lonen</i>	2,7	3,5	4,0
402 b	223 c	pouvoirs publics (intérêt de la dette publi-			
		que). — <i>overheid (rente overheids-</i>			
		<i>schuld)</i>	3,3	3,7	4,2
403		Transferts en provenance des : — <i>Overdrachten</i>			
		<i>van</i>	12,8	16,0	21,0
403 a	323	particuliers. — <i>gezinnen</i>	8,4	9,9	12,0
403 b	224 c	pouvoirs publics. — <i>overheid</i>	4,4	6,1	9,0
		Recettes totales. — <i>Totaal ontvangsten</i>	514,4	592,1	665,3
B. — Dépenses.			B. — Uitgaven.		
421	101 c	(Exportations totales.) (Totale uitvoer.)	(510,9)	(589,7)	(654,8)
		Achats de biens et services (aux entreprises belges).			
		— <i>Aankopen van goederen en diensten (aan</i>			
		<i>Belgische bedrijven)</i>	473,9	544,6	602,1
422		Revenus de facteurs c'est-à-dire : — <i>Factorinkomens</i>			
		<i>t.f.z.</i>	37,0	45,1	52,7
422 a	301 c	salaires versés. — <i>betaalde lonen</i>	9,4	10,0	10,7
422 b		revenus versés aux : — <i>inkomens gestort aan</i> :			
422 b1	104 b	entreprises. — <i>bedrijven</i>	15,2	19,1	23,0
422 b2	301 f	particuliers. — <i>gezinnen</i>	12,4	16,0	19,0
423		Transferts aux : — <i>Overdrachten aan</i>	9,2	10,7	11,2
423 a	303	particuliers. — <i>gezinnen</i>	8,7	10,0	10,5
423 b	205	pouvoirs publics. — <i>overheid</i>	0,5	0,7	0,7
		Dépenses totales. — <i>Totaal uitgaven</i>	520,1	600,4	666,0
424	501 d	Epargne. — <i>Besparingen</i>	—5,7	—8,3	—0,7
		Total (dépenses + épargne). — <i>Totaal (uitgaven</i>			
		<i>+ besparingen)</i>	514,4	592,1	665,3
		Contribution au P.N.B. (422-402). — <i>Bijdrage in</i>			
		<i>B.N.P. (422-402)</i>	7,5	7,0	8,4
		Exportations (421-422). — <i>Uitvoer (421-422)</i> ...	510,9	589,7	654,8
		Importations (401-402). — <i>Invoer (401-402)</i> ...	501,6	576,1	644,3

Compte capital.

(En milliards de francs.)

Rekening kapitaal.

(In miljarden franken.)

Postes Post	Contre-écriture Tegen-post	Désignation Omschrijving	1969	1970	1971
EPARGNE BRUTE. BRUTO-BESPARINGEN.					
501		Epargne : — <i>Besparingen van</i>	154,7	174,6	199,1
501 a	225	des pouvoirs publics. — <i>overheid</i>	14,9	20,4	20,5
501 b	126	des entreprises. — <i>bedrijven</i>	23,2	28,6	33,5
501 c	325	des particuliers. — <i>gezinnen</i>	122,3	133,9	145,8
501 d	424	de l'étranger. — <i>buitenland</i>	—5,7	—8,3	—0,7
502		Amortissements : — <i>Afschrijvingen van</i>	106,9	117,0	128,1
502 a	124	des entreprises. — <i>bedrijven</i>	103,4	113,4	124,7
502 b	221 c	des pouvoirs publics. — <i>overheid</i>	3,5	3,6	3,4
Total. — <i>Totaal</i> .			261,6	291,6	327,2
INVESTISSEMENTS BRUTS. BRUTO-INVESTERINGEN.					
521	102	Pouvoirs publics. — <i>Overheid</i>	37,0	41,5	47,9
522	102	Entreprises : — <i>Bedrijven</i>	224,6	250,1	278,8
522 a		capital fixe. — <i>vaste activa</i>	206,9	241,8	270,5
522 b		stocks. — <i>voorraden</i>	17,7	8,3	8,8
Total. — <i>Totaal</i> .			261,6	291,6	327,2

QUATRIEME PARTIE.

**Comparaison entre les prévisions pour 1971
et les objectifs du Troisième Plan.**

Le budget économique doit, en vertu de la loi du 15 juillet, portant organisation de la planification et de la décentralisation économique, constituer la tranche du plan qui pourra être réalisée pendant l'année envisagée, compte tenu notamment de la conjoncture économique du moment.

Les perspectives d'évolution pour 1971 ont été exposées dans les pages qui précèdent. Il s'agit maintenant de les comparer avec les objectifs du Troisième Plan.

La comparaison est en ce moment, rendue plutôt difficile parce que les estimations et les prévisions pour 1970 et de 1971 ont été établies en tenant compte de nouvelles informations, tandis que le Troisième Plan fait état d'une prévision pour 1970 établie antérieurement. Un nouveau calcul des données du Plan sur base des nouvelles estimations pour 1970 ne peut toutefois à peine influencer les croissances moyennes préconisées pour les années à venir.

Population active.

VIERDE DEEL.

**Vergelijking van de vooruitzichten voor 1971
met de doelstellingen van het Derde Plan.**

Krachtens de wet van 15 juli houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie moet het economisch budget de tranche van het plan vormen die gedurende het beoogde jaar zal kunnen worden verwezenlijkt, o.m. rekening houdend met de economische conjunctuur van het ogenblik.

De vooruitzichten voor 1971 werden in de voorgaande bladzijden uiteengezet. Nu moeten deze worden vergeleken met de doelstellingen van het Derde Plan.

De vergelijking wordt op dit ogenblik enigszins bemoeilijkt doordat de ramingen en prognoses voor 1970 en voor 1971 onlangs werden gewijzigd op grond van nieuwe informatie, terwijl het Derde Plan uitgaat van een vroegere raming voor 1970. Een herrekening van de cijfers in het Plan op basis van de nieuwste ramingen voor 1970 kan echter de vooropgestelde gemiddelde groei voor de komende jaren nauwelijks beïnvloeden.

Beroepsbevolking.

Désignation — Omschrijving	1970 (En milliers) (In duizenden)	1971 (En milliers) (In duizenden)	Différence — Verschil 1971-1970	Différence moyenne — Gemiddeld verschil 1975-1970
Agriculture et pêche. — Landbouw en visvangst	183	175	— 6 000	—10 600
Industries extractives. — Extractieve nijverheid	48	44	— 4 000	— 2 800
Industrie manufacturière + Electricité et gaz. — Be- en verwerkende nijverheid + Electriciteit en gas	1 257	1 257	—	+ 6 800
Construction. — Bouwbedrijf	315	318	+ 3 000	+ 4 800
Services. — Diensten	1 467	1 485	+18 000	+23 200
Pouvoirs publics. — Overheid	389	400	+11 000	+ 8 000
Total, — Totaal	3 659	3 679	+20 000	+29 400
dont : — waaronder :				
— Indépendants. — Zelfstandigen	774	765	— 5 000	— 9 200
— Salariés. — Werknemers	2 885	2 914	+29 000	+38 600
Militaires. — Militairen	99	97	— 2 000	— 1 700
Chômeurs complets. — Volledige werklozen	76	76	—	— 5 400
Frontaliers. — Grensarbeiders	55	55	—	— 300
A l'étranger. — In het buitenland	11	11	—	—
Total général. — Algemeen totaal	3 900	3 918	+18 000	+22 000

Sources : Ministère des Affaires économiques, Direction générale des Etudes et de la Documentation; Bureau de Programmation économique.

Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, Algemene Directie voor Studiën en Documentatie; Bureau voor Economische Programmatie.

Ressources et dépenses.

Middelen en bestedingen.

Désignation — Omschrijving	Croissance réelle — Reële groei		Prix — Prijzen	
	1971	Moyenne — Gemiddelde	1971	Moyenne — Gemiddelde
	%	1971-1975 %	%	1971-1975 %
P.N.B. — B.N.P.	4,0	4,8	5,6	4,0
Importation. — Invoer	8,3	9,6	3,3	1,7
Exportation. — Uitvoer	7,7	9,6	3,1	1,7
Dépenses intérieures. — Binnenlandse bestedingen	4,2	4,8	5,7	4,0
Consommation privée. — Particulier verbruik	3,5	4,1	6,0	3,9
Consommation publique. — Overheidsverbruik	3,3	4,3	6,1	5,6
Investissements. — Investerings	6,7	7,0	5,1	3,6
Formation de stocks. — Voorraadvorming	Augmentation Stijging	Augmentation Stijging	—	—
Formation brute de capital fixe. — Investerings in vaste activa.	6,8	7,0	5,3	3,7
Pouvoirs publics. — Overheid	8,4	9,2	6,4	5,4
Entreprises. — Bedrijven	6,5	6,7	5,0	3,3
Logement. — Woningen	2,1	4,7	6,6	6,0
Autres. — Overige	8,2	7,4	4,5	2,3

Production.

Productie.

Désignation — Omschrijving	Croissance réelle — Reële groei		Prix — Prijzen	
	1971	Moyenne — Gemiddelde	1971	Moyenne — Gemiddelde
	%	1971-1975 %	%	1971-1975 %
P.I.B. — B.B.P.	4,0	4,8	5,7	4,0
Pouvoirs publics. — Overheid	3,9	4,1	6,4	6,0
Entreprises. — Bedrijven	4,0	4,9	5,5	3,8
Agriculture. — Landbouw	2,0	0,0	2,0	—1,0
Industrie. — Nijverheid	4,1	5,9	3,7	2,7
Construction. — Bouwbedrijf	3,8	4,8	6,3	5,4
Services. — Diensten	4,0	4,6	7,2	4,7

Sources : Ministère des Affaires économiques, Direction générale des Etudes et de la Documentation; Bureau de Programmation économique.

Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, Algemene Directie voor Studiën en Documentatie; Bureau voor Economische Programmatie.

Revenus (croissance en %).

Inkomen (groei in %).

DESIGNATION	1971	Moyenne — Gemiddelde 1971-1975	OMSCHRIJVING
P.N.B.	9,8	9,0	B.N.P.
Impôts indirects	8,5	7,4 ⁽¹⁾	Bruto indirecte belastingen.
Subventions	6,8 ⁽²⁾	6,3 ⁽³⁾	Subsidies.
Impôts indirects nets	8,5	7,6	Netto indirecte belastingen.
Revenu national brut	9,9	9,2	Bruto nationaal inkomen.
Amortissements	9,5	9,0	Afschrijvingen.
Revenu national net	9,7	9,2	Netto nationaal inkomen.
Masse salariale	11,5	10,0	Loonsom.
— Pouvoirs publics	10,4	10,5	— Overheid.
— Entreprises	11,8	9,8	— Bedrijven.
Autres revenus	6,2	7,8	Overig inkomen.
a) Indépendants	6,0	6,5	a) Zelfstandigen.
b) Autres	6,4	9,8	b) Overige.
— Fortune	7,9	9,1	— Bezit.
— Bénéfices non distribués des sociétés ...	14,7	10,6	— Reserveringen vennootschappen.
— Impôts directs sociétés	6,9	10,8	— Directe belastingen vennootschappen.
— Pouvoirs publics	—8,0	15,7	— Overheid.
Epargne nette.			Netto besparingen.
Total	22,5	11,5	Totaal.

Sources : Ministère des Affaires économiques, Direction générale des Études et de la Documentation; Bureau de Programmation économique.

Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, Algemene Directie voor Studiën en Documentatie; Bureau voor Economische Programmatie.

Dépenses courantes des pouvoirs publics (évolution en %).

Lopende uitgaven van de gehele overheid (groei in %).

DESIGNATION	1971	Moyenne — Gemiddelde 1971-1975	OMSCHRIJVING
1. Consommation publique	9,5	10,2	1. Overheidsverbruik.
a) Rémunération du personnel	10,4	10,5	a) Personeelsuitgaven.
b) Achats	7,9	9,7	b) Aankopen.
c) Autres	5,4	7,5	c) Overige.
2. Transferts	9,2 ⁽¹⁾	10,9	2. Overdrachten.
a) aux entreprises	—6,8 ⁽¹⁾	6,3 ⁽¹⁾	a) aan bedrijven.
b) aux particuliers	10,2	11,3	b) aan particulieren.
— via sécurité sociale	11,9	11,6	— via sociale zekerheid.
— via pouvoir central	—2,0	8,8	— via centrale overheid.
— via pouvoirs locaux	5,9	10,1	— via lokale overheid.
c) à l'étranger	47,5 ⁽¹⁾	15,0	c) aan het buitenland.
3. Intérêt dette publique	11,4	10,5	3. Interest overheidsschuld.
Total	9,6 ⁽¹⁾	10,6	Totaal.

Sources : Ministère des Affaires économiques, Direction générale des Études et de la Documentation; Bureau de Programmation économique.

Bronnen : Ministerie van Economische Zaken, Algemene Directie voor Studiën en Documentatie; Bureau voor Economische Programmatie.

(1) Non compris les droits de douane transférés à la C.E.E.

(2) La diminution du montant des subventions en 1971 s'explique par la réduction des subventions à l'agriculture à charge de l'État belge, le solde étant repris par la C.E.E. Les transferts des pouvoirs publics à l'étranger sont évidemment augmentés d'un montant équivalent.

(3) Le pourcentage ne peut être comparé au chiffre de 1971. En effet, le montant de 1975 ne contient plus qu'une petite partie des subventions à l'agriculture, le solde tombant désormais à charge de la C.E.E.

(1) Exclusief de douanerechten die aan de E.E.G. werden overgedragen.

(2) De daling van de subsidies in 1971 wordt verklaard door de vermindering van de toelagen aan de landbouw, uitbetaald door de Belgische Staat. Het saldo wordt uitbetaald door de E.E.G. Hiertegenover staat een verhoging met een zelfde bedrag van de transferten van de overheid aan het buitenland.

(3) Dit percentage kan niet worden vergeleken met dat van 1971 omdat het bedrag voor 1975 slechts een klein gedeelte van de toelagen aan de landbouw bevat, daar het saldo voortaan ten laste valt van de E.E.G.

Les évolutions prévues pour 1971 s'écartent pour la plupart des moyennes prévues dans le Troisième Plan.

Les évolutions en valeurs sont plus rapides : ceci est dû essentiellement aux effets directs et indirects de l'introduction de la T.V.A.

Par contre, la croissance en volume reste inférieure aux prévisions du Troisième Plan, tout au moins en ce qui concerne le P.N.B. et les dépenses intérieures en général.

Il serait toutefois hasardeux de tirer une conclusion de cette comparaison : il ne s'agit que de la première année d'exécution du Troisième Plan et les valeurs moyennes du Troisième Plan auxquelles la comparaison se réfère font, par définition, abstraction des fluctuations conjoncturelles.

Toutefois, cette comparaison suggère certaines actions correctrices qui seront proposées plus loin.

A. — Population active et emploi.

Le ralentissement conjoncturel explique évidemment que la croissance de l'emploi soit moins rapide que le Troisième Plan ne le prévoit.

Conformément aux prévisions du Plan, c'est surtout dans le secteur des services que se situe l'augmentation de l'emploi. Dans l'industrie manufacturière, l'emploi s'avère au même niveau que l'année précédente.

Dans tous les secteurs (excepté l'agriculture), la croissance de la production serait inférieure à la moyenne du Troisième Plan. C'est pour l'industrie que l'écart est le plus accusé.

B. — Dépenses.

L'évolution à prix constants de la plupart des composantes du P.N.B. est inférieure aux objectifs moyens du Troisième Plan, sauf pour les investissements productifs. Le rythme d'augmentation de ces derniers est inférieur aux réalisations probables de 1970, mais reste élevé, compte tenu notamment des investissements importants en cours d'exécution. C'est là incontestablement un facteur important de soutien de la conjoncture.

C. — Revenus et prix.

Le P.N.B. en valeur augmente de 9,8 % contre 9 % prévus dans le Troisième Plan.

Par suite notamment de l'introduction de la T.V.A., la hausse du prix implicite du P.N.B. serait de 5,6 %, tandis que la hausse moyenne prévue pour le Plan est de 4 %. Il faut donc être conscient dès à présent du fait que, pour ne pas dépasser cette moyenne sur l'ensemble de la période, les dernières années devraient descendre progressivement en dessous de la moyenne. Ceci correspond d'ailleurs aux recommandations contenues dans le projet du troisième programme à moyen terme des Communautés européennes.

L'introduction de la T.V.A. n'a pas seulement une influence sur les prix, mais aussi sur l'évolution des différentes catégories de revenus.

La masse salariale augmente fortement en valeur. Néanmoins, l'augmentation de l'épargne des ménages est quelque peu inférieure à la prévision 1971-1975.

De voor 1971 verwachte ontwikkelingen wijken in het merendeel der gevallen af van de in het Derde Plan verwachte gemiddelden.

De ontwikkelingen naar waarde zijn sneller : dit komt voornamelijk door de rechtstreekse en onrechtstreekse gevolgen van het invoeren van de B.T.W.

De stijging naar volume daarentegen blijft onder de verwachtingen van het Derde Plan, tenminste voor zover het het B.N.P. betreft en de binnenlandse bestedingen in het algemeen.

Het zou echter gewaagd zijn een conclusie uit deze vergelijking te trekken : het betreft slechts het eerste jaar van tenuitvoerlegging van het Derde Plan en de gemiddelde waarden van het Derde Plan waarnaar de vergelijking verwijst houden per definitie geen rekening met conjunctuurschommelingen.

Deze vergelijking suggereert echter een bepaald corrigerend ingrijpen dat later zal worden voorgesteld.

A. — Actieve bevolking en werkgelegenheid.

De in de conjunctuur opgetreden vertraging vormt uiteraard een verklaring voor het feit dat de stijging van de werkgelegenheid minder snel is dan door het Derde Plan werd verwacht.

In overeenstemming met de verwachtingen van het Plan stijgt de werkgelegenheid vooral in de dienstenverlenende sector. In de fabrieksnijverheid blijft de werkgelegenheid even hoog als in het voorgaande jaar.

In alle sectoren (met uitzondering van de landbouw), zou de groei van de produktie lager liggen dan de gemiddelden van het Derde Plan. Voor de nijverheid is het verschil het grootst.

B. — Bestedingen.

De evolutie tegen vaste prijzen van het merendeel der componenten van het B.N.P. ligt beneden de gemiddelde doelstellingen van het Derde Plan, behalve voor wat betreft de produktieve investeringen. Het stijgingstempo van deze investeringen ligt beneden het peil van de in 1970 waarschijnlijk verrichte investeringen, doch het blijft hoog, rekening houdend o.m. met de belangrijke investeringen die momenteel worden uitgevoerd. Dit vormt ongetwijfeld een belangrijke steun voor de conjunctuur.

C. — Inkomens en prijzen.

Naar waarde stijgt het B.N.P. met 9,8 %, terwijl in het Derde Plan 9 % was vooropgezet.

Mede als gevolg van het invoeren van de B.T.W. bedraagt de impliciete prijsstijging van het B.N.P. naar raming 5,6 % terwijl de gemiddelde stijging verwacht voor het Plan 4 % bedraagt. Er moet dus van nu af aan rekening worden gehouden met het feit dat, om dit gemiddelde over de gehele periode gerekend niet te overschrijden, de laatste jaren geleidelijk beneden het gemiddelde zouden moeten dalen. Dit komt trouwens overeen met de in het ontwerp van het derde programma op half lange termijn van de Europese Gemeenschappen vervatte aanbevelingen.

Het invoeren van de B.T.W. heeft niet slechts een invloed op de prijzen doch eveneens op de ontwikkeling van de verschillende inkomensklassen.

De loonsom stijgt aanzienlijk. Desondanks ligt de stijging van de gezinsbesparingen enigszins beneden de verwachting 1971-1975.

D. — Dépenses courantes des pouvoirs publics.

Dans ses grandes lignes, l'évolution des dépenses courantes des pouvoirs publics pour 1971 correspond à celle prévue pour le Troisième Plan.

L'augmentation de la consommation publique en 1971, malgré l'importante hausse des prix, peut être considérée comme plutôt faible. Seuls les coûts de personnel se sont comportés comme la moyenne du Plan.

La baisse des transferts aux entreprises est une conséquence de la réduction des contributions à l'agriculture, payées par l'Etat. Par contre on enregistre une augmentation des transferts à l'étranger car une grande partie des subsides à l'agriculture sont payés par la C.E.E., à laquelle l'Etat belge fournit une contribution.

D. — Lopende overheidsuitgaven.

De ontwikkeling van de lopende overheidsbestedingen in 1971 wijkt enigszins af van die vooropgesteld in het Derde Plan.

De stijging van de overheidsconsumptie in 1971 is ondanks de vrij grote prijsstijgingen veeleer gering te noemen. Alleen de personeelskosten stijgen zoals het gemiddelde van het Derde Plan.

De daling van de overdrachten aan bedrijven is een gevolg van de beperking van de toelagen aan de landbouw, uitbetaald door de Staat. Hiertegenover staat een toename van de overdrachten aan het buitenland, omdat het overige deel van de subsidies aan de landbouw door de E.E.G. wordt uitbetaald, waarvoor de Belgische Staat echter een bijdrage moet leveren.

CINQUIEME PARTIE.

**Objectifs et moyens
de la politique économique en 1971.**

A. — Orientations générales.

a) La politique à mener au cours de l'année 1971 est particulièrement délicate. En effet, elle devra s'efforcer d'atteindre deux objectifs parfois divergents :

- soutenir la conjoncture pour éviter que le ralentissement conjoncturel qui s'annonce tant dans les pays du Marché commun qu'en Belgique, ne prenne une forme accusée;
- combattre la hausse des coûts et des prix qui accompagne traditionnellement la fin de la haute conjoncture et qui, sans mesures adéquates, risquerait d'être renforcée par la mise en vigueur de la T.V.A.

En d'autres termes, il convient de se préparer à relâcher progressivement le dispositif anti-surchauffe et éventuellement à mettre en œuvre certaines mesures de relance, notamment sur le plan des investissements publics, tout en restant attentif à la persistance de certaines tensions, spécialement en matière de prix.

L'évolution conjoncturelle devra donc être suivie avec attention afin de pondérer soigneusement les mesures à prendre.

b) La politique conjoncturelle doit, d'autre part, rester cohérente avec les principaux objectifs structurels du Troisième Plan.

Ces objectifs peuvent se résumer comme suit :

- plein emploi, c'est-à-dire la réduction progressive du nombre de chômeurs complets pour retomber à 50 000 chômeurs;
- forte croissance des investissements et spécialement des investissements publics;
- expansion soutenue de l'épargne des particuliers et des entreprises et forte augmentation de l'épargne des pouvoirs publics;
- croissance des exportations au rythme élevé de 9,6 %;
- modération de la hausse spontanée des prix qui pourrait découler notamment des influences extérieures et de la mise en vigueur de la T.V.A.

B. — Politique de l'emploi.

Le plein emploi est un objectif primordial du Gouvernement.

La phase de forte expansion conjoncturelle des deux dernières années, ainsi que la politique mise en œuvre par le Gouvernement ont permis une réduction sensible du nombre de chômeurs à aptitude normale : leur nombre qui s'élevait à 52 068 unités au 30 juin 1968 est retombé à 31 072 au 30 juin 1969 et à 20 528 au 30 juin 1970.

VIJFDE DEEL.

**Doelstellingen en middelen
van het economisch beleid in 1971.**

A. — Algemene oriënteringen.

a) Het tijdens het jaar 1971 te voeren beleid is van bijzonder delicate aard. Het zal namelijk moeten trachten twee soms uiteenlopende doelstellingen te bereiken :

- het steunen van de conjunctuur om te vermijden dat de vertraging van de conjuncturele groei, die zich zowel in de landen van de Euromarkt als in België aankondigt, te ver gaat;
- het bestrijden van de kosten- en prijsstijgingen die gewoonlijk gepaard gaan met het einde van de hoogconjunctuur en die, zonder passende maatregelen, het gevaar zouden lopen verstrekt te worden door het van kracht worden van de B.T.W.

Met andere woorden moet men er zich op voorbereiden geleidelijk aan de restrictieve maatregelen te laten vallen en eventueel op expansie gerichte maatregelen te treffen, met name in het vlak der overheidsinvesteringen, zonder daarbij het voortduren van bepaalde spanningen, in het bijzonder op het gebied van prijzen, uit het oog te verliezen.

De conjunctuurontwikkeling zal dus met aandacht moeten worden gevolgd ten einde de te nemen maatregelen zorgvuldig te kunnen doseren.

b) Het conjunctuurbeleid moet bovendien een samenhang blijven vertonen met de voornaamste structurele doelstellingen van het Derde Plan.

Deze doelstellingen kunnen als volgt worden samengevat :

- volledige werkgelegenheid, d.w.z. een geleidelijke vermindering van het aantal volledig werklozen, dat tot 50 000 moet worden teruggebracht;
- sterke stijging der investeringen en in het bijzonder der overheidsinvesteringen;
- voortdurende expansie van de besparingen van particulieren en bedrijven en sterke groei van de overheidsbesparingen;
- stijging van de uitvoer tegen het hoge tempo van 9,6 %;
- matiging van de spontane stijging der prijzen die zou kunnen voortvloeien m.n. uit buitenlandse invloeden en uit het van kracht worden van de B.T.W.

B. — Beleid inzake werkgelegenheid.

De volledige tewerkstelling blijft één der hoofdbetrachtingen van de Regering.

De fase van sterke conjuncturele groei van de laatste twee jaren, alsmede het door de Regering gevolgde beleid, maakten een aanzienlijke daling van het aantal werklozen met normale arbeidsgeschiktheid mogelijk : hun aantal dat op 30 juni 1968 52 068 bedroeg was op 30 juni 1969 tot 31 072 teruggelopen en op 30 juni 1970 tot 20 528.

Par contre, l'expansion conjoncturelle n'a eu que peu d'effets sur les chômeurs à aptitude partielle, tandis que le nombre de chômeurs à aptitude très réduite a augmenté.

La politique de l'emploi devra viser principalement à renforcer :

- la formation professionnelle;
- la mise au travail des travailleurs à aptitude partielle ou très réduite;
- l'intégration de la politique d'immigration dans le cadre général de la politique d'emploi.

a) Les dépenses de formation professionnelle passeront de 594 millions en 1970 à 771 millions en 1971. Ces dépenses devront permettre d'assurer les formations suivantes :

	Nombre en 1970 Aantal in 1970	Nombre en 1971 Aantal in 1971	
Formation de base	2 600	3 000	Basisopleiding.
Qualification	500	900	Kwalificering.
Spécialisation + recyclage	700	1 600	Specialisering + herscholing.
Perfectionnement	300	800	Perfektionering.
Formation à l'entreprise	1 100	1 600	Opleiding in het bedrijf.
Formation dans centres agréés	1 500	1 000	Opleiding in erkende centra.
Total	6 700	8 900	Totaal.

Pour s'efforcer d'enrayer la croissance du nombre de chômeurs à aptitude partielle, les critères d'aptitude requis pour pouvoir suivre les cours de formation professionnelle devront être assouplis.

b) Outre cet effort de formation professionnelle et l'action ergonomique des services médicaux du travail en faveur des travailleurs à aptitude partielle, le Gouvernement entend encourager la mise au travail par les pouvoirs publics des chômeurs handicapés et développer son action visant au reclassement social des handicapés.

Un effort de 100 millions de francs supplémentaires sera consenti en 1971 pour augmenter la mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics, de façon à ce qu'elle touche quelque 9 000 travailleurs en 1971 contre 7 000 en 1970.

Par ailleurs, les mesures mises en œuvre en 1970 quant à la décentralisation et à la déconcentration du Fonds national de reclassement des handicapés, ainsi que le renforcement des effectifs du personnel, doivent poursuivre leurs effets en 1971 par l'instruction d'un nombre plus important de dossiers.

D'autre part, un effort sera entrepris pour rationaliser et coordonner l'intervention des différentes institutions qui interviennent dans ce reclassement.

c) La politique d'immigration doit s'intégrer dans le cadre général de la politique d'emploi. Il importe, en effet, de mettre en œuvre tous les moyens afin que la main-d'œuvre disponible (jeunes femmes, travailleurs étrangers, travailleurs à aptitude partielle) puisse être mise au travail.

Par ailleurs, l'effort d'intégration entrepris en faveur des travailleurs étrangers déjà établis dans notre pays sera amplifié.

De conjuncturele expansie heeft daarentegen slechts weinig invloed gehad op het aantal gedeeltelijk arbeidsgeschikte werklozen, terwijl het aantal werklozen met zeer beperkte arbeidsgeschiktheid toenam.

Het werkgelegenheidsbeleid zal voornamelijk gericht moeten zijn op het versterken van :

- de beroepsscholing;
- het inschakelen in het produktieproces van arbeiders met een gedeeltelijke of zeer beperkte arbeidsgeschiktheid;
- het integreren van het immigratiebeleid in het algemeen kader van de werkgelegenheidspolitiek.

a) De uitgaven voor beroepsopleiding zullen van 594 miljoen in 1970 stijgen tot 771 miljoen in 1971. Deze uitgaven zullen de navolgende opleidingen moeten mogelijk maken :

Ten einde te trachten de toename van het aantal werkzoekenden met gedeeltelijke arbeidsgeschiktheid af te remmen zullen de criteria, die vastgesteld zijn om de cursussen van beroepsopleiding te mogen volgen, moeten worden versoepeld.

b) Behalve deze inspanning op het gebied van beroepsopleiding en de ergonomische actie in de arbeidsgeneeskundige diensten ten bate van arbeiders met gedeeltelijke arbeidsgeschiktheid ligt het in de bedoeling van de Regering om de werkverschaffing door de Overheid aan minder-valide werklozen aan te moedigen en haar actie op het gebied van de sociale herklassering der minder-validen uit te breiden.

Een extra-bedrag van 100 miljoen frank zal in 1971 worden besteed om meer werkzoekenden door overheidsdiensten werk te doen verschaffen, zodat in 1971 circa 9 000 werknemers op deze wijze werk zullen vinden (7 000 in 1970).

Bovendien moeten de in 1970 genomen maatregelen met betrekking tot de decentralisatie en de deconcentratie van het Rijksfonds voor sociale herklassering van minder-validen alsmede de versterking van het personeelscijfer in 1971 worden voortgezet door het onderzoek van een groter aantal dossiers.

Anderzijds zal een inspanning worden gedaan voor het rationaliseren en coördineren van de interventie der verschillende instellingen die bij deze herklassering actief betrokken zijn.

c) Het immigratiebeleid moet in het algemeen kader van de werkgelegenheidspolitiek worden ingeschakeld. Het is nl. van belang alle middelen aan te wenden om de beschikbare arbeidskrachten (jeugdige werknemers, vrouwen, vreemde arbeidskrachten, gedeeltelijk arbeidsgeschikte werknemers) werk te kunnen verschaffen.

Bovendien zal de inspanning met het oog op de integratie van de reeds in ons land gevestigde gastarbeiders worden vergroot.

d) Enfin, si le chômage des jeunes a perdu le caractère préoccupant qu'il avait il y a deux ans, le chômage des jeunes femmes continue à poser un problème fort complexe, entre autres parce qu'un nombre considérable d'entre elles reçoivent une formation professionnelle moins adaptée aux exigences de la société moderne. Un effort particulier devra être développé pour assurer la résorption maximale du chômage féminin.

En toute hypothèse, le Gouvernement entend suivre de près l'évolution du chômage des jeunes, poursuivre les efforts entrepris jusqu'à présent et prendre, s'il le faut, toutes nouvelles mesures utiles pour éviter le retour à la situation connue en 1968.

Les objectifs mentionnés ci-dessus s'insèrent d'une façon concrète dans les préoccupations politiques du Ministère de l'Emploi et du Travail.

C. — Investissements.

a) Investissements privés.

La détaxation progressive des achats de biens d'investissement ainsi que l'augmentation des liquidités des entreprises découlant l'une et l'autre de la mise en vigueur de la T.V.A. ainsi que les bons résultats financiers enregistrés par la plupart des secteurs en 1969 et 1970 doivent normalement soutenir l'évolution des investissements privés.

Par contre, l'ensemble des mesures adoptées en 1969 et en 1970 en matière d'encadrement du crédit, malgré l'assouplissement intervenu depuis peu, ainsi que le maintien de taux d'intérêt élevés, risquent d'agir en sens inverse.

L'assouplissement des mesures d'encadrement du crédit sera poursuivi au fur et à mesure que la conjoncture de 1971 trahira des signes de fléchissement.

Sur le plan structurel, la politique d'investissement doit s'inscrire dans le cadre des objectifs sectoriels et régionaux tracés par le Troisième Plan.

C'est dans le cadre de cette préoccupation que le programme d'engagement du Fonds d'expansion économique a été fixé pour 1971 à 10 350 millions d'engagements, les décaissements devant atteindre quelque 5 milliards.

Dans le cadre de cet effort budgétaire important, la loi d'expansion économique s'articule sur la nouvelle conception de la planification et sur la volonté de mener des politiques sectorielles spécifiques et efficaces par attribution contractuelles des incitants publics.

Les efforts entrepris en faveur des zones économiques les plus faibles ont été accentués. Ils sont axés sur une concertation permanente avec le secteur privé en vue d'assainir nos divers secteurs économiques et d'encourager l'implantation d'entreprises à croissance rapide.

La classification des zones économiques est établie sur base de critère objectifs, afin que les investissements se répartissent d'une manière conforme à l'acuité des problèmes posés.

Par le vote de la loi de cadre du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique, le pays s'est doté d'un instrument essentiel de politique économique régionale.

Le fait que des Conseils économiques régionaux, revêtus de la personnalité juridique et réellement représentatifs, sont associés à l'élaboration et à l'exécution du volet régional du Plan, adoptent les projets de plans régionaux et définissent leurs besoins hiérarchisés, émettent un avis préalable sur la répartition des principaux crédits budgétaires relatifs à

d) Hoewel het probleem van de jeugdwerkloosheid, ten slotte, minder zorgwekkend is dan twee jaar geleden, blijft de werkloosheid van jonge vrouwen een zeer ingewikkeld probleem, o.m. omdat een aanzienlijk aantal van hen een beroepsopleiding ontvangt die niet is aangepast aan de eisen van de moderne maatschappij. De werkloosheid van vrouwelijke arbeidszoekenden en hun inschakeling in het arbeidsproces vergen bijzondere aandacht.

Hoe dan ook, het ligt in de bedoeling van de Regering de evolutie van de jeugdwerkloosheid van nabij te blijven volgen, de tot op heden ondernomen inspanningen voort te zetten en, indien nodig, alle nodige nieuwe maatregelen te treffen om te vermijden dat de toestand die in 1968 bestond zich herhaalt.

De hierboven opgesomde doelstellingen behoren zeer concreet tot het beleid van het departement van Tewerkstelling en Arbeid.

C. — Investerings.

a) Produktieve investeringen.

De geleidelijke vermindering van belastingen op de aankoop van investeringsgoederen alsmede de stijging der liquiditeiten van de ondernemingen, die beide voortvloeien uit het van kracht worden van de B.T.W., alsmede de goede financiële resultaten die in het merendeel der sectoren in 1969 en 1970 werden geboekt, moeten normaal gesproken de evolutie der particuliere investeringen ten goede komen.

Hiertegenover staan de in 1969 en 1970 inzake kredietbegrenzing genomen maatregelen, die weliswaar sedert korte tijd minder strak worden gehandhaafd, en de nog steeds zeer hoge rentestand.

De versoepeling van de maatregelen tot kredietbeperking zal worden voortgezet naargelang de conjunctuur in 1971 tekenen van verzwakking zou vertonen.

Op structureel vlak moet het investeringsbeleid gezien worden in het kader van de sectoriële en regionale doelstellingen, zoals deze door het Derde Plan werden bepaald.

Met deze gedachte voor ogen werd het aanbestedingsprogramma van het Fonds voor Economische Expansie voor 1971 vastgesteld op 10 350 miljoen aan verbintenissen, terwijl de betalingen circa 5 miljard zullen bedragen.

In het raam van deze belangrijke verhoging van de bestedingen spreekt de wet op de economische expansie zich nauwkeurig uit over de nieuwe conceptie inzake planning en over de wil een specifiek en doeltreffend sectorieel beleid te voeren door het contractueel verlenen van overheidssteun.

De steunverlening aan de economisch zwakste zones wordt uitgebreid. Dit geschiedt vooral door permanent overleg met de privé-sector ten einde onze diverse economische sectoren te saneren en de vestiging van snel groeiende bedrijven aan te moedigen.

De classificatie der economische zones geschiedt op basis van objectieve criteria opdat de investeringen gespreid zullen worden op een wijze die in overeenstemming is met het acuut karakter der problemen.

Door het stemmen van de kaderwet van 15 juli 1970, houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie heeft het land zich een instrument verschafte dat van wezenlijk belang is voor de regionale economische politiek.

Het feit dat gewestelijke economische Raden, met rechts-persoonlijkheid en werkelijk representatief, worden ingeschakeld bij het uitwerken en het uitvoeren van het regionaal gedeelte van het plan, gewestelijke ontwerp-plannen zullen aannemen en hun gehiërarchiseerde behoeften zullen omschrijven, een voorafgaand advies zullen uitbrengen over

l'expansion économique régionale et à leur affectation, est pour l'avenir une garantie de politique régionale harmonieuse et efficace.

Le présent budget économique a été remis aux conseils régionaux à titre d'information.

b) Logement.

Si l'évolution prévue se vérifiait, les investissements en logement n'augmenteraient que faiblement en 1971. Cette évolution ne serait compatible ni avec une saine politique conjoncturelle dont la politique du logement constitue un élément important, ni avec les objectifs structurels du Troisième Plan qui prévoient la construction de 60 000 logements en moyenne sur la période 1971-1975 et de quelque 15 000 logements sociaux.

Dès lors, le Gouvernement a décidé un effort accru spécialement au bénéfice du logement social.

Les besoins potentiels en logement, pour la période 1971-1975, estimés conjointement par l'Institut National du Logement, le Centre des Études pour la Population et la Famille et le Bureau de Programmation économique, s'élèvent annuellement à 71 860 habitations. En tenant compte de ces données le Gouvernement a présenté comme objectif couvrant la période du Troisième Plan, une moyenne annuelle de 60 000 habitations de qualité dont 15 à 20 000 logements sociaux.

Un Comité interministériel a examiné les implications financières d'un tel programme en tenant compte des hypothèses suivantes :

- 1° la construction des 20 000 habitations envisagées ne sera atteinte qu'en 1975;
- 2° la construction de 40 000 habitations par le secteur privé doit être considérée comme une donnée.

Sur base de ces constatations l'ensemble des investissements en habitation est estimé pour la période 1971-1975 à environ 392 milliards de francs, dont 87 milliards représentent la contribution du secteur public.

Ceci suppose qu'en 1971, les crédits nécessaires au secteur du logement et devant être fournis par les pouvoirs publics, atteindraient 11 577 millions de francs, constituant une augmentation de 53 % par rapport à 1970 où ils atteignaient 7 560 millions.

Ce montant permettrait de construire en 1971, à peu près 12 240 habitations sociales, de réserver des terrains et de les équiper, et aura comme conséquence l'inscription au budget de 1971 des montants suivants :

1. Budget ordinaire du Ministère de la Famille et du Logement : 2 956 millions de francs.
2. Budget extraordinaire du Ministère de la Famille et du Logement : 4 268 millions de francs.
3. Budget extraordinaire du Ministère des Travaux publics (Fonds Brunfaut) : 1 250 millions de francs.

c) Investissements publics.

Le Troisième Plan propose une augmentation moyenne des investissements publics de 15 % à prix courants.

Cet objectif est atteint dès 1971 puisque le programme de base est de 44,7 milliards contre 38,2 milliards en 1970. A cela il y a lieu d'ajouter des dépenses financières de l'ordre de 11,9 milliards, en ce compris un montant de 3,8 milliards pour le Fonds de renouvellement de la S.N.C.B. Par ailleurs, d'importants travaux (travaux communaux, E3, E5, E9,

de spreading der voornaamste budgettaire kredieten met betrekking tot de gewestelijke economische expansie en tot de bestemming van deze kredieten, vormt voor de toekomst een waarborg voor een harmonieus en doeltreffend gewestelijk beleid.

De bestaande gewestelijke raden werd onderhavig economisch budget ter informatie medegedeeld.

b) Huisvesting.

Mocht de verwachte evolutie werkelijkheid worden dan zouden de investeringen in woningbouw in 1971 slechts in geringe mate toenemen. Deze evolutie zou noch verenigbaar zijn met een gezond conjunctuurbeleid waarvan het huisvestingsbeleid een belangrijk element vormt, noch met de structurele doelstellingen van het Derde Plan, die gedurende de periode 1971-1975 de bouw van gemiddeld 60 000 woningen inhouden en van circa 15 000 sociale woningen.

De Regering heeft dan ook speciale aandacht gewijd aan de sociale woningbouw.

De potentiële woningbehoeften 1971-1975, geraamd door het Nationaal Instituut voor de Huisvesting, in samenwerking met het Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudien en het Bureau voor Economische Programmatie, belopen jaarlijks 71 860 woningen. Op basis daarvan heeft de Regering als doelstelling voor de periode van het Derde Plan de aanbouw van gemiddeld 60 000 kwaliteitswoningen per jaar gesteld, waarvan 15 à 20 000 volkswoningen.

Een interministeriële werkgroep heeft de financiële implicaties van dit programma onderzocht, uitgaande van volgende hypothesen :

- 1° het streefcijfer van 20 000 volkswoningen wordt slechts in 1975 bereikt;
- 2° de bouw van 40 000 woningen door de privé-sector wordt verondersteld een onveranderlijk gegeven te zijn.

Aldus kunnen de globale investeringen in woningen voor de periode 1971-1975 geraamd worden op nagenoeg 392 miljard frank, waarvan ongeveer 87 miljard te dragen door de overheidssector.

Dit houdt in dat in 1971 de kredieten ten behoeve van de huisvestingssector waarover de overheidssector kan beschikken 11 577 miljoen frank zouden belopen, dit is een toeneming met 53 % t.o.v. 1970 (7 560 miljoen frank).

Dit bedrag zou het de Overheid moeten mogelijk maken in 1971 nagenoeg 12 240 volkswoningen aan te besteden, terreinen te reserveren en uit te rusten. Dit houdt in dat in de begroting voor 1971 volgende bedragen zouden moeten ingeschreven worden :

1. Gewone begroting Ministerie van het Gezin en Huisvesting : 2 956 miljoen frank.
2. Buitengewone begroting Ministerie van het Gezin en Huisvesting : 4 268 miljoen frank.
3. Buitengewone begroting Ministerie van Openbare Werken (Brunfaut-Fonds) : 1 250 miljoen frank.

c) Overheidsinvesteringen.

Het Derde Plan stelt een gemiddelde stijging voor van de overheidsinvesteringen met 15 % tegen werkelijke prijzen.

Dit doel wordt reeds in 1971 bereikt daar het basisprogramma 44,7 miljard bedraagt tegen 38,2 miljard in 1970. Hierbij moeten nog gevoegd worden de financiële uitgaven van 11,9 miljard, waarin begrepen een bedrag van 3,8 miljard voor het Hernieuwingsfonds van de N.M.B.S. Daarenboven zullen belangrijke werken (gemeentewerken, E3,

E40, canaux) seront exécutés par un secteur débudgétisé dont le programme d'engagements s'élève à 15,8 milliards.

Comme précédemment, le Gouvernement a décidé d'utiliser la technique de la tranche conditionnelle dont la libération pourra intervenir en fonction de la situation économique et du marché des capitaux ainsi que des priorités nettement établies.

A ces engagements dont le financement relève directement ou indirectement de l'Etat, il faut ajouter ceux relatifs aux investissements de l'important secteur paraétatique dont le programme initial de base passe de 15,3 milliards en 1970 à 17,8 milliards en 1971.

Le volume global des engagements du secteur public atteint ainsi un chiffre de 90,3 milliards en 1971 contre 77,3 milliards en fonction du programme initial de 1970.

D. — Consommation et prix.

a) Consommation.

De façon générale, on peut s'attendre à un ralentissement de la consommation privée spécialement pour les produits dont la demande est la plus élastique aux hausses de prix. Aussi le Gouvernement pourrait-il être amené à assouplir les mesures prises il y a quelques mois pour augmenter l'acompte et diminuer la durée de remboursement des ventes à tempérament ainsi que pour augmenter le délai de remboursement des prêts personnels, pour autant que cet assouplissement ne contrarie pas la politique de modération des prix dont il est question ci-dessous.

b) Prix.

L'évolution des prix constitue incontestablement un des problèmes majeurs de la politique économique et sociale de l'année 1971.

Au cours des derniers mois, l'économie belge, largement ouverte aux influences extérieures, n'a pu échapper à une certaine hausse des prix.

Par rapport au niveau atteint dans d'autres pays, cette hausse est toutefois relativement modérée. Elle s'est d'ailleurs ralentie de telle façon que l'indice général des prix de gros n'a augmenté que de 1,7 % de décembre 1969 à décembre 1970 contre 6,1 % pour la même période un an auparavant. Quant à l'indice des prix à la consommation, le rythme de développement atteint 3,1 % de décembre 1969 à décembre 1970 contre 4,3 % un an plus tôt.

Le Gouvernement reste toutefois préoccupé d'éviter que la réforme fiscale fondamentale que constitue la mise en vigueur de la T.V.A. au 1^{er} janvier 1971 ne soit pas à l'origine d'une hausse des prix intérieurs. A cet égard, il a déjà réalisé un effort considérable, dans les limites compatibles avec le budget, en réduisant les taux intermédiaires et en transposant à des taux inférieurs un nombre importants de produits et de services.

Le Gouvernement entend cependant suivre de près l'évolution des prix en 1971 et a arrêté, après consultation du C.N.E.E., un dispositif basé essentiellement sur l'information, la persuasion et la négociation.

1° Objectif.

Se rangeant à l'avis de la Commission pour la Régulation des Prix, le Gouvernement entend limiter, pendant les trois premiers mois de 1971, les hausses de prix aux seules incidences de l'effet mécanique de la T.V.A. Dès lors, l'industriel, l'agriculteur, l'importateur, l'artisan ou le commerçant

E5, E9, E40, kanalen) worden uitgevoerd door de gedebudgettiseerde sector, waarvan het vastleggingsprogramma 15,8 miljard frank bedraagt.

Zoals voorheen besloot de Regering gebruik te maken van de techniek van de voorwaardelijke tranche die zal kunnen worden gebruikt wanneer de economische toestand en de situatie op de kapitaalmarkt zulks vergen alsmede voor duidelijk vastgestelde prioriteiten.

Aan deze vastleggingen, die direct of indirect gefinancierd worden door het Rijk, moeten de vastleggingen met betrekking tot de investeringen van de belangrijke parastatale sector worden gevoegd, waarvan het oorspronkelijk programma van 15,3 miljard in 1970 stijgt tot 17,8 miljard in 1971.

Het totaal volume van de vastleggingen van de overheidssector bedraagt aldus 90,3 miljard in 1971 tegen 77,3 miljard voortvloeiend uit het oorspronkelijk programma over 1970.

D. — Verbruik en prijzen.

a) Verbruik.

Over het algemeen kan een minder sterke groei van de particuliere consumptie worden verwacht speciaal voor de produkten, de vraag waarvoor de grootste elasticiteit vertoont voor prijsstijgingen. De Regering zou er dan ook kunnen toe worden gebracht de maatregelen te versoepelen die enkele maanden geleden werden getroffen om de voor verkopen op afbetaling te storten aanbetalings te verhogen en de duur van de aflossing ervan en de terugbetalingstermijn van persoonlijke leningen te verkorten, voor zover deze versoepeling niet strijdig is met de politiek tot afremming van de prijsstijging waarvan hieronder sprake.

b) Prijzen.

De prijsontwikkeling vormt ongetwijfeld een der hoofdproblemen van het economisch en sociaal beleid in het jaar 1971.

Tijdens de laatste maanden kon de Belgische economie, in grote mate openstaand voor buitenlandse invloeden, niet ontkomen aan prijsstijgingen.

In vergelijking met het in andere landen bereikte niveau is deze stijging echter betrekkelijk gering. Zij verzwakte trouwens zodanig dat het algemeen indexcijfer der groothandelsprijzen van december 1969 op december 1970 slechts met 1,7 % toenam tegen 6,1 % voor dezelfde periode in het voorgaande jaar. Wat het indexcijfer der consumptieprijzen betreft bedroeg de stijging van december 1969 op december 1970 3,1 % tegen 4,3 % een jaar voordien.

De Regering blijft er echter naar streven te vermijden dat de fundamentele fiscale hervorming die bestaat in het op 1 januari 1971 van kracht worden van de B.T.W. aan de oorsprong zal liggen van een stijging der binnenlandse prijzen. In dit verband deed zij reeds een aanzienlijke inspanning, binnen de met de begroting verenigbare grenzen, door de tussentarieven te verlagen en door een aanzienlijk aantal produkten en diensten op lagere tarieven over te schakelen.

Het ligt echter in de bedoeling van de Regering de ontwikkeling der prijzen in 1971 op de voet te volgen en zij heeft na overleg met het N.C.E.E. een regeling getroffen die voornamelijk gebaseerd is op informatie, overreding en onderhandeling.

1° Doelstelling.

Hierbij de mening delend van de Commissie tot Regeling der Prijzen ligt het in de bedoeling van de Regering gedurende de eerste drie maanden van 1971 de prijsstijgingen uitsluitend te beperken tot de uit het invoeren van de B.T.W. normaal voortvloeiende stijgingen. De fabrikant, de

ne peuvent modifier leurs prix durant les trois premiers mois de 1971 que pour répercuter l'incidence de la T.V.A.

Tous les prix nets ou hors taxe devront baisser. Les prix aux consommateurs, T.V.A. comprise, augmenteront dans un certain nombre de cas; dans d'autres cas, ils doivent être inférieurs aux prix pratiqués avant le 1^{er} janvier 1971.

Il importe de veiller durant les trois premiers mois de l'année à ce que les entreprises industrielles, agricoles et commerciales éliminent, dans le calcul de leurs prix de vente et des marges commerciales, les montants cumulés des taxes de transmission qui y étaient antérieurement incorporés.

A la suite des mesures prises par le Gouvernement notamment pour la réduction des divers taux initialement envisagés et l'adaptation des listes, l'effet mécanique a été ramené de 4,50 % à moins de 2 %. Ce dernier taux ne peut pas être dépassé.

Pour ce faire, au premier trimestre 1971, les seules hausses qui sont admises sont celles qui répercuteront l'effet mécanique de l'introduction de la T.V.A.; par ailleurs, dans de nombreux cas, des baisses doivent intervenir.

2^o Règles générales à appliquer.

Le Gouvernement entend rester dans le cadre des dispositions qui règlent la politique des prix depuis plusieurs années et qui ont fait leurs preuves : le système de la déclaration des hausses de prix et la politique de concertation et de négociation.

La conjoncture actuelle ne justifiant pas un blocage des prix, le régime de la déclaration de hausse reste donc le fondement de la surveillance des prix. Toutefois, en vue de faire face à la situation exceptionnelle que constitue le passage au régime de la T.V.A., le délai de déclaration de hausse est temporairement étendu à trois mois et la possibilité de prolongation portée à deux mois supplémentaires, afin d'atteindre sans heurts le cap du premier trimestre 1971. Les dispositions précitées ont été mises en application avant la fin de 1970 afin d'éviter une anticipation des hausses avant le 1^{er} janvier 1971.

Au stade de la production, les entreprises industrielles doivent « nettoyer » leurs prix de vente de toutes les taxes de transmission comprises dans ces prix antérieures au 1^{er} janvier 1971. Pour ce faire, elles doivent appliquer sur les prix de vente d'avant 1971, les taux de restitution sur stocks fixés par l'arrêté royal n° 21 du 20 juillet 1970.

Lorsque le prix de vente envisagé est supérieur au prix nettoyé des taxes défini ci-avant, il y a hausse de prix soumise à la déclaration préalable. Au cas où cette déclaration s'appuie sur la considération que la charge fiscale actuelle est inférieure au montant de la restitution sur stocks, la hausse de prix, si elle est accordée, entraîne une diminution équivalente de cette restitution.

En ce qui concerne l'agriculture, la ristourne à l'exploitation agricole a été fixée forfaitairement à 5 % calculée sur le prix net payé lors de la vente de ses produits.

Le prix net des produits agricoles est déterminé en soustrayant du prix auquel la vente a été conclue la ristourne de taxe forfaitaire.

Au stade de l'importation, les importateurs doivent réduire leurs prix de vente des taxes de transmission, de la taxe compensatoire à l'importation et des taxes de transmission comprises dans leurs marges.

landbouwer, de importeur, de ambachtsman of de handelaar mag dientengevolge in de eerste drie maanden van 1971 zijn prijzen slechts wijzigen om er de B.T.W. in door te berekenen.

Alle netto prijzen of prijzen buiten belastingen moeten dalen. De detailhandelsprijzen inclusief B.T.W. liggen in een aantal gevallen hoger dan voordien; in andere gevallen moeten zij lager liggen dan de prijzen van vóór 1 januari 1971.

Het is van belang in de eerste maanden van het jaar erop toe te zien dat de industriële, landbouw- en handelsondernemingen bij de berekening van hun verkoopprijzen en van de handelsmarges de gecumuleerde bedragen der overdrachtbelastingen die er vroeger in waren berekend hieruit verwijderen.

Ten gevolge van de door de Regering getroffen maatregelen en met name door de verlaging der diverse oorspronkelijk overwogen tarieven en de aanpassing van de classificatielijsten werd het normale gevolg van de B.T.W. teruggebracht van 4,50 % tot minder dan 2 %. Dit laatste percentage mag niet worden overschreden.

Dientengevolge worden tijdens het eerste kwartaal van 1971 slechts die prijsstijgingen toegelaten welke de « mechanische » weerslag van het invoeren van de B.T.W. weergeven; bovendien moeten zich in talrijke gevallen prijsdalingen voordoen.

2^o Toe te passen algemene regels.

De Regering wenst in het kader te blijven van de bepalingen die reeds sedert meerdere jaren het prijsbeleid beheersen en die hun deugdelijkheid hebben bewezen : het stelsel van de aangifte van prijsverhogingen en het beleid van overleg en onderhandeling.

Daar de huidige conjunctuur geen prijsstop wettigt, blijft het stelsel van de aangifte van verhogingen de fundering van het toezicht op de prijzen. Ten einde echter het hoofd te bieden aan de uitzonderlijke toestand die ontstaat door het overgaan op het B.T.W.-stelsel werd de termijn voor het aangeven van de prijsverhoging tijdelijk op drie maanden gebracht en de mogelijkheid tot verlenging op nog eens twee maanden, ten einde het eerste kwartaal 1971 zonder moeilijkheden door te komen. De bovengenoemde beschikkingen werden reeds eind 1970 toegepast ten einde een anticipatie van de stijgingen vóór 1 januari 1971 te voorkomen.

In het stadium van de productie moeten de industriële bedrijven hun verkoopprijzen « reinigen » van alle vóór 1 januari 1971 in deze prijzen begrepen overdrachtbelastingen. Hiertoe moeten zij op de verkoopprijzen van vóór 1 januari de bij koninklijk besluit n° 21 van 20 juli 1970 vastgestelde restitutiepercentages op voorraden toepassen.

Wanneer de overwogen verkoopprijs hoger ligt dan de van belastingen « gereinigde » prijs zoals deze hierboven beschreven is, bestaat er prijsverhoging die vooraf moet worden aangegeven. Ingeval deze aangifte stoelt op de overweging dat de huidige fiscale last lager ligt dan het bedrag van de restitutie op voorraden, moet de prijsverhoging, indien zij wordt toegestaan, een even grote vermindering meebrengen van deze restitutie.

Wat de landbouw betreft werd de terugbetaling aan de landbouwers forfaitair op 5 % gesteld, berekend over de netto prijs betaald bij de verkoop van zijn producten.

De netto prijs der landbouwprodukten wordt bepaald door van de prijs waartegen de verkoop geschiedde de forfaitaire belastingterugbetaling af te trekken.

In het stadium van de import moeten de importeurs hun verkoopprijzen verminderen met de overdrachtbelastingen, met de compensatiebelasting bij de invoer en met de in hun marges begrepen overdrachtbelastingen.

Il y a hausse et obligation de déclaration préalable dès que le prix de vente envisagé est supérieur au prix nettoyé des taxes défini ci-avant. Lors de l'examen de ces déclarations de hausse, la répercussion de la hausse des prix C.I.F. ou franco-frontière n'est, en principe, pas acceptée pendant le premier trimestre 1971.

Au stade de la distribution, les prix peuvent s'établir au départ des nouveaux prix hors taxes de la production et de l'importation avec le maintien des marges commerciales antérieures en valeur absolue, diminués des taxes de transmission qui grevaient antérieurement les éléments constitutifs de la marge. Cette correction a été fixée forfaitairement à 2 % de la marge d'avant le 1^{er} janvier.

En ce qui concerne les services et prestations, le principe de la déclaration de hausse est également appliqué comme pour la production, mais l'inexistence de stocks ne permet pas de faire application d'une réduction forfaitaire selon les taux de restitution sur stocks. Des négociations ont été entreprises avec les principaux secteurs pour déterminer les réductions forfaitaires qu'il y a lieu d'appliquer pour nettoyer des taxes antérieures les prix des services et prestations.

3° Dispositions particulières à certains secteurs.

Celles-ci ont été prises après négociations et concertation avec certains secteurs tels que la viande, le secteur HORECA, les garages, ainsi que les secteurs pour lesquels un prix unique et uniforme est fixé pour tout le pays.

En ce qui concerne le secteur de la construction et des travaux publics, le Gouvernement considère que la répercussion de la T.V.A. devra se manifester dès janvier 1971 dans les prix hors taxe des matériaux de construction. Aussi, afin de permettre aux entrepreneurs d'établir leurs prix en connaissance complète de la situation nouvelle et de leur éviter de présenter les soumissions dans un climat d'incertitude, aucune adjudication n'a eu lieu durant les premières semaines de 1971.

Les contrats de programme qui seront négociés avec les secteurs, s'inspirent des règles générales prévues pour les premiers mois de 1971.

4° Modalités d'application.

La politique des prix définie ci-avant continue à être réalisée par le Service des Prix en liaison étroite avec la Commission pour la Régulation des Prix qui doit donner son avis sur toutes les déclarations de hausse de prix, les contrats de programme et les dérogations éventuelles.

- L'Inspection Générale Economique surveille particulièrement le respect des décisions prises et fournit aux entreprises les informations nécessaires pour qu'elles se conforment aux dispositions légales.
- Une information étendue a été fournie par la rédaction et la diffusion des directives précitées auprès de tous les assujettis et auprès du public par la diffusion de brochures, par des émissions de radio et de télévision et l'organisation de bureaux d'information au niveau national et au niveau régional, ainsi que par une collaboration dans l'information des administrations des Finances et des Affaires économiques.

La mise en vigueur de la T.V.A. s'est faite conformément aux objectifs définis en octobre 1970. Son incidence sur l'indice des prix à la consommation de décembre 1970 à mars 1971 n'a été que de 1,7 %. Toutefois la politique des prix visait à postposer les augmentations qui ne sont pas imputables à la T.V.A.; on doit donc s'attendre, durant le deuxième et le troisième trimestre, à ce que le rythme de

Er bestaan prijsverhoging en verplichting tot het doen van een aangifte vooraf zodra de bedoelde verkoopprijs hoger ligt dan de prijs « gereinigd » van de belastingen zoals hierboven beschreven. Bij het bestuderen van deze prijsverhogingsaangifte wordt de weerslag van de stijging der C.I.F. of franco-grensprijzen in principe gedurende het eerste kwartaal 1971 niet aanvaard.

In het stadium van de distributie kunnen de prijzen worden vastgesteld met als uitgangspunt de nieuwe producentenprijzen exclusief belastingen en de nieuwe invoerprijzen met handhaving van de vroegere handelsmarges naar absolute waarde en verminderd met de overdrachtbelastingen die voordien drukten op de elementen die de marge vormen. Deze correctie werd forfaitair op 2 % van de marge van vóór 1 januari vastgesteld.

Wat de dienstenverlening betreft wordt het principe van de aangifte van prijsverhoging eveneens toegepast zoals voor de produktie, doch het feit dat er geen voorraden bestaan maakt het niet mogelijk een forfaitaire vermindering toe te passen volgens de restitutiepercentages op voorraden. Onderhandelingen werden gevoerd met de voornaamste sectoren om de forfaitaire verminderingen vast te stellen die zouden moeten worden toegepast om de prijzen van dienstverrichtingen te « reinigen » van de vroegere belastingen.

3° Bijzondere schikkingen voor bepaalde sectoren.

Deze werden getroffen na onderhandelingen en overleg met bepaalde sectoren, zoals die van het vlees, HORECA, garages, alsmede de sectoren waarvoor één enkele en uniforme prijs voor het gehele land is vastgesteld.

Wat de bouw- en openbare werkensector betreft is de Regering van oordeel dat de B.T.W. vanaf januari 1971 tot uiting moet komen in de prijzen zonder belasting van de bouwmaterialen. Ten einde het de aannemers mogelijk te maken hun prijzen vast te stellen met een volledige kennis van de nieuwe situatie en te voorkomen dat zij hun inschrijvingen indienen in een klimaat van onzekerheid, werden in de eerste weken van 1971 geen aanbestedingen verricht.

De programmacontracten waarover met de sectoren wordt onderhandeld zullen gebaseerd zijn op de algemene regels zoals deze bepaald werden voor de eerste maanden 1971.

4° Toepassingsmodaliteiten.

Het hierboven omschreven prijsbeleid wordt door de Prijzdienst voortgezet in nauwe samenwerking met de Commissie tot Regeling der Prijzen die advies moet uitbrengen over alle aangiften van prijsverhoging, programmacontracten en eventuele afwijkingen.

- De Economische Algemene Inspectie oefent in het bijzonder toezicht uit op het eerbiedigen der genomen beslissingen en verstrekt de ondernemingen de nodige inlichtingen en steun om de wetsbepalingen na te leven.
- Ruime informatie werd verstrekt door het opstellen en verspreiden van de bovengenoemde richtlijnen onder alle betrokkenen en onder het publiek door middel van brochures, door radio- en televisie-uitzendingen en door het op nationaal en gewestelijk niveau oprichten van informatiebureaus, alsmede door een samenwerking in de informatie tussen de administraties van Financiën en Economische Zaken.

De invoering van de B.T.W. geschiedde volgens de richtlijnen die in oktober 1970 werden vastgesteld. De weerslag ervan op het indexcijfer van de consumptieprijzen beliep van december 1970 op maart 1971 slechts 1,7 %. Het prijsbeleid was er evenwel op gericht alle prijsverhogingen die niet door de B.T.W. werden veroorzaakt uit te stellen; men moet deze dus in het tweede en derde kwartaal verwach-

hausse des prix ne faiblisse pas. Différents facteurs doivent être pris en considération :

- l'application à partir d'avril 1971 des hausses de prix déclarées et contenues en vertu des dispositions du 6 novembre 1970;
- les incidences des hausses de salaire particulièrement sensibles dans tous les secteurs;
- une nouvelle hausse des prix agricoles qui sera vraisemblablement proposée par la C.E.E.;
- les répercussions sur nos prix, par le biais des importations, de l'inflation dans les pays voisins;
- cependant que les prix des matières premières sur les marchés internationaux sera faible pour la plupart d'entre elles.

Une politique des prix sélective mais ferme doit être poursuivie pour éviter les conséquences dommageables d'une hausse trop rapide des prix au cours de l'année 1971. A cet effet, la Commission pour la Régulation des Prix devra être particulièrement attentive à l'évolution des prix des secteurs importants. La politique des prix nécessitera que les déclarations de hausse non entièrement justifiées soient refusées, soit totalement ou partiellement, soit définitivement ou temporairement, que d'autres soient étalées ou fractionnées et qu'enfin, le Gouvernement, notamment en matière de tarifs des services publics, consente des efforts particuliers et indispensables si on veut pouvoir justifier et exiger des entreprises une contribution à une politique de prix stables.

E. — Equilibre extérieur.

La croissance des exportations prévue pour 1971, quoique importante, reste inférieure à la moyenne prévue pour la période 1971-1975.

Pour que les exportations continuent à se développer à un rythme satisfaisant, l'effort devra porter à la fois sur :

- a) la stabilité relative des coûts de production.

La détaxation de nos exportations, découlant de la mise en vigueur de la T.V.A. ⁽¹⁾, améliorera la compétitivité des prix à l'exportation, spécialement dans les secteurs qui ne bénéficiaient pas auparavant des ristournes à l'exportation;

- b) une politique industrielle axée sur les produits dont la demande connaît une expansion fondamentale et sur les points forts capables de réaliser une percée sur les marchés étrangers;

- c) une diversification accrue de la destination de nos exportations.

Sans vouloir réduire les efforts sur le marché de la C.E.E. sur lesquels nos exportations se sont concentrées de plus en plus au cours des dernières années, il importe toutefois d'identifier la prospection et la pénétration sur les autres marchés. Ceci vaut notamment pour les biens d'équipement où le développement des exportations vers les pays du tiers monde ou les pays de l'Est peut permettre de maintenir des taux de croissance plus rapides que ceux que justifieraient les perspectives des échanges à l'intérieur de la C.E.E.;

- d) une politique d'exportation active et intégrée.

En ce qui concerne plus spécialement l'assurance des risques et le financement des exportations, le Gouvernement a

⁽¹⁾ En tenant compte des mesures transitoires prises pour limiter le risque budgétaire découlant de la mise en vigueur de la T.V.A.

ten, zodat het tempo van de prijsstijgingen wellicht niet zal verzwakken. Verschillende factoren kunnen hierbij optreden :

- vanaf april zullen prijsverhogingen worden toegestaan waarvoor een aangifte was ingediend, maar die op grond van het besluit van 6 november 1970 uitgesteld werden;
- in nagenoeg alle bedrijfstakken stijgen de loonkosten aanzienlijk;
- een nieuwe verhoging van de landbouwprijzen zal wellicht door de E.E.G. worden voorgesteld;
- de prijsstijgingen in de omliggende landen zullen via de invoer de binnenlandse prijzen beïnvloeden;
- hiertegenover staat dat de grondstoffenprijzen op de internationale goederenmarkten overwegend zwak zijn.

Een selectief maar stringent prijsbeleid moet worden gevoerd om de nadelige gevolgen van al te snelle prijsstijgingen tijdens het jaar 1971 te vermijden. Te dien einde zal de Commissie tot Regeling der Prijzen vooral aandacht besteden aan de prijsontwikkeling in de belangrijke bedrijfstakken. Het prijsbeleid houdt o.m. in dat niet helemaal gerechtvaardigde prijsverhogingen geheel of gedeeltelijk, definitief of voorlopig worden geweigerd, dat andere in de tijd worden gespreid en dat de Regering zelf matiging betracht bij de vaststelling van de tarieven van de overheidsbedrijven, hetgeen overigens onmisbaar is ter rechtvaardiging van het gevoerde beleid, waarbij van de ondernemingen een bijdrage tot het bereiken van de prijsstabiliteit wordt gevorderd.

E. — Buitenlands evenwicht.

Hoewel de voor 1971 verwachte groei van de export nog vrij aanzienlijk zal zijn, blijft hij lager dan het voor de periode 1971-1975 verwachte gemiddelde.

Opdat de uitvoer zich in een bevredigend tempo blijft ontwikkelen zal aandacht moeten worden besteed aan :

- a) de relatieve stabiliteit van de produktiekosten.

De verlaging van de belasting op de export, die voortvloeit uit het van kracht worden van de B.T.W. ⁽¹⁾, verbetert de concurrentiepositie van de uitvoerprijzen, meer in het bijzonder in de sectoren die voordien geen exportrestituties ontvingen;

- b) een industriepolitiek die gericht is op produkten, waarvoor de vraag een fundamentele expansie kent en op de sterke punten die in staat zijn een doorbraak te forceren op de buitenlandse markten;

- c) een uitbreiding van onze exportmarkten.

Zonder de inspanningen op de E.E.G.-markt te willen verminderen, op welke markt onze export zich tijdens de laatste jaren in steeds sterkere mate heeft geconcentreerd, is het toch van belang vreemde markten in grotere mate te prospecteren en deze markten te veroveren. Dit is met name het geval voor kapitaalgoederen in welke sector de ontwikkeling van de uitvoer naar de landen van de derde wereld of naar de Oostbloklanden het mogelijk kan maken snellere groeitempo's te handhaven dan die, welke zouden worden gewettigd door de vooruitzichten van het handelsverkeer binnen de E.E.G.;

- d) een actief en geïntegreerd uitvoerbeleid.

Wat meer in het bijzonder de verzekering der risico's en de financiering van de export betreft, heeft de Regering een

⁽¹⁾ Rekening gehouden met de overgangsmaatregelen die getroffen werden om het budgettair risico te beperken dat voortvloeit uit het van kracht worden van de B.T.W.

déposé un projet de loi permettant d'étendre le bénéfice des engagements accordés par le Ducroire à 50 milliards pour son propre compte et à 15 milliards pour les exportations à garantir par l'Etat. D'autre part, la procédure d'octroi de bonification d'intérêt pour le financement d'exportation de biens d'équipement a été rendue plus rapide et plus souple.

Enfin, Creditexport a décidé de porter sa limite d'engagement de 18 à 21 milliards, élargissant ainsi à nouveau ses possibilités de financement à l'exportation.

F. — Finances publiques.

a) Le budget de 1971 traduit à la fois la détermination du Gouvernement de poursuivre résolument le progrès économique et social, dans la stabilité financière et ce, malgré des circonstances qui risquaient de perturber l'équilibre indispensable.

On sait notamment qu'à partir de 1971, le financement des dépenses des Communautés économiques européennes sera assuré par des procédures nouvelles qui se traduisent d'une part, par l'abandon des recettes constituées par le prélèvement à l'importation et d'une partie des droits de douane, et, d'autre part, par une contribution globale destinée à compléter les ressources des Communautés et qui se situe à quelque 5 milliards. Le budget a pourtant été disposé en équilibre et son augmentation est maintenue dans les limites de 9,7 %, rythme qui se compare à celui qui est constaté dans la plupart des pays du Marché Commun.

b) Cet équilibre du budget ordinaire était la condition indispensable à la mise en œuvre d'un programme de dépenses extraordinaires de l'ordre de 55 milliards en décaissements. Grâce aux amortissements de la dette publique de plus de 22 milliards inscrits à l'ordinaire et donc financés par l'impôt, l'appel net au marché des capitaux ne dépassera pas 33 milliards.

Indépendamment de ce programme axé sur la réalisation des priorités du Troisième Plan et dont l'exécution est assurée, les crédits d'engagement du budget extraordinaire comporteront une tranche d'éventualité de 20 % dont la réalisation peut être entreprise immédiatement si les circonstances économiques et financières le justifient.

c) Malgré sa rigueur dans l'appréciation des dépenses nouvelles et son souci d'équilibrer strictement le budget ordinaire, le Gouvernement entend poursuivre son effort en faveur de l'expansion économique dans le sens le plus large du terme.

Rappelons d'abord les dépenses consenties pour soutenir l'emploi, le logement social, les exportations et dont il a été question ci-dessus.

Par ailleurs, l'effort entrepris à travers le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale sera poursuivi en 1971. Il se répartit comme suit (en décaissement) :

Affaires économiques : aides aux investissements .	5 000
Classes moyennes : aide aux P.M.E.	195
Communications : crédit maritime	105
Finances : garantie de l'Etat	250
Agriculture : Fonds d'investissement agricole .	572

Le budget ordinaire de la politique scientifique est en accroissement de 14,6 % par rapport aux crédits de 1970. L'augmentation des crédits affectés à la recherche à finalité industrielle et agricole s'élève à 16,5 %. Conformément à

wetsontwerp ingediend waardoor het mogelijk wordt de verbintenissen, die door de Delcreditedienst voor eigen rekening worden aangegaan, op 50 miljard te brengen en de door het Rijk te dekken uitvoerrisico's op 15 miljard. Bovendien werd de procedure voor het toekennen van rentevergoedingen voor het financieren van de uitvoer van kapitaalgoederen versneld en versoepeld.

Ten slotte besloot Creditexport de grens van zijn verbintenissen van 18 op 21 miljard te brengen, daardoor opnieuw zijn mogelijkheden tot financiering van de uitvoer verruimend.

F. — Overheidsfinanciën.

a) Uit de begroting over 1971 blijkt de wil van de Regering met vaste hand de politiek van economische en sociale vooruitgang voort te zetten in een financiële stabiliteit en dit niettegenstaande omstandigheden die het vereiste evenwicht dreigden te verstoren.

Bovendien is bekend dat de financiering van de uitgaven van de Europese Gemeenschappen vanaf 1971 verzekerd wordt volgens nieuwe procedures die enerzijds tot uiting komen in het opgeven van de ontvangsten uit de invoerheffingen van een gedeelte van de invoerrechten en anderzijds in een algemene begrotingsbijdrage die bestemd is om de middelen der gemeenschappen aan te vullen en die circa 5 miljard bedraagt. De begroting werd evenwel sluitend ingediend en de stijging ervan werd beperkt binnen de grenzen van 9,7 %, welk tempo te vergelijken is met dat wat in het merendeel der Euromarktl landen wordt waargenomen.

b) Dit evenwicht op de gewone begroting is de onmisbare voorwaarde voor het opstellen van een programma van buitengewone bestedingen van circa 55 miljard op kasbasis. Dank zij de aflossingen van de Rijksschuld van meer dan 22 miljard, op de gewone begroting opgenomen en dus door de belastingen gedekt, zal het netto beroep op de kapitaalmarkt 33 miljard frank niet overschrijden.

Los van dit programma, dat gericht is op het verwezenlijken van de prioriteiten van het Derde Plan en waarvan de uitvoering is verzekerd, zullen de vastleggingskredieten op de buitengewone begroting een voorwaardelijke tranche van 20 % bevatten die onmiddellijk kan worden aangesproken zo de economische en financiële omstandigheden dit mochten vereisen.

c) Ondanks haar strenge beoordeling van de nieuwe bestedingen en haar streven om de gewone begroting in haar evenwicht te brengen, ligt het in de bedoeling van de Regering haar steunverlening aan de economische expansie in de ruimste zin van dit woord te zetten.

Herinneren wij vooreerst aan de bestedingen tot steun aan de werkgelegenheid, de sociale huisvesting en de uitvoer, waarvan hierboven reeds sprake was.

Bovendien zal de door middel van het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie ondernomen inspanning in 1971 worden voortgezet. Deze bestedingen kunnen als volgt worden verdeeld (op kasbasis) :

Economische Zaken : steunverlening aan investeringen	5 000
Middenstand : steunverlening aan de kleine en middelgrote ondernemingen .	195
Verkeer : maritiem krediet .	105
Financiën : staatswaarborg	250
Landbouw : Fonds voor Landbouwinvesteringen.	572

De gewone begroting van het wetenschapsbeleid toont een stijging met 14,6 % t.o.v. de kredieten voor 1970. De stijging van de kredieten bestemd voor het onderzoek op industrie- en landbouwgebied bedraagt 16,5 %. In overeen-

la déclaration gouvernementale qui prévoit l'établissement d'un programme de développement de la recherche pour une période de cinq ans, un tel programme a été adopté pour le secteur nucléaire et pour les problèmes de l'environnement.

D'autres programmes sont en préparation.

Du côté des recettes, il n'est sans doute pas inutile de rappeler les avantages qui découleront de la mise en vigueur de la T.V.A. pour les entreprises : détaxation des stocks, taxation dégressive des investissements, détaxation totale des exportations (à partir de 1972), modalités de perception de la T.V.A.

stemming met de Regeringsverklaring waarin voorzien werd in het opstellen van een ontwikkelingsprogramma inzake opzoekingswerkzaamheden voor een periode van vijf jaar, werd een dergelijk programma aangenomen voor de nucleaire sector en voor de problemen van het leefmilieu.

Andere programma's zijn in voorbereiding.

Wat de ontvangsten betreft is het ongetwijfeld niet zonder belang te herinneren aan de voordelen die voor de ondernemingen zullen voortvloeien uit het van kracht worden van de B.T.W. : vrijstelling van belasting op voorraden, degressieve belasting op investeringen, totale vrijstelling van belasting op de export (met ingang van 1972), heffingsmodaliteiten van de B.T.W.

SIXIEME PARTIE.

Aspects régionaux de l'évolution
et de la politique économique.

Le budget économique pour 1971 est le premier dans lequel est traitée l'évolution économique des différentes régions du pays. Les évaluations macro-économiques reprises dans les chapitres précédents sont globales et ne comportent pas de données relatives à chacune de ces régions.

L'objet de cette partie est d'indiquer les vues du Gouvernement par région ainsi que de suggérer les décisions que les entreprises devraient prendre pour atteindre le but poursuivi, c'est-à-dire la réalisation de la première tranche annuelle du Troisième Plan, compte tenu de l'état de la conjoncture.

Seront traités ici les problèmes généraux des régions, leurs problèmes spécifiques et la politique à suivre pour atteindre les objectifs fixés.

A. — REGION WALLONNE.

a) Population et caractéristiques économiques.

Au 31 décembre 1969, la population de la Wallonie s'est élevée à 3 183 666 unités soit un accroissement de 2 369 unités par rapport au 31 décembre précédent.

Cet accroissement résulte d'une variation négative de l'accroissement naturel de 445 unités (excédent des décès —45 049 sur les naissances 44 604) et d'un mouvement migratoire positif égal à 2 814 unités.

En 1968, l'accroissement de la population avait été de 2 916 unités (—1 982 d'excédent de décès sur les naissances et +4 898 de mouvement migratoire positif).

Au cours des derniers mois l'expansion économique de la Wallonie s'est poursuivie à un rythme modéré.

C'est ainsi qu'à 12 mois d'intervalle l'index général trend-cyclique de la production industrielle a évolué comme suit (164=100) :

	Sans la construction	Construction incluse
Décembre 1968 ...	110,7	109,4
Décembre 1969 ...	119,1 soit +7,6 % en 12 mois	117,6 soit +7,5 %
Décembre 1970 ...	120,3 soit +1,0 % en 12 mois	120,4 soit +2,4 %

Cette expansion a cependant été moins rapide au cours des derniers mois qu'au cours de la période correspondante précédente.

ZESDE DEEL.

Regionale aspecten
van de economische ontwikkeling
en van het beleid.

Het economisch budget voor 1971 is het eerste waarin de economische ontwikkeling in de verschillende gewesten van het land wordt behandeld. De globale macro-economische ramingen, die in de voorgaande hoofdstukken worden vooropgezet, zijn van globale aard en geven geen specifieke regionale onderverdeling.

Dit deel heeft als opzet de inzichten van de Regering op het vlak van de gewesten te omschrijven, alsook de beslissingen voorop te stellen die de ondernemingen zouden moeten treffen om het nagestreefde doel te bereiken, met name de realisatie van de eerste schijf van het Derde Plan, rekening houdend met de conjunctuurontwikkeling.

Zo werden hier behandeld de algemene problemen van de gewesten, hun specifieke problemen en het beleid dat moet gevolgd worden om de vastgelegde objectieven te bereiken.

A. — WAALS LANDSGEDEELTE.

a) Bevolking en economische kenmerken.

Op 31 december 1969 telde Wallonië een bevolking van 3 183 666 personen, dit is een stijging met 2 369 in vergelijking met 31 december van het jaar voordien.

Deze stijging is het gevolg van een negatief resultaat van het natuurlijk bevolkingsverloop met 445 personen (een hoger aantal sterfgevallen, 45 049, dan het aantal geboorten, 44 604) en van een positief migratiesaldo van 2 814 personen.

In 1968 bedroeg het bevolkingsaccres 2 916 personen (1 982 meer sterfgevallen dan geboorten en een positief migratiesaldo van 4 898 personen).

Tijdens de laatste maanden zette de economische expansie in Wallonië zich in een gematigd tempo voort.

Aldus ontwikkelde het algemeen trendcyclisch indexcijfer van de industriële productie zich in vergelijking met de twee voorgaande perioden van 12 maanden als volgt (1964=100) :

	Exclusief bouwrijverheid	Inclusief bouwrijverheid
December 1968 ...	110,7	109,4
December 1969 ...	119,1, d.i. +7,6 % in 12 maanden	117,6, d.i. +7,5 %
December 1970 ...	120,3, d.i. +1,0 % in 12 maanden	120,4, d.i. +2,4 %

Deze groei was echter tijdens de laatste maanden minder snel dan tijdens dezelfde voorgaande periode.

La reconversion économique s'est cependant poursuivie au cours des derniers mois. Les décisions intervenues, notamment dans le cadre des lois d'expansion, entraîneront une modification favorable de la structure industrielle encore trop axée sur les secteurs traditionnels.

C'est pour y remédier que plusieurs nouvelles décisions concernent l'électronique, l'aéronautique, l'industrie automobile, les produits pharmaceutiques, le pétrole et la pétrochimie.

D'autres décisions concernent des secteurs plus traditionnels tels les matériaux de construction, l'industrie du papier, l'industrie alimentaire, l'industrie textile et de la confection et l'industrie sidérurgique.

Les nouvelles implantations décidées se répartissent dans l'ensemble de la Wallonie mais sans avoir résolu tous les problèmes.

b) Emploi et chômage.

1. Emploi.

Au cours de l'année 1969, le nombre d'assujettis à la sécurité sociale est passé en Wallonie de 592 513 à 641 563 unités, soit un accroissement de 49 050 unités ou 8,3 % en un an.

Cette augmentation de l'emploi résulte d'une faible diminution du nombre des salariés agricoles, —175 unités et —3,8 %, d'une diminution plus sensible du nombre des salariés de la branche industries extractives, —5 278 et —17,1 %, d'une hausse de 15 498 unités de l'emploi dans la branche des industries manufacturières, soit +4,7 % (c'est essentiellement dans le secteur des fabrications métalliques que la hausse s'est manifestée), d'une augmentation de 10 541 unités dans la branche construction, soit 17,4 % et d'un accroissement de 28 464 unités, soit 17,35 %, dans l'ensemble du tertiaire ⁽¹⁾.

2. Chômage.

Cependant, l'amélioration au niveau du chômage n'est pas encore suffisante.

Les taux de chômage en décembre 1970 sont repris dans le tableau ci-après :

Taux de chômage — Décembre 1970.

Bureaux régionaux O.N.E.M.	Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen	Total — Totaal	Regionale bureaus R.V.A.
Mons	4,7	17,7	8,3	Bergen.
Huy et Liège	6,1	12,5	7,8	Hoei en Luik.
Verviers	3,2	8,1	4,7	Verviers.
Tournai	3,7	5,1	4,1	Doornik.
Namur	2,4	7,8	3,7	Namen.
Charleroi et La Louvière	1,9	7,8	3,3	Charleroi en La Louvière.
Mouscron	3,0	3,8	3,3	Moeskroen.
Arlon	2,6	5,7	3,2	Aarlen.
Nivelles	1,4	3,5	1,9	Nijvel.
Ensemble de la Wallonie	3,5	9,3	5,0	Totaal voor Wallonië.
Total Royaume	2,7	4,6	3,2	Totaal voor het Rijk.

Source : O.N.E.M.

L'amélioration sur le plan de l'activité industrielle s'est donc imparfaitement traduite par une baisse du chômage complet.

⁽¹⁾ L'accroissement est en outre dû à l'extension du système de la sécurité sociale et à une régionalisation statistique plus poussée des travailleurs à la fois d'après la nature de l'activité et d'après le lieu d'occupation.

De economische reconversie zette zich echter tijdens de laatste maanden voort. Dit met name in het raam der expansiewetten genomen beslissingen zullen een gunstige wijziging veroorzaken in de industriële structuur die nog in te sterke mate gericht is op de traditionele sectoren.

Het is om in deze toestand verbetering te brengen dat verscheidene nieuwe beslissingen betrekking hebben op de elektronica, de luchtvaartbouw, de automobiellindustrie, de farmaceutische producten, olie en petrochemie.

Andere beslissingen hebben betrekking op meer klassieke sectoren, zoals de bouwstoffenindustrie, de papierindustrie, de levensmiddelenindustrie, de textiel- en confectionindustrie en de ijzer- en staalindustrie.

De nieuwe vestigingen waartoe werd besloten werden over heel Wallonië verspreid zonder dat echter alle problemen werden opgelost.

b) Werkgelegenheid en werkloosheid.

1. Werkgelegenheid.

Tijdens het jaar 1969 was het aantal personen dat onder de maatschappelijke zekerheid viel in Wallonië gestegen van 592 513 tot 641 563, d.i. 49 050 (8,3 %) meer in een jaar.

Dit toegenomen aantal werknemers is het resultaat van een zwakke daling van het aantal in de landbouw werkzame loontrekkenden (—175, d.i. —3,8 %), van een sterkere daling in de delfstoffenindustrie (—5 278, d.i. —17,1 %), van een stijging met 15 498 werknemers in de fabrieksindustrie (+4,7 %) die voornamelijk aan de dag trad in de sector metaalverwerking, van een stijging met 10 541 werknemers in de bouwindustrie (+17,4 %) en van een stijging met 28 464 personen (17,35 %) in de gehele tertiaire sector ⁽¹⁾.

2. Werkloosheid.

De in de werkloosheid opgetreden verbetering is echter nog niet toereikend.

In december 1970 werden de navolgende werkloosheidspercentages waargenomen :

Werkloosheidspercentages — December 1970.

Bron : R.V.A.

De in de industriële activiteit opgetreden verbetering kwam dus op onvolledige wijze tot uiting in een daling van de volledige werkloosheid.

⁽¹⁾ De toeneming is bovendien het gevolg van de uitbreiding van het stelsel der maatschappelijke zekerheid en van een meer doorgedreven statistische regionalisering van de werknemers zowel naar de aard van de bedrijvigheid als naar de plaats van tewerkstelling.

En fait, en 12 mois (décembre 1969-décembre 1970) on a assisté à une forte diminution du nombre de chômeurs complets à aptitude normale, principalement masculins :

Feitelijk werd in 12 maanden (december 1969-december 1970) een sterke daling genoteerd van het aantal voornamelijk mannelijke normaal arbeidsgeschikte volledig werklozen :

Chômage complet.				Volledige werkloosheid.
	Hommes Mannen	Femmes Vrouwen	Total Totaal	
Décembre 1969	21 033	16 831	37 864	December 1969.
Décembre 1970	17 682	16 227	33 909	December 1970.
Variation 12 mois	-15,9 %	-3,6 %	-10,4 %	Vershil 12 maanden.
Dont aptitude normale :				Waarvan met normale arbeidsgeschiktheid :
Décembre 1969	7 221	11 661	18 882	December 1969.
Décembre 1970	4 511	10 749	15 260	December 1970.
Variation 12 mois	-37,5 %	-7,8 %	-19,2 %	Vershil 12 maanden.

Source : O.N.E.M.

Bron : R.V.A.

c) Problème de l'expansion économique.

L'expansion économique, largement encouragée par le Gouvernement, a, semble-t-il, d'abord entraîné une utilisation plus intensive du matériel existant et du matériel investi; d'autre part les décisions d'extension et de nouvelles implantations intervenues au cours des derniers mois n'entraînent des résultats favorables sur le niveau de l'activité et sur celui de l'emploi, qu'après un délai variable de 12 à 24 mois, quelquefois davantage pour les projets les plus importants.

La répartition des décisions favorables prises en 1970 dans le cadre des lois d'expansion des 17 et 18 juillet 1959 et du 14 juillet 1966, pour encourager les investissements et particulièrement la diversification de la structure économique de la Wallonie, est reprise dans le tableau ci-après :

Lois d'expansion des 17 et 18 juillet 1959 et du 14 juillet 1966.
Année 1970.

c) Probleem van de economische expansie.

De in ruime mate door de Regering aangemoedigde economische expansie blijkt, vooreerst een meer intensief gebruik van het bestaande materieel en van het geïnvesteerd materieel, te veroorzaken; anderzijds brachten de tijdens de laatste maanden genomen beslissingen tot uitbreiding van de bestaande bedrijven en tot nieuwe vestigingen slechts gunstige resultaten voor de bedrijvigheid en de werkgelegenheid teweeg na een veranderlijke termijn van 12 tot 24 maanden, en soms zelfs meer voor de meest belangrijke projecten.

De verdeling van de gunstige beslissingen, genomen in 1970 in het raam der economische expansiewetten van 17 en 18 juli 1959 en van 14 juli 1966 ter aanmoediging van investeringen en in het bijzonder ter ondersteuning van de diversificatie van de economische structuur van Wallonië, is in onderstaande tabel weergegeven :

Economische expansiewetten van 17 en 18 juli 1959 en 14 juli 1966.
Jaar 1970.

Provinces	Nombre de dossiers Aantal beslissingen	Investissements prévus (en millions de francs) Geplande investeringen (in miljoenen frank)	Personnel à engager Aan te werven arbeidskrachten	Provincies
Hainaut	114	15 046	6 534	Henegouwen.
Liège	92	5 884	4 221	Luik.
Luxembourg	7	1 090	127	Luxemburg.
Namur	23	614	555	Namen.
Brabant (Nivelles)	12	3 967	890	Brabant (Nijvel).
Wallonie	248	26 601	12 327	Wallonië.

Source : Ministère des Affaires économiques.

Bron : Ministerie van Economische Zaken.

d) Analyse par sous-région.

Il est évident que la politique régionale qui devra être menée au cours de l'année 1971 devra être avant tout efficace. Elle sera également sélective car les besoins et l'évolution des régions se sont différenciés.

Il reste néanmoins évident que la dispersion des efforts devra être évitée et que les moyens limités dont on dispose

d) Overzicht per sub-streek.

Het spreekt vanzelf dat het streekbeleid dat tijdens het jaar 1971 zal moeten worden gevoerd vóór alles doeltreffend zal moeten zijn. Het zou eveneens selectief moeten zijn daar de behoeften en de ontwikkeling van de streken uiteen zijn gelopen.

Het blijft niettemin vanzelfsprekend dat een versnippering der instellingen zou moeten worden vermeden en dat

devront permettre l'obtention d'un rendement optimal. Il faut cependant de toute façon non seulement voir les effets immédiats ou qui apparaîtront au cours de l'année mais également les effets à échéance plus lointaine ainsi que ceux induits par une création éventuelle d'entreprises.

Il faut maintenant examiner de façon assez brève l'évolution des principales sous-régions et survoler les problèmes qui restent les leurs.

1. *Le Tournaisis.*

Dans le Tournaisis, il semble que le recul économique soit pour l'instant stoppé.

Des projets importants ont reçu un accord de principe mais ils doivent encore se matérialiser sur le terrain.

Pour avoir une rentabilité de ces investissements et surtout un effet durable pour la région, deux problèmes épineux devront être résolus.

Il s'agira du développement et de la modernisation de l'habitat d'une part et d'une adaptation du potentiel main-d'œuvre aux besoins des industries modernes.

En effet, cette région qui était basée essentiellement sur l'industrie cimentière et les carrières ainsi que sur l'industrie textile voit se diversifier son potentiel économique.

De là, la nécessité d'une réadaptation qualitative de sa main-d'œuvre.

2. *Le Borinage.*

Le Borinage reste une région marquée par le déclin économique. Eu égard à l'environnement et au vieillissement de sa population, les efforts effectués afin de redonner un essor économique sont encore loin d'avoir porté leurs fruits et ce, malgré la vigilance, le désir, la volonté et les efforts effectués par les instances publiques.

Cette région semble encore abandonnée par les investisseurs nouveaux et il faudrait un effort particulier du Gouvernement par rapport aux autres régions pour inciter les investisseurs à élaborer leurs produits dans cette région.

Il faut retenir comme facteur défavorable une population relativement vieille ainsi que la nécessité d'une attractivité de l'habitat, afin de retenir les jeunes dans la région. Eu égard aux fermetures encore probables au cours des prochains mois, le Gouvernement avait décidé d'accorder une priorité totale à la reconversion du Borinage. Un début d'exécution de cette volonté doit se marquer au cours de l'année 1971.

3. *Le Centre.*

La région du Centre a stoppé son hémorragie économique et on voit actuellement un redressement qui sans être spectaculaire permet tous les espoirs.

En effet, des investissements nombreux ont été effectués, investissements qui doivent permettre une réadaptation et une réutilisation d'une main-d'œuvre particulièrement qualifiée.

En outre, cette région a été choisie comme lieu d'implantation d'une raffinerie et comme centre de développement de la pétrochimie wallonne.

L'année 1971 doit voir se concrétiser dans la réalité cette installation. C'est en effet au cours du dernier trimestre de cette année que la raffinerie doit entrer en activité.

de beperkte middelen waarover kan worden beschikt een optimaal rendement zullen moeten opleveren. In ieder geval moet echter niet slechts met de onmiddellijke resultaten rekening worden gehouden of met de resultaten die tijdens het jaar kunnen worden waargenomen doch eveneens met die op lange termijn alsmede met die welke het gevolg zullen zijn van het eventueel oprichten van ondernemingen.

Op dit punt dient een tamelijk kort onderzoek te worden gewijd aan de evolutie in de voornaamste sub-streken en een overzicht van hun problemen.

1. *De streek van Doornik.*

In de streek van Doornik schijnt het dat de economische teruggang voor het ogenblik tot stilstand is gekomen.

Voor belangrijke projecten werd een principe-akkoord bereikt doch zij moeten nog worden verwerkelijkt.

Opdat deze investeringen rentabel zouden zijn en opdat zij vooral een duurzaam effect voor de streek zouden opleveren dienen twee moeilijke problemen te worden opgelost.

Het betreft de ontwikkeling en de modernisering van de woongelegenheden, enerzijds, en een aanpassing van het potentieel aan werkkrachten aan de behoeften van de moderne industrieën, anderzijds.

Deze streek die voornamelijk stoelde op de cementnijverheid en op de steengroeven alsmede op de textielindustrie heeft namelijk haar economisch potentieel gediversifieerd.

Hieruit vloeit de noodzaak voort van een kwalitatieve aanpassing van haar arbeidskrachten.

2. *De Borinage.*

De Borinage blijft een streek die gekenmerkt is door de economische teloorgang. Gelet op het leefmilieu en op de veroudering van de bevolking hebben de inspanningen om deze streek opnieuw tot economische ontdooiing te brengen nog lang geen vruchten afgeworpen ondanks de waakzaamheid, de wens en de door de autoriteiten hiertoe verrichte inspanningen.

Deze streek schijnt nog te zijn opgegeven door nieuwe investeerders en een bijzondere inspanning van de Regering zal nodig zijn ten aanzien van de andere streken om de investeerders aan te zetten hun produkten in deze streek te vervaardigen en te verdelen.

Als ongunstige factor geldt hier een betrekkelijk oude bevolking alsmede de noodzaak het woonmilieu aantrekkelijk te maken ten einde de jongeren in de streek te houden. Gelet op de mogelijke mijnsluitingen tijdens de komende maanden had de Regering besloten een totale prioriteit te verlenen aan de reconversie van de Borinage. Tijdens het jaar 1971 moet een aanvang worden gemaakt met de uitvoering van deze plannen.

3. *Het Centrum.*

In het Centrum kon de economische achteruitgang gestopt worden; momenteel wordt een herstel waargenomen dat, zonder spectaculair te zijn, hoopgevend is.

Inderdaad, talrijke investeringen werden uitgevoerd waardoor het mogelijk wordt bijzonder geschoolde werkkrachten weer aan te passen en wederom tewerk te stellen.

Bovendien werd deze streek gekozen als vestigingsplaats van een raffinaderij en als ontwikkelingscentrum van de Waalse petrochemie.

In het jaar 1971 moet deze installatie werkelijkheid worden. Het is namelijk tijdens het laatste kwartaal van dit jaar dat de raffinaderij in bedrijf moet worden gesteld.

Le problème de l'habitat se présente avec une particulière acuité vu sa vétusté et la nécessité de présenter des logements décents aux travailleurs des industries nouvelles. Et ceci d'autant plus que l'expansion industrielle s'est faite à la périphérie de l'ancienne zone de charbonnages.

4. *La région de Charleroi.*

Cette région a subi un déclin économique nettement moins important que les autres régions hennuyères.

Seule, en effet, l'industrie charbonnière a été particulièrement frappée. Les autres secteurs ont pu généralement se maintenir.

Les problèmes se posent cependant avec acuité sur le renouveau d'industries vieilles.

La qualification de la main-d'œuvre qui s'y trouve doit permettre, à Charleroi, un développement important de l'industrie des constructions mécaniques et de l'aéronautique.

Le secteur tertiaire qui reste particulièrement faible dans cette grande agglomération devra également être développé.

5. *La botte du Hainaut.*

Cette région qui est essentiellement agricole et dont les moyens de communication avec les autres régions sont particulièrement faibles devra nécessairement fixer quelques industries de dimensions petites ou moyennes dans des secteurs plus traditionnels.

Un effort d'infrastructure devra y être mené notamment en matière de zones industrielles.

6. *Le Brabant Wallon.*

Le Brabant Wallon a conservé ses industries et ses activités traditionnelles.

Cette partie du pays bénéficie de la déconcentration de Bruxelles pour ce qui est de l'industrie légère car elle dispose d'espace suffisants et ce, à très faible distance de la capitale.

Nivelles a vu se développer ses industries alors qu'elle n'était auparavant que le centre d'une région essentiellement agricole.

Cependant, un effort particulier doit être mené dans l'Est de l'arrondissement, dont l'activité est essentiellement agricole ou liée à l'agriculture.

7. *Le Namurois.*

La province de Namur se développe plus lentement. Seuls restent vivaces quoique en déclin les secteurs traditionnels et ce, particulièrement dans la Basse-Sambre.

Il y a nécessité accrue de remplacer les industries anciennes en déclin ou moribondes par des industries modernes qui utiliseront autant que possible les produits locaux. La faible densité de population dans la plus grande partie du Namurois rend difficile à brève échéance la création d'industries de grande dimension. Le problème des voies de communications internes à la région et d'accès vers les autres régions devra être résolu de toute urgence.

8. *Dans l'arrondissement de Liège*, l'application des lois de relance économique va amener, au cours de l'année 1971, la création d'environ 1 400 emplois nouveaux.

On peut dire que ces 1 400 emplois sont harmonieusement répartis entre divers secteurs appartenant, pour la plupart, à des branches non traditionnelles dans la région, notamment l'électronique, ce qui permet d'espérer que ces emplois seront

Het probleem van de woongelegenheid is hier van een bijzonder dringende aard, gezien de ouderdom van de woningen en de noodzaak passende woningen te verschaffen aan de arbeiders in de nieuwe industrieën, des te meer daar de industriële groei zich heeft voorgedaan in de onmiddellijke omgeving van de voormalige kolenmijnenstreek.

4. *De streek van Charleroi.*

In dit gewest was de economische teruggang aanzienlijk kleiner dan in de andere streken van Henegouwen.

Inderdaad, slechts de kolennijverheid werd bijzonder zwaar getroffen. De andere sectoren konden zich over het algemeen handhaven.

Er bestaan echter dringende problemen wat betreft de vernieuwing van de oude industrieën.

De geschooldheid der ter plaatse aanwezige arbeiders moet te Charleroi een aanzienlijke groei mogelijk maken van de industrie der machinebouw en van de vliegtuigbouw.

De tertiaire sector, die in deze grote agglomeratie bijzonder zwak blijft, zou eveneens tot ontwikkeling dienen te worden gebracht.

5. *De laars van Henegouwen.*

In deze streek, die hoofdzakelijk een landbouwstreek is en waarvan de verbindingen met de andere streken bijzonder gering zijn, zouden zich noodzakelijkerwijze enkele kleine of halfgrote industrieën in de meer klassieke sectoren moeten vestigen.

De infrastructuurwerken zullen er moeten worden uitgevoerd met name wat betreft de industriezones.

6. *Waals Brabant.*

Waals Brabant behield zijn industrieën en zijn klassieke activiteiten.

Dit gedeelte van het land trekt voordeel uit de deconcentratie van Brussel wat betreft de lichte nijverheid daar er nog genoeg plaatsruimte is op zeer geringe afstand van de hoofdstad.

Nijvel heeft zijn industrieën tot ontwikkeling zien komen terwijl deze stad vroeger slechts het centrum was van een streek die voornamelijk op de landbouw was gericht.

Een bijzondere inspanning moet echter worden verricht in het Oosten van het arrondissement, dat voornamelijk op de landbouw is gericht of met de landbouw is verbonden.

7. *De streek van Namen.*

De provincie Namen ontwikkelt zich in een trager tempo. Hoewel een teruggang vertonend, blijven slechts de traditionele sectoren levenskrachtig en dit in het bijzonder in het gebied van beneden Samber.

Het wordt steeds meer nodig de oude of niet langer levenskrachtige industrieën te vervangen door moderne industrieën die zoveel mogelijk gebruik zullen maken van plaatselijke produkten. De geringe bevolkingsdichtheid in het grootste gedeelte van de streek van Namen maakt het oprichten van grote bedrijven op korte termijn moeilijk. Voor het probleem der verbindingswegen binnen de streek zelf en van de toegangswegen naar de andere streken moet uiterst dringend een oplossing worden gevonden.

8. In het arrondissement *Luik* zal de toepassing van de economische expansiewetten tijdens het jaar 1971 ca 1 400 nieuwe arbeidsplaatsen scheppen.

Deze 1 400 arbeidsplaatsen zijn harmonieus gespreid tussen de diverse sectoren die, voor het merendeel, behoren tot niet-traditionele industrietakken in deze streek, met name de elektronica. Dit doet verwachten dat deze

insensibles, ou à tout le moins sensibles d'une manière différente aux fluctuations de la conjoncture.

L'on pourrait considérer comme un point faible de la région que de nombreux investissements ont encore eu lieu dans le secteur de la sidérurgie, renforçant la sensibilité régionale à l'évolution mondiale du marché de l'acier.

On peut observer néanmoins que ce renforcement de l'investissement a accru la capacité concurrentielle des entreprises liégeoises.

9. *La région de Huy* a été moins favorisée que la région liégeoise, par le développement des nouveaux investissements.

Il est à craindre que de nouveaux emplois ne seront pas créés en 1971, mais seulement en 1972.

Par contre, ce qui a été réalisé en 1970 reste acquis. Il faut noter que ces réalisations ont toutes contribué à renforcer des activités dépendant des secteurs traditionnels, mais qui actuellement restent prospères.

10. *La région de Waremme* bénéficiera d'une entreprise de fabrication de panneaux.

Elle bénéficiera aussi, sans aucun doute, du développement d'une usine de confection.

Au cours de l'exercice écoulé, on avait en cette région assisté à un renforcement de l'investissement dans le secteur de la conserverie.

Toutefois, il ne faut pas espérer momentanément de grands développements dans ce secteur.

11. *La région de Verviers et les Cantons de l'Est* ont connu, au cours de l'exercice écoulé, une période relativement favorable.

Les secteurs traditionnels restent relativement animés. Toutefois, la faiblesse du secteur textile pourrait être source d'une certaine récession de l'emploi.

On peut espérer qu'en ce moment toute une série d'emplois nouveaux créés dans des secteurs non traditionnels deviendront disponibles.

Il y en aura certainement près d'une centaine dans le secteur tissage de la fibre de verre, une centaine également dans la fabrication de compresseurs, autant encore dans la confection spécialisée et près de 150 vers la fin de l'exercice dans le secteur de la chimie.

Il est certain que vers la même époque, on achèvera, dans le zoning de Petit-Rechain, trois investissements, qui amèneront la mise au travail en 1972 de près de 500 personnes.

12. *Dans la province de Luxembourg* on peut bien augurer de l'avenir.

Toutefois, la plupart des investissements dont on a parlé ces derniers temps ne seront pas opérationnels en 1971; leur effet bénéfique sur l'emploi ne se fera ressentir qu'en 1972 au plus tôt.

B. — REGION FLAMANDE.

a) Population.

La population de la région flamande s'élevait à 5 403 377 habitants, fin 1969, soit 29 799 ou 5,6 ‰ de plus que l'année précédente. L'accroissement relatif a été considérable surtout dans la province du Limbourg et dans la région Hal-Vilvorde.

Outre l'accroissement naturel de 22 749 unités, il y a eu un solde positif du mouvement migratoire de 7 050. On a enregistré 15,24 naissances par mille habitants et 11,03 décès, contre respectivement 14,58 et 12,36 pour le Royaume.

En 1968, l'accroissement naturel s'était élevé à 19 967 unités, tandis que le nombre des immigrants avait dépassé

arbeitsplaatsen ongevoelig zullen zijn of tenminste op een andere wijze gevoelig zullen zijn voor conjunctuurschommelingen.

Als een zwak punt in deze streek zou kunnen worden beschouwd het feit dat talrijke investeringen nog werden verricht in de staalsector, waardoor de streek nog meer gevoelig werd voor de wereldevoluitie op de staalmarkt.

Niettemin kan worden opgemerkt dat deze investeringen het concurrentievermogen der Luikse ondernemingen hebben vergroot.

9. De *streek van Hoei* werd minder begunstigd dan de streek van Luik door de ontwikkeling der nieuwe investeringen.

Het valt te vrezen dat in 1971 geen nieuwe arbeidsplaatsen zullen worden geschapen doch slechts in 1972.

Wat echter in 1970 werd verwerkelijkt blijft verworven. Opgemerkt moet worden dat dit alles heeft bijgedragen om de activiteiten te versterken die van de traditionele sectoren afhankelijk zijn, doch die momenteel welvarend blijven.

10. De *streek van Waremme* zal voordeel trekken uit een onderneming van platenproductie.

Ongetwijfeld zal zij dit eveneens doen uit de ontwikkeling van een confectiefabriek.

Tijdens het afgelopen jaar werden er in deze streek grotere investeringen verricht in de sector conservenfabrieken.

Een onmiddellijke grote ontwikkeling in deze sector moet echter niet verwacht worden.

11. De *streek van Verviers* en de *Oostkantons* kenden tijdens het afgelopen jaar een betrekkelijk gunstige periode.

De traditionele sectoren blijven betrekkelijk levendig. De in de textielsector opgetreden verzwakking zou echter aan de grondslag kunnen liggen van een bepaalde daling in de werkgelegenheid.

Verwacht mag worden dat op dit ogenblik een gehele reeks in niet-traditionele sectoren geschapen nieuwe arbeidsplaatsen beschikbaar zullen komen.

Er zullen er zeker bijna een honderdtal zijn in de sector weverijen van glasvezel, eveneens een honderdtal bij de fabricage van compressoren, nog eens evenveel in de gespecialiseerde confectie en tegen het eind van het jaar bijna 150 in de sector chemie.

Het is zeker dat omstreeks dit zelfde tijdstip in de zoning van Petit-Rechain drie investeringen zullen worden voltooid waardoor in 1972 bijna 500 personen zullen kunnen worden tewerkgesteld.

12. De toekomstvooruitzichten in de *provincie Luxemburg* zijn gunstig.

Nochtans zal het merendeel der investeringen, waarvan de laatste tijd sprake was, slechts na 1971 operationeel zijn; een gunstige uitwerking op de werkgelegenheid zal ten vroegste slechts in 1972 worden gevoeld.

B. — VLAAMSE LANDSGEDEELTE.

a) Bevolking.

De bevolking van het Vlaamse landsgedeelte bedroeg eind 1969 5 403 377 inwoners, d.i. 29 799 eenheden meer (+5,6 ‰) dan een jaar voordien. De procentuele toename was vooral belangrijk in de provincie Limburg en het gewest Halle-Vilvoorde.

Naast het natuurlijk accres van 22 749 eenheden was er een batig saldo der migratiebewegingen van 7 050. Per duizend inwoners werden er 15,24 geboorten en 11,03 sterfgevallen genoteerd, tegen respectievelijk 14,58 en 12,36 voor het Rijk.

In 1968 bedroeg het natuurlijk accres 19 967 eenheden, terwijl het aantal inwijkelingen dit der vertrekkers met

de 6 342 celui des départs. L'accroissement total atteignant donc 26 309 unités.

b) Emploi et chômage.

Le nombre des personnes occupées, soumises à la sécurité sociale, est passé de 1 078 212, fin décembre 1968 à 1 160 269 un an plus tard : l'accroissement serait donc de 82 057 ou 7,6 %.

En 1969, le nombre des travailleurs occupés dans l'agriculture et les industries extractives a fléchi respectivement de 4,6 et 8,8 %.

En chiffres absolus, l'accroissement le plus important du nombre des personnes occupées concerne le secteur secondaire : 46 274 en plus, ou 6,3 %. 225 626 personnes avaient trouvé un emploi dans l'industrie métallurgique de base et dans l'industrie des fabrications métalliques fin 1969, soit 12,1 % de plus qu'un an auparavant.

Dans la construction, l'emploi a progressé de 4 %, atteignant 133 317 unités. Dans le secteur du textile, du vêtement et des chaussures, qui occupait 105 556 travailleurs au 31 décembre 1968, il a progressé en 1969 d'environ 7 500, ou 6,9 %. Dans les industries alimentaires, la progression relative a été moindre : 2,6 %. En bref, fin 1969, 67,6 % de tous les travailleurs de la région flamande ont été occupés dans le secteur secondaire (68,4 % en 1968), contre 29,7 % dans le secteur tertiaire (28,4 % en 1968). C'est cependant dans ce dernier que la progression a été relativement la plus forte : 12,6 % ou environ 38 500 unités ⁽¹⁾.

La grande possibilité d'emploi en Flandre ressort également du recul sensible du chômage; 2,6 % du nombre des assurés sociaux en octobre 1970, contre une moyenne de 3,2 % pour le Royaume.

Une répartition par bureau régional de l'O.N.E.M. montre que Bruges, Ostende, Alost-Audenarde et Hasselt-Tongres demeurent cependant au-dessus du niveau national, aussi bien pour la main-d'œuvre masculine que féminine.

6 342 overtrof. Het totaal accres was aldus 26 309 eenheden.

b) Werkgelegenheid en werkloosheid.

Het aantal werknemers dat aan de sociale zekerheid is onderworpen, steeg van 1 078 212 eind december 1968 tot 1 160 269 een jaar later : deze aangroei bedroeg aldus 82 057 of 7,6 %.

In de landbouw en de extractieve bedrijven daalde het aantal werknemers in 1969 respectievelijk met 4,6 en 8,8 %.

In de secundaire sector was de absolute aangroei van het aantal werknemers het grootst : 46 274, d.i. 6,3 %. In de metaalvoortbrengende nijverheid en in de metaalverwerkende nijverheid waren eind 1969 225 626 personen tewerkgesteld, d.i. 12,1 % meer dan een jaar voordien.

In de bouwnijverheid nam de werkgelegenheid met 4 % toe tot 133 317. In de sector textiel, kleding en schoeisel waren er eind 1969 circa 7 500 werknemers, d.i. 6,9 % meer dan de 105 556 op 31 december 1968. In de voedingsmiddelenindustrie was de procentuele vooruitgang gering : 2,6 %. In het totaal was eind 1969 67,6 % van de afhankelijke beroepsbevolking in het Vlaamse landsgedeelte in de secundaire sector werkzaam (68,4 % in 1968), en 29,7 % in de tertiaire sector (28,4 % in 1968). Nochtans werd in deze laatste sector procentueel de belangrijkste stijging genoteerd : 12,6 % of ongeveer 38 500 werknemers ⁽¹⁾.

De ruime werkgelegenheid blijkt tevens uit de sterk teruggelopen werkloosheid in Vlaanderen : 2,6 % van het aantal sociale verzekerden in oktober 1970, tegen een rijks-gemiddelde van 3,2 %.

Een uitsplitsing per gewestelijk R.V.A.-bureau laat uitschijnen dat Brugge, Oostende, Aalst-Oudenaarde en Hasselt-Tongeren zich toch nog boven het landelijk gemiddelde bevinden, zowel wat de mannelijke als wat de vrouwelijke arbeidskrachten betreft.

Taux de chômage — Décembre 1970.

Werkloosheidspercentage — December 1970.

Bureau régional de l'O.N.E.M.	Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen	Total — Totaal	Gewestelijk R.V.A.-bureau
Anvers + Boom	2,2	3,1	2,4	Antwerpen + Boom.
Malines	2,3	4,3	2,8	Mechelen.
Turnhout	3,2	3,3	3,2	Turnhout.
Louvain	2,7	4,1	3,1	Leuven.
Bruges	3,7	5,5	4,2	Brugge.
Ypres	4,5	3,9	4,3	Ieper.
Courtrai	0,7	0,5	0,6	Kortrijk.
Ostende	6,0	9,0	6,7	Oostende.
Roulers	1,9	1,3	1,7	Roeselare.
Alost + Audenarde	3,5	5,2	4,1	Aalst + Oudenaarde.
Gand + Termonde	2,5	3,5	2,8	Gent + Dendermonde.
Saint-Nicolas	2,9	2,3	2,7	Sint-Niklaas.
Hasselt-Tongres	3,4	5,5	3,9	Hasselt-Tongeren.
Hal-Vilvorde	1,7	3,5	2,1	Halle-Vilvoorde.
Total pour la Flandre ...	2,7	3,8	3,0	Totaal Vlaanderen.
Total pour le Royaume ...	2,7	4,6	3,2	Totaal Rijk.

Source : O.N.E.M.

Bron : R.V.A.

⁽¹⁾ L'accroissement est en outre dû à l'extension du système de la sécurité sociale et à une régionalisation statistique plus poussée des travailleurs à la fois d'après la nature de l'activité et d'après le lieu d'occupation.

⁽¹⁾ De toename is bovendien het gevolg van de uitbreiding van het stelsel der maatschappelijke zekerheid en van een meer doorgedreven statistische regionalisering van de werknemers zowel naar de aard van de bedrijvigheid als naar de plaats van de tewerkstelling.

Le nombre ⁽¹⁾ des chômeurs complets, allocataires ne s'élevait plus qu'à 36 841 en décembre 1970, dont 24 558 hommes et 12 333 femmes. Parmi eux 6 333 hommes et 6 498 femmes étaient entièrement aptes au travail; 53,4 % de ces chômeurs avaient plus de 50 ans. En décembre 1969, 25 861 hommes et 12 273 femmes étaient chômeurs complets.

La situation globalement favorable ne peut pas cependant faire perdre de vue les faiblesses structurelles de certaines régions. Quelques-unes ont encore un nombre anormalement élevé de navetteurs, parfois soumis à des conditions socialement inacceptables, ce qui révèle l'insuffisance des emplois disponibles. Dans d'autres régions, l'évolution démographique montre qu'un nombre considérable de jeunes, très souvent qualifiés sur le plan professionnel, vont être disponibles prochainement, de sorte qu'il faut créer rapidement des emplois supplémentaires. En outre, dans certaines régions, la structure de l'industrie est encore trop peu diversifiée et basée surtout sur des secteurs qui ne sont pas à la pointe de l'expansion économique. La reconversion vers des activités plus diversifiées, avec de réelles possibilités d'avenir s'impose plus que jamais.

c) Production industrielle.

L'ensemble de l'activité économique a connu, dans la région flamande, au cours des dernières années, une évolution favorable. La tendance générale va probablement persister en 1971, bien qu'un peu affaiblie.

D'après l'I.N.S. l'évolution « trend-cyclique » de la production industrielle a été la suivante dans la région flamande (1964=100) :

	Construction incluse	Sans la construction
Décembre 1968 ...	121,4	125,3
Décembre 1969 ...	133,3 ou +9,8 % en 12 mois	139,6 ou +11,4 %
Décembre 1970 ...	145,7 ou +9,3 % en 12 mois	151,3 ou + 8,4 %

Ces résultats sont très satisfaisants. En outre, la politique régionale avait surtout pour objectif en Flandre de favoriser la production dans des secteurs utilisant une main-d'œuvre abondante et possédant de fortes possibilités de croissance, sans que soient négligées cependant les branches d'industrie plus traditionnelles.

Cette efficience caractérisera aussi en 1971 la politique régionale de la région flamande. Ceci exigera, vu les moyens limités, une sélection judicieuse des mesures à prendre pour lesquelles l'attention sera accordée surtout à la valeur économique à long terme. Ce n'est que de cette manière que le potentiel économique d'une région peut être renforcé durablement.

Pour ce qui concerne la dimension spatiale de la politique régionale, on continuera, dans le cadre de la sélectivité indiquée ci-dessus, de renforcer les pôles et les noyaux de croissance. L'établissement de ces noyaux constitue sur le plan de l'infrastructure et du renouvellement et de l'enrichissement des secteurs d'activité, la pierre d'angle sur laquelle s'appuiera le bien-être économique des années à venir. Il faut rappeler qu'en Flandre ces points forts de la vie économique doivent être situés autour des trois ports de mer : Anvers,

Het aantal ⁽¹⁾ uitkeringsgerechtigde ingeschreven volledig werklozen bedroeg in december 1970 nog slechts 36 841, waarvan 24 558 mannen en 12 333 vrouwen. Hier-van waren er 6 333 mannen en 6 498 vrouwen volledig arbeidsgeschikt; immers ongeveer 53,4 % van deze werklozen waren ouder dan 50 jaar. In december 1969 waren er 25 861 mannen en 12 273 vrouwen volledig werkloos.

De globaal gunstige situatie mag evenwel de structurele zwakheden van bepaalde gewesten niet uit het oog doen verliezen. In sommige gebieden blijft het aantal pendelarbeiders onaanvaardbaar hoog, gedeeltelijk in sociaal onverantwoorde omstandigheden, wat wijst op onvoldoende geschikte werkgelegenheid in eigen streek. In andere gewesten laat de demografische ontwikkeling voorzien dat eerlang een aanzienlijk aantal jonge, veelal geschoolde arbeidskrachten zullen beschikbaar komen, zodat dringend aanvullende arbeidsplaatsen dienen te worden gecreëerd. Bovendien vertoont het patroon van de industriële activiteiten in bepaalde gebieden, nog een te eenzijdige structuur, veelal gebaseerd op sectoren die niet aan de spits van de economische ontwikkeling staan. De reconversie naar meer gediversifieerde activiteiten, met reële toekomstmogelijkheden, dringt zich meer dan ooit op.

c) Industriële produktie.

In globo gezien, heeft de economische activiteit in het Vlaamse landsgedeelte, gedurende de jongste jaren, een gunstige ontwikkeling doorgemaakt. De algemene trend zal zich vermoedelijk ook in 1971 nog doorzetten, weze het dan iets trager.

Volgens de trendcyclische beweging van het N.I.S. ver-liep de industriële produktie in het Vlaamse landsgedeelte als volgt (1964=100) :

	Inclusief bouwnijverheid	Exclusief bouwnijverheid
December 1968 ...	121,4	125,3
December 1969 ...	133,3, d.i. +9,8 % in 12 maanden	139,6, d.i. +11,4 %
December 1970 ...	145,7, d.i. +9,3 % in 12 maanden	151,3, d.i. + 8,4 %

Deze resultaten zijn zeer bevredigend. Bovendien had het regionaal beleid in Vlaanderen vooral tot doel de produktie in arbeidsintensieve sectoren met grote groeimogelijkheden te bevorderen zonder dat evenwel de meer traditionele nijverheidstakken verwaarloosd werden.

Deze efficiëntie zal ook in 1971 het regionaal beleid in het Vlaamse landsgedeelte kenmerken. Dit vereist, gezien de beperkte middelen, een oordeelkundige selectie van de maatregelen waarbij vooral aandacht zal besteed worden aan de blijvende economische waarde in de lange periode. Slechts op die wijze kan het economisch potentieel van een gewest duurzaam versterkt worden.

Wat de ruimtelijke dimensie van het regionaal beleid betreft, zal, in het kader van de bovengenoemde selectieve doelmatigheid, verder gegaan worden met de versteviging van de groepen en -kernen. De uitbouw van deze kernen, op het vlak van de infrastructuur en van de vernieuwing en verrijking van de activiteitssectoren, vormt de hoeksteen waarop de economische welvaart van de komende jaren zal gesteund zijn. Er mag aan herinnerd worden dat deze krachtpunten van het economisch leven in Vlaanderen moe-

(1) Les 4 provinces flamandes + arrondissement Hal-Vilvorde.

(1) De vier Vlaamse provincies + arrondissement Halle-Vilvorde.

Gand et Zeebrugge, ainsi que de la région de Courtrai, Genk-Hasselt et Geel-Punt.

d) Application des lois d'expansion.

En 1970, on a approuvé pour la région flamande 383 projets d'investissements nouveaux bénéficiant de l'aide de l'Etat. Ces investissements s'élèvent à 43,5 milliards et fourniront environ 28 000 emplois nouveaux.

L'objectif établi pour 1970, soit 40 milliards d'investissements nouveaux, était pratiquement atteint fin novembre.

Lois d'expansion économique des 17 et 18 juillet 1959 et 14 juillet 1966.

Année 1970.

ten gesitueerd worden rond de drie zeehavens : Antwerpen, Gent en Zeebrugge, het Kortrijkse, Genk-Hasselt en Geel-Punt.

d) Toepassing van de expansiewetten.

In 1970 werden voor het Vlaamse landsgedeelte 383 nieuwe investeringsprojecten goedgekeurd en van staatswege gesteund. Deze investeringen bedragen 43,5 miljard frank en zullen werkgelegenheid creëren voor circa 28 000 personen.

Het voor 1970 gestelde doel, met name voor 40 miljard frank nieuwe investeringen, werd reeds per eind november 1970 benaderd.

Economische expansiewetten van 17 en 18 juli 1959 en van 14 juli 1966.

Jaar 1970.

Provinces	Nombre de dossiers — Aantal beslissingen	Investissements prévus (en millions de francs) — Geplande investeringen (in miljoenen frank)	Personnel à engager — Aan te wenden arbeidskrachten	Provincies
Anvers	76	15 930	7 237	Antwerpen.
Flandre occidentale	101	3 578	3 203	West-Vlaanderen.
Flandre orientale	115	12 893	7 414	Oost-Vlaanderen.
Limbourg	61	8 650	7 305	Limburg.
Arrondissement Louvain	18	1 950	2 422	Arrondissement Leuven.
Arrondissement Hal-Vilvorde plus les 6 communes périphé- riques.	12	582	569	Arrondissement Halle-Vilvoorde en de 6 randgemeenten.
Total région flamande	383	43 583	28 150	Totaal Vlaamse landsgedeelte.

Source : Ministère des Affaires économiques.

Bron : Ministerie van Economische Zaken.

Une part considérable de ces investissements sera déjà entièrement terminée en 1971 et elle influera réellement sur l'emploi.

Ces résultats sont imputables en partie à un renforcement de l'effort qui sera poursuivi en 1971. Au cours des 9 années de juillet 1959 à juin 1968 on a aidé à créer pour 110 milliards d'investissements nouveaux qui devaient fournir environ 132 000 emplois supplémentaires.

Dans le budget de 1971 on a prévu pour la Flandre, au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, un nouveau crédit d'engagement de 4 milliards, auquel il faut ajouter un solde transférable encore disponible, évalué à 3,2 milliards. Il sera possible ainsi de promouvoir des projets importants, dont certains sont déjà à l'étude, ce qui pourra sans doute contribuer à soutenir la conjoncture si elle accuse un recul.

Dans le cadre de la nouvelle législation sur l'expansion on s'efforcera de réaliser une sélectivité encore plus poussée sur le plan régional et sur le plan sectoriel. Les investisseurs seront aussi incités à assurer leur financement, dans une large mesure, par leurs propres moyens, ceci afin de laisser aux entreprises une structure financière saine.

Ainsi qu'il est d'usage depuis fin 1969 au Cabinet du Ministre de l'Economie régionale flamande, on examinera préalablement à l'étude de nouveaux projets d'investissement s'il n'existe pas des problèmes de nature écologique, difficiles à résoudre qui rendent inopportune la poursuite de l'examen du dossier. D'autre part, les investissements complémentaires effectués en vue de supprimer ou de réduire les inconvénients dus au milieu seront considérés comme un élément favorable et encouragés systématiquement.

Een belangrijk gedeelte van deze investeringen zal in 1971 reeds volledig uitgevoerd zijn en effectief de werkgelegenheid beïnvloeden.

Deze resultaten zijn mede te danken aan een versterkte actie, die ook in 1971 zal worden doorgezet. Tijdens de 9-jarige periode van juli 1959 tot juni 1968 werden voor 110 miljard nieuwe investeringen gesteund, die circa 132 000 nieuwe arbeidsplaatsen moesten doen ontstaan.

In de begroting 1971 is voor Vlaanderen, op het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie, een nieuw vastleggingskrediet van 4 miljard frank ingeschreven, waarbij een over te dragen nog beschikbaar saldo dient te worden gevoegd, dat op 3,2 miljard geraamd wordt. Hierdoor zal het mogelijk zijn belangrijke projecten te stimuleren, waarvan sommige reeds ter studie zijn, wat wellicht kan bijdragen om de eventueel minder expansieve conjunctuur te ondersteunen.

In het kader van de nieuwe expansiewetgeving zal een nog scherpere selectiviteit op het regionale en op het sectoriële vlak betracht worden. De investeerders zullen ook verder aangespoord worden om de financiering in grote mate met eigen middelen te verzekeren, dit met het oog op een gezonde financiële structuur van de ondernemingen.

Zoals sinds einde 1969 in het Kabinet van Vlaamse Streekeconomie gebruikelijk is, zal bij het onderzoek van nieuwe investeringsprojecten voorafgaandelijk onderzocht worden of er geen moeilijk oplosbare problemen van ecologische aard zijn, die de verdere behandeling van het dossier niet wenselijk maken. Anderzijds zullen bijkomende investeringen, die verricht worden met het oog op het opheffen of verminderen van bestaande milieuhinder, als een gunstig beoordelingselement worden beschouwd en daarom stelselmatig aangemoedigd worden.

e) Problèmes spécifiques.

1. *Hygiène du milieu.*

L'élément économique ne constitue pas un objectif en lui-même; plus encore que dans le passé il sera tenu compte du milieu. Les implantations industrielles doivent se faire de façon qu'elles soient en harmonie avec l'habitat et que leurs conséquences défavorables éventuelles soient supprimées ou réduites au strict minimum.

Le groupe de travail «écologie industrielle», créé au début de 1970 au Cabinet de l'Economie régionale, poursuivra ses activités en 1971. Il établira notamment un inventaire des anomalies les plus importantes dans le domaine de la pollution dans les régions d'établissements industriels en Flandre. Ensuite, des propositions seront faites pour combattre ces inconvénients, soit au moyen de mesures concrètes d'assainissement qui pourraient être prises par une entreprise ou un groupe d'entreprises, soit en complétant l'infrastructure écologique.

2. *Westhoek.*

Le deuxième plan de développement du Westhoek, qui vise à créer, en 1975, 14 000 emplois a été accepté par le Gouvernement et il sera exécuté de manière intensive en 1971.

Il comprend la poursuite de l'équipement des terrains industriels d'intérêt national de Dixmude, Ypres, Menin, Furnes et Poperinghe, avec leurs voies d'accès, ainsi que des terrains d'intérêt régional de Gistel et d'Houthulst. Le problème de l'approvisionnement en eau du Westhoek et de la construction de stations d'épuration pour les eaux résiduaires recevront également une solution.

Dans le cadre du deuxième plan d'expansion et avec l'aide du Cabinet du Ministre de l'Economie régionale, un programme de promotion intellectuelle va être établi. Le but est de contribuer à accélérer l'adaptation de la population aux changements structurels qui doivent intervenir sur le plan économique, technologique et socio-culturel pour que l'industrialisation se réalise dans un climat favorable. Des efforts seront faits pour favoriser la prise de conscience, la formation et l'engagement des cadres existants, ainsi que les changements dans l'attitude de la population à l'égard des innovations qui peuvent contribuer à promouvoir le bien-être de la région. Ce programme débutera au commencement de 1971 et va durer deux ans.

En même temps une action d'information sera entamée pour renseigner les entreprises qui ont des projets d'investissements sur les possibilités dans le Westhoek. L'action de promotion inclut la mise à la disposition du matériel documentaire nécessaire et une campagne publicitaire dans des journaux ou revues bien sélectionnés.

3. *Arrondissement d'Alost.*

L'arrondissement d'Alost doit toujours compter avec le nombre trop élevé de navetteurs, parmi lesquels des milliers voyagent plus de 3 heures pour se rendre vers leur lieu de travail. Deux facteurs jouent ici un rôle essentiel: le manque d'emplois dans la région et la force d'attraction de l'agglomération bruxelloise avec ses services administratifs et son secteur tertiaire fortement développé. Jusqu'ici cette région n'a pas réussi à attirer un nombre suffisant d'investissements nécessitant une main-d'œuvre abondante, tandis que la disposition des navetteurs à chercher à proximité un emploi n'est pas toujours évidente.

Dans la perspective d'un effort spécial de la part des autorités, le Groupe de travail de l'arrondissement d'Alost a été créé par le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale. La mission est d'établir un inventaire des problèmes et de leur fournir des solutions concrètes.

e) Specifieke problemen.

1. *Milieuhygiëne.*

Het economisch element is geen doel op zichzelf; méér nog dan in het verleden zal rekening worden gehouden met het milieu. De industriële inplantingen moeten zodanig geschieden dat zij in harmonie zijn met het woon- en leefmilieu en hun eventuele nadelige effecten ondervangen of tot het strikt minimum herleid worden.

De werkgroep «industriële ecologie», die in het Kabinet voor Streekeconomie begin 1970 werd opgericht, zal in 1971 zijn werkzaamheden verder zetten en o.m. een inventaris opmaken van de belangrijkste wantoestanden op het gebied van de milieuvervuiling in de Vlaamse industrievestigingsplaatsen. Daarna zullen voorstellen uitgewerkt worden om deze hinder tekeer te gaan, hetzij door concrete saneringsmaatregelen die door één bedrijf of een groep bedrijven zouden kunnen worden genomen, hetzij door een aanvulling van de ecologische infrastructuur.

2. *Westhoek.*

Het tweede ontwikkelingsplan voor de Westhoek, dat het creëren van 14 000 arbeidsplaatsen beoogt tegen 1975, werd door de Regering aanvaard en zal in 1971 intensief doorgevoerd worden.

Het behelst de verdere uitrusting van de industrieterreinen van nationaal belang, Diksmuide, Ieper, Menen, Veurne en Poperinghe, met hun toegangswegen, evenals de terreinen van gewestelijk belang te Gistel en Houthulst. Het probleem van de waterbevoorrading van de Westhoek en de bouw van zuiveringsstations voor afvalwater zullen eveneens een oplossing krijgen.

In het raam van het tweede ontwikkelingsplan, zal met de steun van het Kabinet voor Streekeconomie, een programma van mentale begeleiding uitgevoerd worden. Het is de bedoeling bij te dragen tot de versnelde sociale aanpassing van de bevolking ten overstaan van de economische, technologische en sociaal-culturele structuurveranderingen, die zich moeten voltrekken om de industrialisatie in een gepast klimaat te laten verlopen. Er zal gestreefd worden naar bewustmaking, vorming, en engagement van de bestaande kaders en naar de verandering in de houding van de bevolking met betrekking tot de innovaties, die tot de welzijnsbevordering van het gewest kunnen bijdragen. Dit programma start begin 1971 en zal twee jaar in beslag nemen.

Terzelfder tijd zal een voorlichtingsactie ingezet worden om de bedrijven met vestigingsprojecten te wijzen op de mogelijkheden in de Westhoek. De promotie-actie omvat het ter beschikking stellen van het nodige documentatiemateriaal en een reclame-campagne in goed gekozen bladen of tijdschriften.

3. *Arrondissement Aalst.*

Het arrondissement Aalst heeft nog steeds af te rekenen met een te groot aantal pendelaars, waarvan duizenden meer dan 3 uur per dag onderweg zijn om zich naar hun werkplaats te begeven. Twee factoren spelen hierbij een hoofdrol: onvoldoende werkgelegenheid in eigen streek en de aantrekkingskracht van de Brusselse agglomeratie met haar administratieve diensten en sterk ontwikkelde tertiaire sector. Tot op heden is dit gewest er niet in gelukt een voldoende aantal arbeidsintensieve investeringen aan te trekken, terwijl de bereidheid van de pendelaars om dichtbij hun werkkring te zoeken soms onzeker is.

Met het oog op een bijzondere inspanning van overheidswege, werd door de Minister-Staatssecretaris voor Streekeconomie de «Werkgroep Arrondissement Aalst» opgericht met als opdracht een inventaris van de problemen op te stellen en concrete oplossingen uit te werken.

Comme première mesure, une enquête a été organisée auprès des navetteurs afin de connaître leur motivation et leurs desiderata et de mieux comprendre la situation actuelle du système. Les résultats de cette enquête sont prêts et ils serviront de base pour une action ultérieure.

On travaille aussi en ce moment à un programme de promotion destiné, d'une part, à stimuler de nouveaux investissements dans l'arrondissement et, d'autre part, à convaincre les travailleurs qu'il est souhaitable qu'ils cherchent d'abord un emploi dans leur propre région.

4. Région du Rupel.

Le plan d'assainissement de la région du Rupel vise à l'embellissement de ce pays d'argilières abandonnées et en même temps à l'utilisation des terrains devenus libres, en partie comme zones d'habitat et en partie comme terrains industriels. Sur ceux-ci de nouveaux emplois peuvent être créés afin de compenser le recul d'autres secteurs.

Les terrains requis seront trouvés en partie dans une région située à Willebroek-Blaasveld et en partie dans l'embouchure du Rupel. En même temps, le domaine « Het Broek », jusqu'ici inaccessible au public va être transformé en une réserve naturelle, accessible librement, tandis que dans la région des sablières de Willebroek-Blaasveld un domaine de récréation actif, avec des emplacements pour les sports nautiques, va être construit.

L'expropriation des terrains est bien avancée et on pourra commencer le remplissage des premiers puits début 1971.

5. Campine anversoise.

La crise structurelle dans la petite branche du secteur diamantaire, qui est localisée surtout dans la Campine anversoise, entraîne le licenciement de main-d'œuvre, alors qu'aucun recrutement n'est plus effectué dans ce secteur. Indépendamment des mesures qui sont prises en faveur du secteur du diamant comme tel, demeure le problème des nouveaux emplois à créer pour environ 5 000 personnes.

Les plans de développement établis précédemment pour cette région et en particulier pour le Sud de la Campine et le Hageland n'ont pas prévu cette évolution et n'ont par conséquent pu la prendre en considération. On se propose de créer le plus rapidement possible les emplois supplémentaires dans cette région de développement. Pour cela, sont prévus l'extension et l'équipement de zones industrielles d'intérêt national à Herentals, Heist-op-den-Berg et Oostmalle. L'exécution de ces travaux sera entamée en 1971.

6. Région mosane.

Par sa situation éloignée, la région mosane est demeurée longtemps à l'écart de la reconversion industrielle réalisée dans le centre du Limbourg. Un changement est cependant intervenu. La E39 va prochainement ouvrir entièrement cette région.

En attendant, avec l'aide du Gouvernement actuel, plus de 4 000 emplois nouveaux vont y être créés. Sur le terrain industriel d'intérêt national à Lanklaar, quatre grosses usines notamment sont en projet et en construction, dont deux de standing international.

La fermeture du charbonnage d'Eisden est ainsi bien préparée et elle peut être affrontée sans difficultés. Seule la mise au travail des mineurs licenciés non entièrement aptes exige encore un effort commun de toutes les instances intéressées. Le Gouvernement est fermement décidé à prendre ses responsabilités et à faire aboutir rapidement une solution définitive.

Als eerste maatregel werd een enquête georganiseerd bij de pendelaars, teneinde hun motivering en desiderata te kennen en meer inzicht te bekomen in de huidige stand van het pendelverkeer. De resultaten van deze enquête zijn klaar en zullen als basis kunnen dienen voor verdere actie.

Er wordt momenteel ook gewerkt aan een promotieprogramma dat erop gericht is, enerzijds, nieuwe investeringen in het arrondissement te stimuleren en, anderzijds, de arbeidskrachten te overtuigen van de wenselijkheid bij voorkeur een werkkring te zoeken in hun eigen gewest.

4. Rupelstreek.

Met het plan tot sanering van de Rupelstreek wordt beoogd het leefklimaat in deze streek van verlaten kleiputten te verfraaien en terzelfder tijd de vrijkomende gronden aan te wenden, gedeeltelijk als woonzones en gedeeltelijk als industrieterrein, waarop nieuwe arbeidsplaatsen kunnen gecreëerd worden om de teruggang van andere sectoren te ondervangen.

De vereiste grondspecie zal gehaald worden deels uit een gebied gelegen op Willebroek-Blaasveld en deels uit de Rupelmonding. Terzelfder tijd zal het, tot hiertoe voor het publiek ontoegankelijk domein « Het Broek » omgevormd worden tot een natuurreservaat, dat vrij toegankelijk is, terwijl in het eigenlijk zandwinningsgebied te Willebroek-Blaasveld een actief recreatiegebied, met watersportbaan, zal worden aangelegd.

De onteigening van de gronden is goed gevorderd en met de vulling der eerste putten zal begin 1971 een aanvang kunnen genomen worden.

5. Antwerpse Kempen.

De structurele crisis in de klein-branche van de diamantsector, die hoofdzakelijk in de Antwerpse Kempen gelokaliseerd is, heeft tot gevolg dat arbeidskrachten uitgesloten worden en dat geen nieuwe meer opgenomen worden in deze tak. Afgezien van de maatregelen die getroffen worden voor de diamantsector als dusdanig, blijft er het probleem nieuwe werkgelegenheid te creëren voor circa 5 000 personen.

De vroeger opgestelde ontwikkelingsprogramma's voor deze streek, en inzonderheid voor de Zuiderkempen en het Hageland, hebben deze evolutie niet voorzien en konden er derhalve ook geen rekening mee houden. Het is de bedoeling zo spoedig mogelijk voor additionele arbeidsplaatsen te zorgen in dit ontwikkelingsgebied. Daartoe is de uitbreiding en de uitrusting voorzien van industriezones van nationaal belang te Herentals, Heist-op-den-Berg en Oostmalle. De uitvoering van deze verrichtingen zal in 1971 aangevat worden.

6. Maaskant.

Door zijn afgelegen ligging bleef het Maasland lange tijd verstoken van de industriële reconversie, die in het centrum van Limburg tot stand komt. Hierin is evenwel verandering gekomen. De E39 zal binnenkort dit gebied volledig ontsluiten.

Inmiddels zullen, met de steun van de huidige Regering, ruim 4 000 nieuwe arbeidsplaatsen ontstaan in dit gewest. Op het industrieterrein van nationaal belang te Lanklaar, zijn o.m. vier grote fabrieken gepland en in opbouw, waarvan twee met internationale standing.

De sluiting van de kolenmijn van Eisden is op deze wijze goed voorbereid en kan zonder moeilijkheden tegemoet gezien worden. Alleen de tewerkstelling van de vrijkomende minder valide mijnwerkers vereist nog een gezamenlijke inspanning van alle betrokken instanties. De Regering is vast besloten haar verantwoordelijkheid te nemen en binnenkort een ter zake afdoende oplossing door te zetten.

7. Rive gauche de l'Escaut.

L'évolution future du pôle de croissance d'Anvers exige l'extension du port sur la rive gauche de l'Escaut et l'industrialisation de cette partie du pays de Waas.

Après la délimitation des zones industrielles et des terrains nécessaires pour les importants travaux hydrauliques, l'écluse de Kallo a été mise en adjudication cette année par le Ministre des Travaux publics.

Entretemps les très nombreux projets d'investissement proposés pour cette région ont été étudiés de manière approfondie tant des points de vue économique et financier que de celui de l'hygiène du milieu. Outre des extensions considérables d'établissements existants et quelques nouveaux projets importants, à Zwijndrecht, divers grands projets d'investissement ont déjà été pris en considération pour le nouveau parc industriel. En 1971 le programme sera activement poursuivi.

C. — BRUXELLES-CAPITALE.

a) Caractéristiques économiques et population.

Au cours des années 1968 et 1969, la population de l'agglomération bruxelloise a enregistré des soldes négatifs, tant du mouvement naturel, que du mouvement migratoire (respectivement 845 et 3 079 unités).

En 1969, le taux de natalité a été très bas (12,96 ‰ contre 14,58 ‰ en moyenne nationale) et celui de la mortalité, malgré une diminution, est resté élevé (13,74 ‰ contre 12,36 ‰ en moyenne nationale); de plus, le solde migratoire est négatif; en un an, les dix-neuf communes ont perdu 3 924 habitants; ce recul est dû essentiellement aux communes centrales; Bruxelles-Ville (—2 907); Saint-Gilles (—1 509); Ixelles (—1 441); par contre les communes excentriques gagnent en général des habitants, comme les deux Woluwe, Uccle, Ganshoren, etc.

Ce phénomène s'explique par la volonté des habitants de quitter les centres urbains pour la périphérie et d'échapper ainsi au bruit et à la pollution. La motorisation sans cesse croissante rend possible la réalisation de ce vœu.

L'arrondissement de Bruxelles-Capitale a connu en 1969 un solde migratoire total, intérieur et extérieur, négatif à concurrence de 3 079 unités; ces habitants se sont dirigés essentiellement vers la périphérie comme l'indique en effet le tableau des migrations intérieures entre arrondissements :

Migrations intérieures de et vers Bruxelles-Capitale.

Régions de destination ou de provenance	Emigration vers <i>Emigratie naar</i>	Emigration en provenance de <i>Emigratie van</i>	Solde <i>Saldo</i>	Gewesten van bestemming of van herkomst
6 communes périphériques . . .	3 201	1 803	—1 398	6 randgemeenten.
Hal-Vilvorde	8 470	5 019	—3 451	Halle-Vilvoorde.
Louvain	1 919	1 370	— 549	Leuven.
Nivelles	5 597	2 970	—2 647	Nijvel.
Sous-total Brabant	19 187	11 142	—8 045	Sub-totaal Brabant.
Autres arrondissements . . .	13 853	16 545	+2 692	Andere arrondissementen.
Total	33 040	27 687	5 353	Totaal.

Source: I.N.S.

7. Linker-Scheldeoever.

De verdere ontwikkeling van de groeipool Antwerpen vereist de uitbreiding van de haven op de Linker-Schelde-oever en de industrialisatie van dit deel van het Waasland.

Na de afbakening van de industriezones en de gronden vereist voor de belangrijke waterbouwkundige werken, werd dit jaar door de Minister van Openbare Werken de sluis te Kallo aanbesteed.

Intussen werden de zeer talrijke investeringsprojecten die voor dit gebied werden voorgelegd, grondig onderzocht zowel van economisch en financieel als van milieu-hygiënisch standpunt. Buiten aanzienlijke uitbreidingsinvesteringen van bestaande vestigingen en enkele belangrijke nieuwe projecten, te Zwijndrecht, werden voor het nieuwe industriegebied reeds verscheidene grote investeringsprojecten in aanmerking genomen. In 1971 zal dit programma actief verder worden gezet.

C. — BRUSSEL-HOOFDSTAD.

a) Bevolking en economische kenmerken.

Tijdens de jaren 1968 en 1969 vertoonde de evolutie van de bevolking van de Brusselse agglomeratie een negatief saldo zowel van het natuurlijk verloop als van de migratiebeweging (respectievelijk 845 en 3 079 personen).

In 1969 was het geboortecijfer zeer laag (12,96 ‰, tegen 14,58 ‰ voor het Rijksgemiddelde) en dat van het sterftecijfer bleef, ondanks een daling, op een hoog peil (13,74 ‰, tegen 12,36 ‰ voor het Rijksgemiddelde); bovendien was het migratiesaldo negatief: in een jaar verloren de negentien gemeenten 3 924 inwoners; deze daling deed zich voornamelijk voor in de centraal gelegen gemeenten; Brusselstad (—2 907); Sint-Gillis (—1 509); Elsene (—1 441); in de niet-centraal gelegen gemeenten daarentegen vestigden zich over het algemeen meer inwoners; zoals in de beide Woluwe, Ukkel, Ganshoren, enz.

Dit verschijnsel is te verklaren door het feit dat de bewoners de stadscentra willen verlaten ten voordele van de omliggende gemeenten om aldus te ontkomen aan lawaai en verontreiniging. De steeds toenemende motorisering maakt het verwezenlijken van deze wens mogelijk.

Het totale negatieve migratiesaldo (zowel binnenlandse als buitenlandse migratie) van het arrondissement Brussel-Hoofdstad bedroeg in 1969 3 079 personen; deze begaven zich voornamelijk naar de randgemeenten zoals blijkt uit de tabel der binnenlandse migraties tussen arrondissementen :

Binnenlandse migratie naar en van Brussel-Hoofdstad.

[Bron: N.I.S.

L'agglomération bruxelloise se caractérise, comme toute capitale, par la prépondérance du secteur tertiaire qui procure environ les deux tiers du produit intérieur. Par voie de conséquence, l'importance relative des secteurs primaire et secondaire y est faible.

b) Emploi et chômage.

Le nombre de travailleurs de Bruxelles-Capitale assujettis à la sécurité sociale a fortement augmenté entre 1964 et 1966, puis faiblement en 1967, et a rétrogradé légèrement en 1968 et énormément en 1969, malgré l'extension du régime de sécurité sociale au 1^{er} avril 1969. De 467 083 au 30 juin 1964, ce nombre est passé à 488 794 au 30 juin 1967 pour retomber à 486 161 en 1968 et 464 950 au 30 juin 1969 (1).

La structure de l'emploi était la suivante au 30 juin 1969 :

Personnel assujetti à la sécurité sociale à Bruxelles-Capitale
au 30 juin 1969.

Branche d'activité	Nombre — Aantal	%	Bedrijfstak
Industries manufacturières	148 860	32,0	Fabrieksnijverheid.
dont :			waarvan :
alimentation, boissons, tabac	10 477	2,3	voedingsmiddelen, dranken en tabak.
chimie	16 072	3,5	chemie.
bois et liège	4 331	0,9	hout en kurk.
livres, photographie	15 820	3,4	boekbedrijf en fotografie.
textiles	4 259	0,9	textiel.
vêtement	16 397	3,5	kleding.
électricité, eau, gaz	5 528	1,2	elektriciteit, water, gas.
articles de métaux communs	12 328	8,7	fabrikage van artikelen uit gewoon metaal.
machines et appareils électriques, véhicules.	38 326	8,2	elektrische toestellen en apparaten, voertuigen.
autres	25 322	5,4	diverse.
Commerce	159 145	34,2	Handel.
Services	100 127	21,5	Diensten.
Bâtiments et construction	42 515	9,2	Bouwbedrijf.
Transports et communications	13 760	3,0	Vervoer.
Agriculture	427	0,1	Landbouw.
Industries extractives	116	—	Delfstofnijverheid.
Total	464 950	100,0	Totaal.

Source : O.N.S.S.

En cinq ans, l'importance relative du secteur tertiaire est passée de 52,4 % à 58,7 % au détriment du secondaire, déclinant de 47,5 à 41,2 %, le primaire restant à 0,1 %. En termes absolus, il y avait au 30 juin 1969, 2 133 assujettis de moins que cinq ans plus tôt soit —39 dans le primaire, —30 313 dans le secondaire, +28 219 dans le tertiaire.

Les dernières supputations de l'O.N.S.S., arrêtées à fin 1969, indiquent une augmentation marquée : 480 914 unités, soit près de 16 000 de plus qu'en juin, mais 26 300 de moins qu'un an plus tôt.

Outre les 464 950 assujettis au 30 juin 1969, il y avait à Bruxelles-Capitale 94 279 agents des services publics et de l'enseignement, soumis à la réglementation « soins de santé » en vertu de l'arrêté royal du 22 mars 1965.

(1) Ce recul est dû notamment à une régionalisation statistique plus poussée des travailleurs à la fois d'après la nature de l'activité et d'après le lieu d'occupation.

Zoals elke hoofdstad wordt de Brusselse agglomeratie gekenmerkt door de overheersende positie van de tertiaire sector, die circa twee derde van het binnenlands produkt voor zijn rekening neemt. Dientengevolge is de betrekkelijke belangrijkheid van de primaire en secundaire sector er gering.

b) Werkgelegenheid en werkloosheid.

Het aantal werknemers in Brussel-Hoofdstad dat aan de sociale zekerheid is onderworpen steeg tijdens de periode 1964-1966 vrij sterk, minder in 1967; in 1968 liep het een weinig terug maar in 1969 was de daling zeer aanzienlijk niettegenstaande op 1 april 1969 het stelsel van maatschappelijke zekerheid uitgebreid werd. Van 467 083 op 30 juni 1964 steeg dit cijfer tot 488 794 op 30 juni 1967; vervolgens daalde het tot 486 161 in 1968 en 464 950 op 30 juni 1969 (1).

Op 30 juni 1969 deed de structuur van de werkgelegenheid zich als volgt voor :

Aan de maatschappelijke zekerheid onderworpen werknemers
in Brussel-Hoofdstad op 30 juni 1969.

Bron : R.M.Z.

In vijf jaar steeg het relatief aandeel van de tertiaire sector van 52,4 % tot 58,7 % ten koste van de secundaire sector, die van 47,5 % tot 41,2 % afnam, terwijl de primaire sector op 0,1 % bleef liggen. In absolute cijfers waren er op 30 juni 1969 2 133 personen minder aan de sociale zekerheid onderworpen dan vijf jaar voordien namelijk —39 in de primaire sector, —30 313 in de secundaire sector, +28 219 in de tertiaire sector.

De laatste ramingen van de R.M.Z. van eind 1969 vertonen een duidelijke stijging : 480 914 of bijna 16 000 meer dan in juni, doch 26 300 minder dan een jaar voordien.

Naast de 464 950 personen die op 30 juni 1969 aan de sociale zekerheid onderworpen waren, zijn er te Brussel-Hoofdstad 94 279 personeelsleden van de overheidsdiensten en van het onderwijs die krachtens het koninklijk besluit van 22 maart 1965 onder de regeling « gezondheidszorgen » vielen.

(1) Deze teruggang is het gevolg o.m. van een meer doorgedreven statistische regionalisering van de werknemers zowel naar de aard van de bedrijvigheid als naar de plaats van tewerkstelling.

Il y avait à fin décembre 1970, 5 396 chômeurs complets indemnisés dans les 19 communes de l'agglomération bruxelloise, soit 554 ou 9,3 % de moins qu'un an plus tôt. Le recul était de 10,5 % en Wallonie et de 3,3 % en Flandre (y compris Hal-Vilvorde et les communes périphériques).

Dans ces deux derniers arrondissements, le chômage a très fortement augmenté en un an (+32,9 %), ce qui explique que si l'on considère le bureau régional de Bruxelles, la régression y est la plus faible: —0,4 %, contre —4,9 % en Flandre (sans Hal-Vilvorde) et —10,4 % en Wallonie.

Le taux de chômage complet à Bruxelles-Capitale était en décembre 1970 de 1,8 % soit la moitié du taux national (3,5 %).

Des 5 396 chômeurs complets, 2 338 possédaient une aptitude normale; le pourcentage de régression pour cette catégorie était à Bruxelles-Capitale de 10,8 %, de 19,2 % en Wallonie et de 0,8 % en Flandre (y compris Hal-Vilvorde). Le taux de chômage à aptitude normale était de 0,8 % à Bruxelles-Capitale contre 1,0 % en Flandre, 2,3 % en Wallonie et 1,4 % dans l'ensemble du pays.

c) Problème de l'expansion économique.

Comme dans les objectifs du Troisième Plan 1971-1975, il paraît justifié d'encourager dans l'agglomération bruxelloise, capitale du pays et centre du Marché Commun, les services financiers, commerciaux, hôteliers, techniques et administratifs dont l'aire de marché est nationale ou internationale (par exemple, le World Trade Center). Par contre, il semble normal de décourager, dans l'avenir, une concentration des services destinés à la consommation ou à la demande intermédiaire régionale ou locale excédant l'accroissement des besoins propres de l'agglomération.

Ceci implique un certain freinage de l'actuelle concentration spontanée du secteur tertiaire qui s'accomplit sans grand avantage pour le niveau de vie de la population intéressée, mais qui nuit au développement équilibré des pôles de croissance devant se développer régionalement.

Objectivement, il ne paraît pas souhaitable ni souhaité par les instances régionales que l'activité de l'agglomération bruxelloise se concentre sur les services. C'est pourquoi cette politique de freinage sélectif du secteur tertiaire doit s'accompagner d'une politique d'implantation d'industries déterminées, compatibles avec la proximité d'une agglomération urbaine à forte densité de population. Cette politique vise à maintenir l'emploi global et à remédier à une certaine désindustrialisation ressortant des statistiques de l'emploi reprises ci-avant.

d) Mesures de politique régionale.

Si les lois du 18 juillet 1959 et 14 juillet 1966 sur l'expansion économique avaient un caractère régional et ne s'appliquaient pas à Bruxelles, par contre, la loi générale du 17 juillet 1959 s'applique à l'ensemble du territoire, y compris Bruxelles.

Les investissements qui ont reçu une aide de l'Etat au cours des onze premiers mois de 1970 se rapportent à un montant de 1 602 millions de francs et auront pour corollaire la création prochaine de 1 641 emplois nouveaux (ouvriers+employés).

De nouveaux programmes d'investissements importants à réaliser en 1971 sont actuellement à l'examen.

Eind december 1970 waren er in de negentien gemeenten van de Brusselse agglomeratie 5 396 uitkeringsgerechtigde volledig werklozen, d.i. 554 (9,3 %) minder dan een jaar voordien. De daling bedroeg in Wallonië 10,5 % en 3,3 % in Vlaanderen (met inbegrip van Halle-Vilvoorde en de randgemeenten).

In beide laatste subgewesten nam de werkloosheid in een jaar sterk toe (+32,9 %), dit verklaart waarom voor geheel het gewestelijk bureau van Brussel de daling het geringst was: —0,4 %, tegen —4,9 % in Vlaanderen (zonder Halle-Vilvoorde) en —10,4 % in Wallonië.

Het globaal werkloosheidspercentage bedroeg in december 1970 te Brussel-Hoofdstad 1,8 %, d.i. de helft van het nationaal percentage (3,5 %).

Van de 5 396 volledig werklozen waren 2 338 normaal arbeidsgeschikten; het dalingspercentage voor deze categorie bedroeg te Brussel-Hoofdstad 10,8, in Wallonië 19,2 en in Vlaanderen 0,8 (met inbegrip van Halle-Vilvoorde). Het percentage van de werkloosheid bedroeg onder de normaal arbeidsgeschikten te Brussel-Hoofdstad 0,8 %, tegen 1,0 % in Vlaanderen, 2,3 % in Wallonië en 1,4 % in het gehele land.

c) Probleem van de economische expansie.

Zoals in de doelstellingen van het Derde Plan 1971-1975 lijkt het gewettigd in de Brusselse agglomeratie, hoofdstad van het land en centrum van de Gemeenschappelijke Markt, steun te verlenen aan de financiële en commerciële diensten, de hotels en de technische en administratieve diensten met een nationaal of internationaal marktgebied (bv. World Trade Center). Het schijnt daarentegen normaal in de toekomst een concentratie tegen te gaan van de diensten bestemd voor het verbruik of voor de intermediaire regionale of plaatselijke vraag die de stijging van de eigen behoeften van de agglomeratie te boven gaan.

Dit houdt in een bepaalde afremming van de huidige spontane concentratie van de tertiaire sector welke plaatsvindt zonder groot voordeel voor de levensstandaard van de betrokken bevolking, doch die een ongunstige invloed uitoefent op de evenwichtige ontwikkeling van de groeipolen die regionaal tot ontwikkeling moeten komen.

Objectief gezien lijkt het niet wenselijk en ook niet gewenst door de regionale autoriteiten dat de activiteit van de Brusselse agglomeratie zich op de diensten concentreert. Daarom moet dit beleid van selectieve afremming van de tertiaire sector samen gaan met een politiek tot inplanting van bepaalde industrieën, die verenigbaar is met de nabijheid van een stedelijke agglomeratie met een grote bevolkingsdichtheid. Deze politiek streeft naar het handhaven van de globale tewerkstelling en naar het verhelpen van een bepaalde desindustrialisatie zoals deze blijkt uit de hierboven vermelde statistieken van tewerkstelling.

d) Maatregelen van streekbeleid.

Terwijl de economische expansiewetten van 18 juli 1959 en van 14 juli 1966 een regionaal karakter hadden en niet van toepassing waren op Brussel is de algemene wet van 17 juli 1959 daarentegen van toepassing op het gehele grondgebied, met inbegrip van Brussel.

De investeringen die tijdens de eerste elf maanden van 1970 een Rijkssteun ontvingen hebben betrekking op een bedrag van 1 602 miljoen frank en zullen als gevolg hebben dat binnenkort 1 641 nieuwe arbeidsplaatsen zullen worden geschapen (arbeiders+bedienden).

Nieuwe, belangrijke investeringsprogramma's die in 1971 zullen worden uitgevoerd worden momenteel bestudeerd.

Il faut souligner que ces chiffres ne permettent pas d'avoir une idée de l'ensemble des investissements réalisés; sans parler des investissements publics, d'importants investissements dans le secteur secondaire et surtout dans le secteur tertiaire ont été réalisés dans l'agglomération bruxelloise sans l'aide des pouvoirs publics.

Si la nouvelle loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique est appliquée à l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, il sera possible d'accorder au secteur tertiaire l'aide sélective préconisée par le Troisième Plan. En effet, l'article 2 de cette loi prévoit expressément la possibilité de venir en aide aux opérations contribuant à la création, l'extension, la conversion, la modernisation soit d'entreprises industrielles ou artisanales, soit de services publics, soit d'entreprises du secteur des services, ayant comme objectifs des activités commerciales, de tourisme, de techniques de gestion et d'organisation, d'engineering, de recherches et de développement et qui ont une influence motrice sur l'expansion économique et répondent à l'intérêt économique général.

La création de zonings industriels sur le territoire des 19 communes de l'agglomération est difficile compte tenu de la rareté et du coût des terrains convenant à cette destination. Au zoning industriel d'Anderlecht (107 ha) pourra peut-être s'ajouter, en 1971, un zoning industriel à Evere si les discussions en cours pour l'affectation de l'ancien champ d'aviation aboutissent dans le sens espéré.

Toutefois, le renouveau du secteur industriel souhaité aux abords de la capitale pour le maintien de son équilibre économique sera favorisé, d'une part, par une application appropriée des lois sur l'expansion économique (loi du 17 juillet 1959 et la nouvelle loi du 30 décembre 1970) et, d'autre part, par la poursuite des grands travaux d'infrastructure routière, portuaire et de transports en commun dans ou aux alentours de la capitale.

On peut relever à cet égard, que le plan 1971-1975 prévoit entre autre les travaux d'infrastructure suivants, pouvant avoir un effet direct ou indirect sur la localisation industrielle :

- Autoroute E10 (Bruxelles-Mechelen-Antwerpen) : achèvement de cette autoroute pour 2×3 voies de circulation en 1973, pour 4×3 voies de circulation après 1975.
- Ring de Bruxelles : achèvement du ring entre Strombeek-Bever et Diegem en 1972 pour 2×3 voies de circulation.
- Ring Sud-Ouest de Bruxelles : en 1971, début des travaux d'infrastructure entre Uccle et Anderlecht.
- Autoroute Bruxelles-Mons : l'achèvement complet est prévu pour 1972.
- Autoroute A12 (Bruxelles-Boom-Antwerpen) : conversion en autoroute complète à 2×3 voies de circulation en 1974.
- Autoroute Bruxelles-Liège : achèvement complet en 1972.
- Canal maritime Bruxelles-Wintham : continuation de la modernisation.
- Transports urbains : affectation d'un montant de 9,4 milliards pour les travaux de métro et autres à effectuer à Bruxelles entre 1971 et 1975.

Er moet worden op gewezen dat het niet mogelijk is met deze gegevens zich een idee te vormen over alle uitgevoerde investeringen; zonder te spreken van de overheidsinvesteringen werden in de Brusselse agglomeratie aanzienlijke investeringen uitgevoerd in de secundaire en vooral in de tertiaire sector zonder dat de Overheid hiertoe steun verleende.

Indien de nieuwe wet betreffende de economische expansie van 30 december 1970 wordt toegepast op het arrondissement Brussel-Hoofdstad, zal het mogelijk zijn aan de tertiaire sector de door het Derde Plan aangeprezen selectieve steun te verlenen. Artikel 2 van deze wet bepaalt namelijk uitdrukkelijk de mogelijkheid steun te verlenen aan verrichtingen die bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de omschakeling, de modernisering van hetzij industriële of ambachtelijke ondernemingen, hetzij openbare diensten, hetzij ondernemingen in de dienstensector, die tot voorwerp hebben commerciële of toeristische activiteiten, technieken van beheer en organisatie, van engineering, van research en van ontwikkeling en die een stuwende invloed hebben op de economische expansie en beantwoorden aan het algemeen economisch belang.

Het aanleggen van industriezones op het gebied der negentien gemeenten van de agglomeratie is moeilijk, rekening houdend met het geringe aantal en met de prijs van de terreinen die voor deze bestemming geschikt zijn. Behalve de industriezone te Anderlecht (107 ha) zal wellicht in 1971 een industriezone te Evere kunnen komen indien de besprekingen die momenteel plaatshebben voor de bestemming van het vroegere vliegveld tot het gehoopte resultaat leiden.

De gewenste hernieuwing echter van de industriële sector in de omgeving van de hoofdstad voor het behoud van het economisch evenwicht zou, enerzijds, worden begunstigd door een behoorlijke toepassing van de economische expansiewetten (wet van 17 juli 1959 en de nieuwe wet van 30 december 1970) en, anderzijds, door het voortzetten van de grote infrastructuurwerken voor wegen, havens en het openbaar vervoer in of in de omgeving van de hoofdstad.

In dit verband kan worden opgemerkt dat het plan 1971-1975 o.a. voorziet in de navolgende infrastructuurwerken, die een rechtstreekse of een onrechtstreekse uitwerking kunnen hebben op de plaats van industrievestiging :

- Autosnelweg E10 (Brussel-Mechelen-Antwerpen) : voltooiing van deze autosnelweg voor 2×3 rijstroken in 1973, voor 4×3 rijstroken na 1975.
- Ringweg rond Brussel : voltooiing van de ringweg tussen Strombeek-Bever en Diegem in 1972 voor 2×3 rijstroken.
- Ringweg Zuid-West van Brussel : aanvang van de infrastructuurwerken tussen Ukkel en Anderlecht in 1971.
- Autosnelweg Brussel-Bergen : de volledige voltooiing wordt verwacht voor 1972.
- Autosnelweg A12 (Brussel-Boom-Antwerpen) : omzetting in een volledige autosnelweg met 2×3 rijstroken in 1974.
- Autosnelweg Brussel-Luik : volledige voltooiing in 1972.
- Zeekanaal Brussel-Wintham : voortzetting van de moderniseringswerken.
- Stadsvervoer : bestemming van een bedrag van 9,4 miljard voor de premetro- en andere tussen 1971 en 1975 te Brussel te verrichten werkzaamheden.